

Instrukcja użytkowania (Strona 2-13)

Oryginalna instrukcja użytkowania

Prevádzkový návod (Strana 14-25)

Originálny Prevádzkový návod

Instrucțiuni de funcționare (Pagina 26-37)

Instrucțiuni de funcționare originale

Οδηγίες χειρισμού (Σελίδα 38-49)

Γνήσιες Οδηγίες χειρισμού

Vartojimo informacija (Puslapis 50-61)

Vartojimo informacija originalas

Instrucciones de manejo (Página 62-73)

Instrucciones de manejo originales

Uwaga: Przed uruchomieniem wykasarki prosimy przeczytać tę instrukcję ściśle przestrzegając przepisów bezpieczeństwa! Instrukcję użytkowania starannie przechowywać!

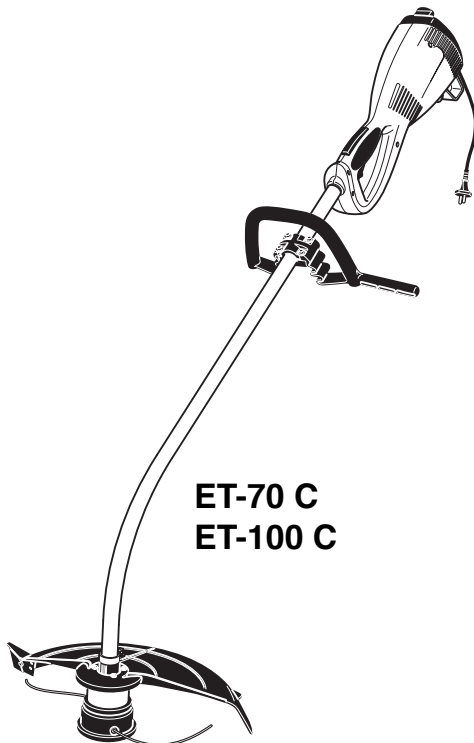
Προσοχή: Προτού να θέσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σε λειτουργία, να διαβάσετε με προσοχή τις προκειμενες οδηγίες χειρισμού και να τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας! Ο οδηγίες χειρισμού να φυλάσσονται σε ασφαλές μέρος!

Pozor: Pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítajte tento Prevádzkový návod a bezpodmienečne dodržiavajte Bezpečnostné predpisy! Prevádzkový návod starostlivo uschovajte!

Dėmesio: Prieš pirmą kartą naudojantis įrankiu atidžiai perskaitykite šią vartojimo informaciją ir būtinai laikykitės saugumo technikos taisyklių! Rūpestingai saugokite šią vartojimo informaciją!

Atenție: Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a mașinii! Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de funcționare!

Atención: Es indispensable leer con mucha atención las instrucciones de manejo antes de utilizar la cortadora por primera vez. ¡Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad! Conservar cuidadoso los instrucciones de manejo.



<http://www.dolmar.com>

DOLMAR



Dziękujemy za zaufanie!

Pragniemy satysfakcji naszych klientów. Zakupiona kosa elektryczna DOLMAR jest zaliczana do urządzeń najnowszej generacji.

Kosa ET-70 C, ET-100 C nadaje się idealnie do pielęgnacji trawników, zagonów i obrzeży.

Jest ona przeznaczona wyłącznie do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych. Wydajny silnik elektryczny o wysokim momencie obrotowym, lekki drążek aluminiowy, uchwyt i system antywibracyjny zapewniają doskonałą obsługę.

Przewód elektryczny posiada zabezpieczenie przed wyrwaniem. Kosa ET-70 C, ET-100 C jest wyposażona w głowicę dwużyłkową z cichobiezną żyłką do koszenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem: Kosa elektryczna ET-70 C, ET-100 C jest przeznaczona do przycinania trawy bez udziału narzędzi metalowych i może ją obsługiwać tylko jedna osoba! Kosa nie jest przewidziana do ścinania chaszczki i krzewów! Zastosowanie przy wilgotnej pogodzie (deszcz, mgła itd.) jest zabronione!

Warunkiem bezpieczeństwa operatora i należytego działania kosy jest przestrzeganie poniższych zasad:

Przed pierwszym uruchomieniem należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i bezwzględnie przestrzegać podanych przepisów bezpieczeństwa! Zlekceważenie instrukcji może spowodować obrażenia groźne dla życia!



Deklaracja zgodności EU

Niżej podpisani Tamiro Kishima i Rainer Bergfeld z upoważnienia DOLMAR GmbH deklarują, że urządzenia DOLMAR,

typ: Kosa elektryczna ET-70 C, ET-100 C

wyprodukowane przez DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, 22045 Hamburg, Niemcy, odpowiadają wytycznym stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny:

Wytyczne EU Machine 2006/42/EG,

Emisja szumów 2000/14/EG,

Wytyczne RoHS 2011/65/EG.

Właściwa realizacja wymagań wymienionych dyrektyw wymagała zastosowania poniższych norm: EN 60335-2-91.

Procedurę oceny zgodności 2000/14/EG wykonano według załącznika VI.

ET-70 C: Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{wa}) wynosi 95 db(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_a) wynosi 96 db(A).

ET-100 C: Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{wa}) wynosi 94,5 db(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_a) wynosi 96 db(A).

Kontrola zgodna z wymaganiami dyrektywy 2000/14/EG została wykonana przez: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. - Via Sicilia, 31 - 42122 - Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, 2.12.2012 r.

DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Dyrektor

Rainer Bergfeld
Dyrektor

Spis treści

Strona

Deklaracja zgodności EU	2
Opakowanie	2
Spis zawartości opakowania	3
Objaśnienie symboli	3
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	
Przepisy ogólne	4
Wyposażenie ochrony osobiste	4
Uruchamianie	4-5
Użytkowanie	5
Zakres stosowania narzędzia tnącego	5
Transport i składowanie	6
Utrzymanie w stanie sprawności	6
Pierwsza pomoc	6
Dane techniczne	7
Części składowe	7
URUCHAMIANIE	
Montaż uchwytu	8
Montaż kołpaka	8
Montaż noża żyłkowego	8
Montaż głowicy żyłkowej	9
Zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu	9
Włączanie/wyłączanie silnika	9
NAPRAWA I KONSERWACJA	
Dbłość i konserwacja	10
Ustawianie żyłki	10
Wymiana żyłki	11
Serwis i konserwacja	11
Wykrywanie i usuwanie usterek	11
Punkty serwisowe, części zamienne i gwarancja	12
Wyciąg z listy części zamiennych	13
Notatki	13

Opakowanie

Kosa elektryczna DOLMAR jest zapakowana w karton w celu ochrony przed uszkodzeniami transportowymi.

Karton należy do surowców wtórnych i nadaje się do ponownego wykorzystania (makulatura).

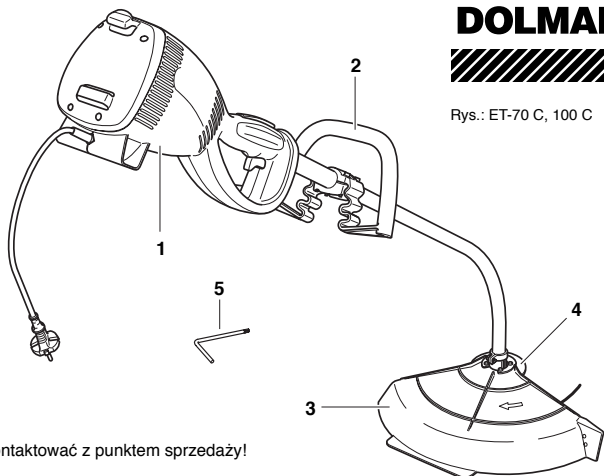


Elektronarzędzi nie wyrzucać do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!



Spis zawartości opakowania

1. Obudowa
2. Uchwyt przedni
3. Osłona (kołpak narzędzia)
4. Urządzenie tnące (głowica dwużytkowa)
5. Wkrętak kątowy
6. Instrukcja obsługi (bez rysunku)



W razie niekompletnej dostawy prosimy się kontaktować z punktem sprzedaży!

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu i w instrukcji są zamieszczone następujące symbole:



Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!



Postępować ostrożnie i ze szczególną uwagą!



Zabronione!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne!



Stosować okulary, maskę i nauszniki!



Zachować bezpieczną odległość 15 metrów!



Zagrożenie!
Zwracać uwagę na odrzucane części!



Zakaz używania tarcz metalowych!



Zakaz używania tarcz tnących!



Wyjąć wtyczkę z sieci!



Nie stosować podczas deszczu i w wilgotnym środowisku!



Kierunek obrotu narzędzia tnącego



W razie uszkodzenia przewodu zasilającego natychmiast wyjąć wtyczkę z sieci!



Izolacja podwójna



Zatrzymać silnik!



Pierwsza pomoc



Powtórne wykorzystanie



Oznakowanie Wspólnoty Europejskiej

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przepisy ogólne

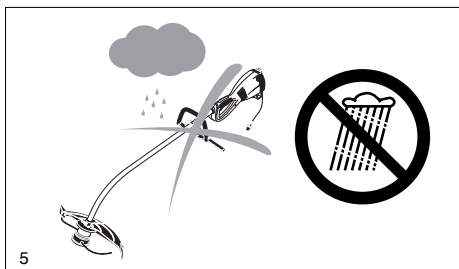
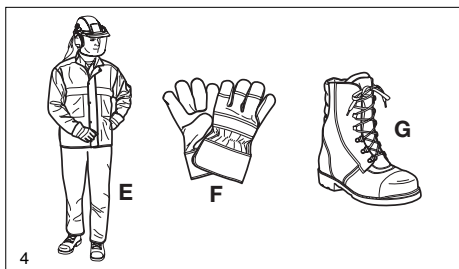
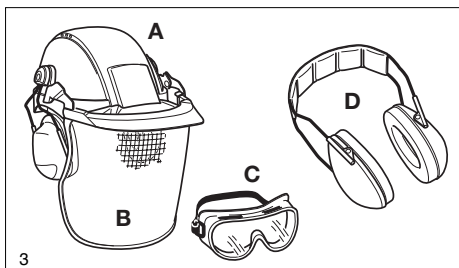
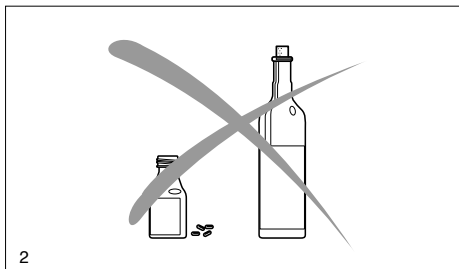
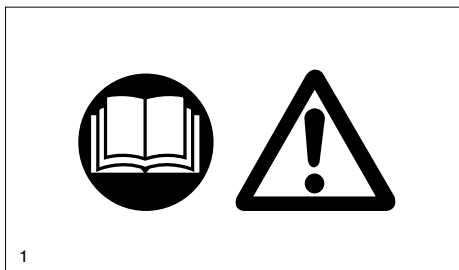
- Warunkiem bezpiecznej obsługi urządzenia jest zapoznanie się operatora z treścią niniejszej instrukcji (A). Niedostatecznie poinformowani operatorzy mogą przez niewłaściwe użytkowanie urządzenia stworzyć zagrożenie dla siebie i innych osób.
- Kosę elektryczną używać wyłącznie osobom, które dysponują doświadczeniem w pracy z tego typu urządzeniami. Do urządzenia koniecznie dołączyć instrukcję obsługi.
 - Osoby, które dotąd nie miały do czynienia z kosą, muszą zostać poinstruowane przez sprzedawcę w kwestii zasad koszenia urządzeniem wyposażonym w silnik.
 - Stosowanie kosi elektrycznej przez dzieci i młodocianych poniżej 18 roku życia jest niedozwolone. Zakaz nie obejmuje młodocianych powyżej 16 roku życia, o ile pracują oni pod okiem specjalisty w celu przeszkolenia.
 - Prace z użyciem kosi elektrycznej wymagają zachowania dużej uwagi.
 - Pracować tylko w dobrym stanie fizycznym. Wszystkie prace wykonywać spokojnie i ostrożnie. Operator kosi odpowiada za osoby znajdujące się w pobliżu.
 - Praca pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków jest zabroniona (2).

Wyposażenie ochrony osobistej

- Stosować odzież ściśle przylegającą do ciała i zarazem nie krępującą ruchów. Zrezygnować z ozdób i elementów garderoby, które mogłyby się zahaczyć o zarośla. W przypadku długich włosów założyć nakrycie głowy!
- **Aby podczas koszenia uniknąć obrażeń głowy, rąk, nóg oraz uszkodzenia narządu wzroku i słuchu, koniecznie stosować poniższe środki ochrony osobistej.**
- **Osiłona twarz** (B) zintegrowana z kaskiem (A) zabezpiecza przed wyrzucaną trawą lub odrzuconymi przedmiotami itp. Aby zapobiec uszkodzeniu narządu wzroku, oprócz osłony twarzy zastosować okulary ochronne (C).
- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, zastosować odpowiednie **środki ochrony przed hałasem** (nauszniki (D), korki, wata z woskiem itd.). Analiza pasma oktawowego jest dostępna na życzenie.
- **Odzież robocza** (E) powinna ściśle przylegać do ciała. Jej stosowanie jest zdecydowanie zalecane. Zawsze zakładać długie spodnie z wytrzymałego materiału.
- **Rękawice ochronne** (F) z wytrzymałej skóry są niezbędnym elementem wyposażenia i należy je zawsze stosować podczas prac z użyciem kosi elektrycznej.
- Podczas koszenia stosować **wytrzymałe obuwie** (G) z podszewką antypoślizgową!

Uruchamianie

- Prac z użyciem kosi elektrycznej nie wykonywać podczas deszczu oraz w wilgotnych lub bardzo mokrych warunkach, ponieważ silnik elektryczny nie jest zabezpieczony przed wodą. Kosy nie zostawiać na deszczu. **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i zwarcia!** (5).
- Jeśli kosa jest mokra, jej uruchamianie jest zabronione.
- Kosy nie używać w pobliżu łatwopalnych gazów lub pyłów, ponieważ silnik wytwarza iskry. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Przewód sieciowy zasadniczo prowadzić za operatorem. Zwracać uwagę na to, aby przewód się nie zakleszczył ani się nie stykał z przedmiotami o ostrych krawędziach. Przewód prowadzić w taki sposób, aby nie stanowił dla nikogo zagrożenia.
- Wtyczkę podłączać tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada danym na tabliczce identyfikacyjnej. Bezpiecznik 16 A. Urządzenia stosowane na wolnym powietrzu podłączać za pomocą przerywacza obwodu elektrycznego z prądem wyzwalania maks. 30 mA.
- Bezwzględnie pamiętać o stosowaniu przedłużaczy o odpowiedniej średnicy. Jeśli używa się rolek kablowych, koniecznie rozwinąć cały przewód. Stosować tylko przedłużacze zgodne z danymi technicznymi.



- Podczas pracy na wolnym powietrzu konieczne stosować przewody z atestem.
- **Nie pracować w pojedynkę, w razie niebezpieczeństwa w pobliżu musi się znajdować inna osoba** (kontakt słowny).
- W promieniu 15 metrów nie mogą przebywać dzieci ani osoby postronne. Zwracać także uwagę na zwierzęta (6).
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy kosa znajduje się w prawidłowym stanie:** stałe zamocowanie narzędzia tnącego, wyłącznik musi po zwolnieniu samoczynnie powrócić do pozycji zerowej, funkcja przycisku bezpieczeństwa, czyste i suche uchwyty, działanie wyłącznika, prawidłowy stan i należyte zamocowanie wyposażenia ochronnego, brak uszkodzeń w przewodzie sieciowym, wtyczce, przewodach przyłączeniowych i przedłużaczu. Pamiętać także o uszkodzeniach wskutek zużycia!
- **W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń! Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas pracy, kabla nie dotykać przed odłączeniem go od sieci.**
- Kosę i narzędzia stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Pierwsze uruchomienie kosi **przeprowadzać po zamontowaniu wszystkich elementów i wykonaniu kontroli. Urządzenie można stosować tylko po zamontowaniu całego wyposażenia!**
- **Praca urządzenia bez wyposażenia ochronnego jest niedozwolona.**
- Przed włączeniem zwracać uwagę na to, aby narzędzie tnące nie miało kontaktu z twardymi przedmiotami, takimi jak kołnary, kamienie itp. Ręce i stopy trzymać z dala od narzędzia tnącego, zwłaszcza podczas włączania kosi.
- Jeśli wystąpią zmiany w zachowaniu urządzenia, silnik natychmiast wyłączyć.
- Jeśli narzędzie tnące natrafi na kamienie lub inne twarde przedmioty, silnik natychmiast wyłączyć i sprawdzić mechanizm.
- Urządzenie tnące sprawdzać systematycznie pod kątem uszkodzeń. **Naprawa lub dalsze stosowanie uszkodzonych mechanizmów są zabronione! Powyższy zakaz dotyczy także niewielkich rys na osłonie głowicy żyłkowej.**
- Przed rozpoczęciem prac ustawić uchwyt. Ustawienie dostosować do wzrostu operatora celem zapewnienia komfortu pracy. Kosi nigdy nie obsługiwać jedną ręką.
- Kosę zawsze przytrzymywać obiema rękami. **Podczas pracy zawsze zachować stabilną pozycję.**
- Podczas przerw i przed pozostawieniem kosi wyłączyć urządzenie (7) i zabezpieczyć w taki sposób, aby wykluczyć zagrożenie dla innych osób.
- Podczas transportu i przenoszenia urządzenia w inne miejsce wyłączyć silnik (7).

Użytkowanie

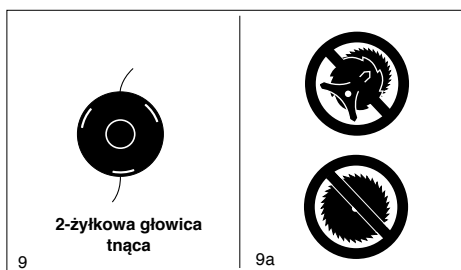
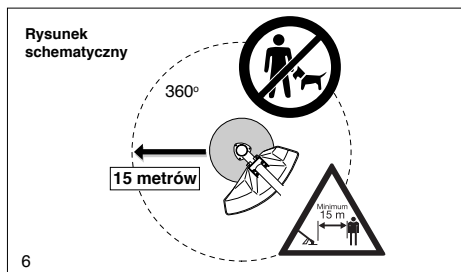
- Kosi używać tylko przy dobrej widoczności.
- Przyjąć bezpieczną pozycję.
- Zwracać uwagę na przeszkody – niebezpieczeństwo potknięcia!
- Podczas prac na wzniesieniach i wyboistym terenie istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia!
- Przyniesienia nie wykonywać na wysokości powyżej ramion.
- Nie kosić, stojąc na drabinie.
- Prac nie wykonywać na niestabilnym podłożu.
- Teren, na którym wykonuje się koszenie, oczyścić z ciał obcych, takich jak kamienie, części metalowe itd. Przedmioty te mogą się odbić (niebezpieczeństwo obrażeń, 8) oraz spowodować uszkodzenie narzędzia tnącego.
- Przed rozpoczęciem wykaszania narzędzie tnące musi osiągnąć pełne obroty robocze.
- Podczas pracy kosę odchyłać z prawej strony na lewą w półkolu (ruchy jak przy stosowaniu kosi ręcznej).

Zakres stosowania narzędzia tnącego

Urządzenie tnące (9) należy stosować tylko do opisanych prac! Inne zastosowania są niedopuszczalne.

2-żyłkowa głowica tnąca:

Głowica jest przeznaczona wyłącznie do koszenia trawy i chwastów przy murach, płotach, obrzeżach trawników, drzewach, słupach itd. Używanie metalowych narzędzi tnących w kosach elektrycznych jest zabronione! (9a).



Transport

- Podczas transportu i przenoszenia urządzenia w inne miejsce w trakcie pracy koniecznie wyłączyć kosę, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu narzędzia tnącego.
- Przenoszenia i transportu kosi nigdy nie wykonywać przy pracującym narzędziu tnącym!
- Podczas transportu w samochodzie zadbać o to, by kosa elektryczna znajdowała się w bezpiecznym położeniu.

Składowanie

- Kosę przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Utrzymanie w stanie sprawności

- Regularnie usuwać trawę między głowicą żyłkową a uchwytem narzędzia.
- Obudowy silnika nigdy nie czyścić strumieniem wody. Kosę przecierać wilgotną szmatką! Nie stosować silnych detergentów, które mogłyby uszkodzić plastikową powłokę obudowy silnika! Po oczyszczeniu pozostawić do wyschnięcia!
- Szczelnię powietrza chłodzącego w obudowie silnika zabezpieczyć przed zabrudzeniem.
- Czyszczenie osłony noża żyłki wykonywać z najwyższą ostrożnością! (Niebezpieczeństwo obrażeń). Do czyszczenia stosować skrobak drewniany lub miękką szczoteczkę.
- Podczas wymiany narzędzia tnącego i czyszczenia urządzenia i narzędzia tnącego itd. należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z sieci (11).
- Kosę czyścić w regularnych odstępach czasu, śruby i nakrętki sprawdzać pod kątem należytego zamocowania.
- **Kosi** nie konserwować ani nie przechowywać w pobliżu źródeł ognia!

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa organizacji branżowych i ubezpieczeniowych.

Zmiany konstrukcji kosi elektrycznej są surowo zabronione! Zagrożają one bezpieczeństwu operatora kosi!

Wykonywać tylko prace konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Innego rodzaju czynności są zastrzeżone wyłącznie dla serwisu DOLMAR (10).

Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria firmy DOLMAR.

Przy stosowaniu nieoryginalnych części zamiennych, akcesoriów lub narzędzi należy się liczyć ze zwiększonym ryzykiem wypadku. Wypadki lub szkody spowodowane użyciem niewłaściwych narzędzi tnących, ich zamocowań lub akcesoriów są wyłączone z wszelkiej odpowiedzialności.

Pierwsza pomoc

Apteczka pierwszej pomocy powinna zawsze znajdować się w pobliżu użytkownika. Zużyte środki należy natychmiast zastąpić nowymi.

Wzywając pomoc należy podać następujące informacje:

- miejsce zdarzenia,
- rodzaj zdarzenia,
- liczbę poszkodowanych,
- rodzaj obrażeń,
- dane wzywającego!

Wskazówka! Jeśli osoby z chorobami układu krążenia będą zbyt często narażone na wibracje, może u nich dojść do uszkodzenia naczyń krwionośnych lub układu nerwowego.

Drgania działające na palce, ręce lub nadgarstki mogą spowodować drętwienie części ciała, łaskotanie, bóle, klucie, zmiany na skórze lub jej odbarwienia. **Przy tego typu objawach skontaktować się z lekarzem.**



10



11



12

Dane techniczne		ET-70 C	ET-100 C
Pobór mocy	W	700	1000
Napięcie znamionowe	V	230	230
Częstotliwość znamionowa	Hz	50	50
Znamionowe natężenie prądu	A	3,5	5
Bezpiecznik sieciowy	A	16	16
Długość przewodu	cm	40	40
Przedłużacz (nie znajduje się w komplecie)	typ	DIN 57282/H07 RN-F długość maks. 30 m, 3x1,5 mm ²	
Eliminacja zakłóceń / EMV		zgodnie z dyrektywą w zakresie zgodności elektromagnetycznej 2004/108/EG klasa II (z podwójną izolacją ochronną)	
Izolacja ochronna			
Maks. prędkość obrotowa wrzeczona 2-żyłkowa głowica tnąca ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Poziom hałasu L _{WA} zgodnie z EN 786 załącznik E ²⁾ ³⁾	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} w miejscu pracy EN 786 załącznik E ²⁾ ³⁾	dB(A)	81,9 / K _{pA} = 2,5	85,3 / K _{pA} = 2,5
Przyspieszenie drgań a _n , w zgodnie z EN 786 załącznik D ²⁾ ³⁾			
- uchwyt przedni	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- uchwyt tylny	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
Wymiary: długość / szerokość / wysokość	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Ciężar (z wyposażeniem ochronnym i narzędziem tnącym)	kg	5,0	5,1

¹⁾ Jeśli stosuje się głowice żyłkowe DOLMAR, maksymalne obroty głowic nie zostaną przekroczone.

²⁾ Uwzględnić informacje dotyczące pełnego obciążenia i maksymalnych obrotów w identycznych proporcjach.

³⁾ Niepewność (K=).

Tabliczka identyfikacyjna

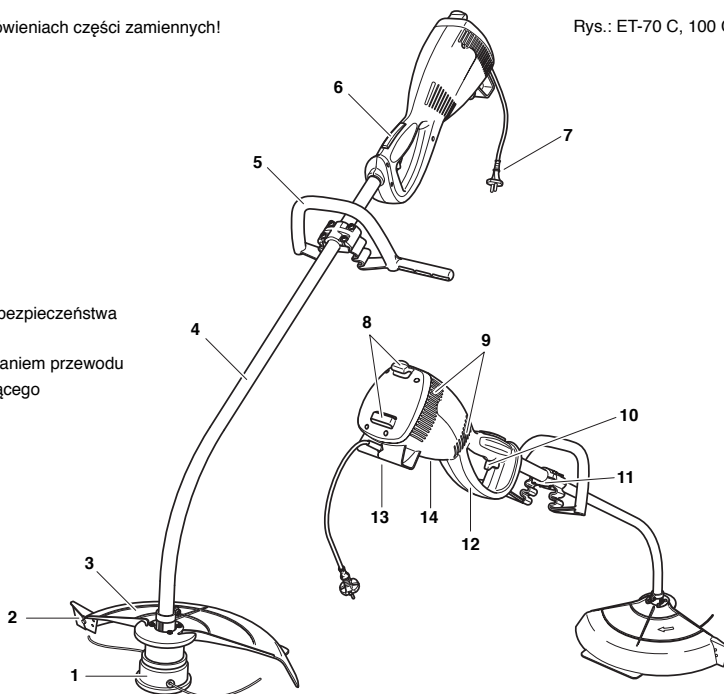


Dane zawsze podawać na zamówieniach części zamiennych!

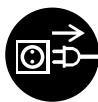
Rys.: ET-70 C, 100 C

Części składowe

- 1 Urządzenie tnące
- 2 Nóż do żyłki
- 3 Osłona (kołpak)
- 4 Drażek
- 5 Uchwyt przedni
- 6 Uchwyt tylny z przyciskiem bezpieczeństwa
- 7 Wtyczka sieciowa
- 8 Zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu
- 9 Szczelina powietrza chłodzącego
- 10 Wylącznik
- 11 Płyta mocująca
- 12 Osłona dioni
- 13 Stopka
- 14 Tabliczka identyfikacyjna



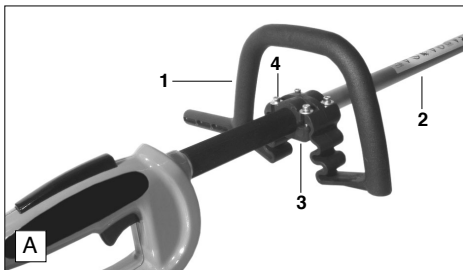
URUCHAMIANIE



UWAGA! Podczas wszelkich prac na kosie elektrycznej **koniecznie wyłączyć silnik**, wyjąć wtyczkę z sieci i stosować rękawice ochronne!

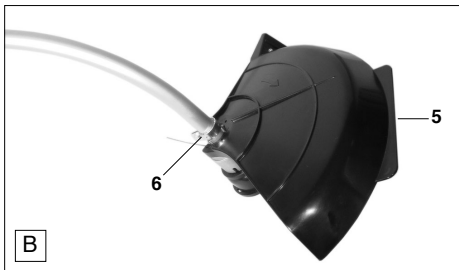
UWAGA! Kosę elektryczną uruchamiać dopiero po zamontowaniu wszystkich elementów i wykonaniu kontroli!

Montaż uchwyty

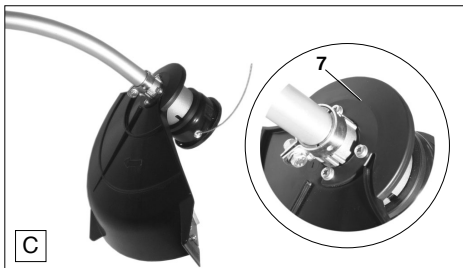


- Uchwyt (A/1) nasadzić na drążek (A/2), płytę mocującą (A/3) nałożyć od dołu i lekko przymocować za pomocą czterech śrub (A/4).
- Przesuwając uchwyt na drążku wybrać optymalną pozycję.
- Śruby (A/4) dokręcać naprzemiennie w sposób równomierny.

Montaż kołpaka

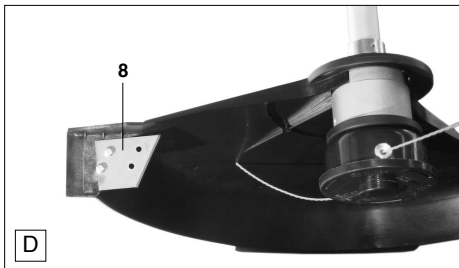


- Osłona urządzenia tnącego (B/5) pod opaską (B/6) nasadzić na drążek i wprowadzić do oporu w dół w kierunku głowicy żytkowej.
- Osłona urządzenia tnącego obrócić o 180° (patrz rys. C).



- Nasadzić płytę mocującą (C/7) i przytwierdzić ją za pomocą czterech śrub. Śruby dokręcać naprzemiennie w sposób równomierny.

Montaż noża do żyłki



- Nóż (D/8) jest przytwierdzony do kołpaka za pomocą dwóch śrub.

Wskazówka!

Jeśli długość żyłki została ustawiona (patrz „Ustawianie żyłki”), podczas pracy nóż automatycznie przytnie końcówki żyłki na identyczną długość.

W dostarczonym urządzeniu jest już zamontowany nóż do żyłki!

Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa stosować wyłącznie zespoły narzędziowo-kołpakowe wymienione w tabeli!

Ostrzeżenie! Stosować tylko wymienione narzędzie tnące!
Użycie innych narzędzi może spowodować zwiększony ryzyko wypadku oraz defekt urządzenia i z tego względu jest zabronione!



Zespół narzędziowo-kołpakowy

Urządzenie tnące

2-żyłkowa głowica tnąca nr katal. 680 224 200

Zakres cięcia: ϕ 400 mm / stosować tylko żyłki zapasowe ϕ 2,0 mm!

15 m Nr części 369 224 060

120 m Nr części 369 224 062

Ośłona urządzenia tnącego

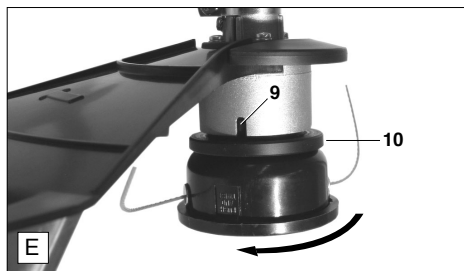


Nr części 680 171 000

Nóż do żyłki musi być zamontowany!



Montaż głowicy żyłkowej



UWAGA! Przed montażem głowicy żyłkowej koniecznie wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z sieci!

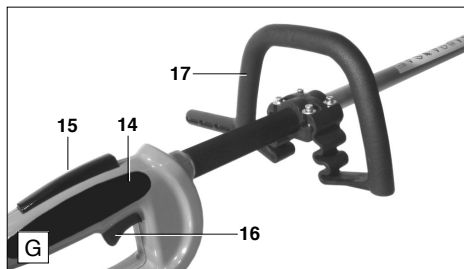
- Wkrętak kątowy włożyć do rowka (E/9), głowicę żyłkową lekko obrócić aż do jej zablokowania.
- Głowicę wykręcić w kierunku strzałki i wyjąć osłonę kątową (E/10).

Wskazówka!

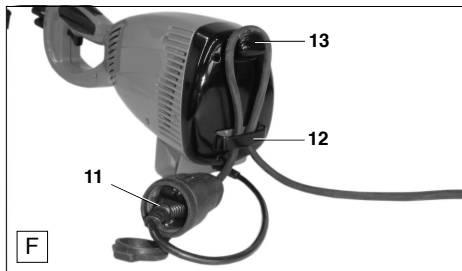
W momencie dostawy urządzenie jest wyposażone w głowicę żyłkową i osłonę kątową! Strzałka na kołpaku pokazuje kierunek obrotu narzędzia tnącego.



Włączanie/wyłączanie kosi elektrycznej



Zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu



- Wtyczkę urządzenia (F/11) włożyć do złączki przedłużacza.
- Przedłużacz poprowadzić przez otwór (F/12) i górny uchwyt (F/13), następnie go przymocować.
- Przedłużacz podłączyć do sieci.

Przestrzegać przepisów BHP! Kosę elektryczną uruchamiać dopiero po zamontowaniu wszystkich elementów i wykonaniu kontroli!

Włączanie

- Przyjąć bezpieczną pozycję i zwracać uwagę na to, aby narzędzie tnące nie stykało się z podłożem lub innymi przedmiotami.
- Chwycić tylny uchwyt (G/14), jednocześnie wciskając przycisk bezpieczeństwa (G/15), mocno chwycić przedni uchwyt (G/17), nacisnąć wyłącznik (G/16).

Wyłączanie

- Zwolnić wyłącznik (G/16).

Uwaga! Po wyłączeniu silnika narzędzie tnące pracuje jeszcze przez pewien czas!

Wskazówka! Wyłącznik musi po zwolnieniu powrócić do swojej pozycji wyjściowej. Ponadto wyłącznika nie naciskać dopóki przycisk bezpieczeństwa (G/14) nie jest uruchomiony. Blokowanie wyłącznika jest zabronione!

NAPRAWA I KONSERWACJA

UWAGA! Podczas wszelkich prac na kosie elektrycznej **koniecz- nie wyłączyć silnik, wyjąć wtyczkę z sieci i stosować rękawice ochronne!**

UWAGA! Kosę elektryczną uruchamiać dopiero po zamontowa- niu wszystkich elementów i wykonaniu kontroli!



Pielęgnacja i konserwacja

Warunkiem długotwałej i bezusterkowej eksploatacji oraz należytego działania wszystkich elementów zabezpieczających jest regularne przeprowadzanie poniższych prac konserwacyjnych. Prawa z tytułu gwarancji zostaną uznane wyłącznie w przypadku należytego i regularnego wykonywania wymienionych czynności. Zlekceważenie podanych zasad grozi wypadkiem!

Użytkownicy kos elektrycznych mogą wykonywać tylko prace konserwacyjne wymienione w niniejszej instrukcji obsługi. Czynności innego rodzaju są zastrzeżone dla autoryzowanych punktów serwisowych DOLMAR.

Uwaga! Kosy elektrycznej nigdy nie czyścić strumieniem wody. Obudowę silnika przecierać wilgotną szmatką! Nie stosować silnych detergentów, które mogłyby uszkodzić plastikową powłokę obudowy silnika! Po oczyszczeniu urządzenie pozostawić do wyschnięcia!

Strona

Informacje ogólne	Wszystkie elementy kosi elektrycznej	Wyczyścić z zewnątrz i sprawdzić pod kątem uszkodzeń W razie uszkodzeń niezwłocznie zlecić naprawę	
Przed każdym uruchomieniem	Urządzenie tnące	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i należytego osadzenia	9
	Zabezpieczenia	Sprawdzić pod kątem prawidłowego położenia, należytego zamocowania i stanu	8
	Śruby i nakrętki Przycisk bezpieczeństwa, Wyłącznik	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i należytego zamocowania Wykonać kontrolę działania	9
Po każdym wyłączeniu z eksploatacji	Wszystkie elementy kosi elektrycznej	Oczyścić	6
	Szczelina powietrza chłodzącego	Oczyścić	7
Przed dłuższym postojem i składowaniem	Wszystkie elementy kosi elektrycznej	Oczyścić i przechować w suchym pomieszczeniu	

Ustawianie żyłki



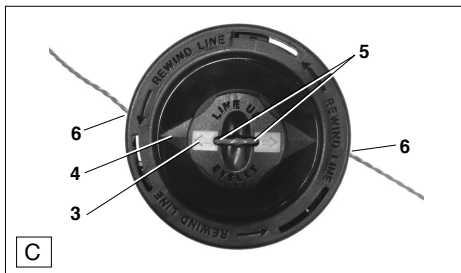
- Jeśli wydajność cięcia spada, wyregulować żyłkę. Długość żyłki można optymalnie ustawić w dowolnym momencie koszenia poprzez lekkie naciśnięcie (strzałka) głowicy w kierunku podłoża. Czynności można wykonać tylko w przypadku, gdy widoczna jest żyłka o długości co najmniej 3 cm.
- Nóż (patrz strona 8, D/8) automatycznie odcina wystającą końcówkę żyłki.

- Jeśli końcówki żyłki są krótsze od 3 cm, żyłkę należy ustawić ręcznie.
- W tym celu nacisnąć przycisk i żyłkę wyciągnąć z użyciem siły.

UWAGA! Czyszczenie głowicy żyłkowej, wymianę żyłki i ręczne ustawianie wykonywać tylko po wyłączeniu silnika i wyjęciu wtyczki z sieci!

Wymiana żyłki

Przed wymianą żyłki koniecznie wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z sieci!



Wyciąganie starej żyłki

- Przekręcić pokrętło szpuli (B/1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do momentu, gdy pozostałości starej żyłki (B/2) zostaną całkowicie wciągnięte do obudowy.
- Wyciągnąć stare żyłki koszące z pokrętła szpuli w górę. W razie potrzeby użyć odpowiednich obcęgow lub małego śrubokręta.
- Dociąć żyłkę (ø 2 mm x 15 m, nr zam.: 369 224 060) na długość ok. 3,5 metra.

Wkładanie nowej żyłki

- Przekręcić pokrętło szpuli (B/1) do momentu, aż wytłoczone strzałki (C/3) wskażą strzałki na osłonie obudowy (C/4).
- Przewlec po jednym końcu żyłki przez kanały (C/5), aż do momentu, gdy żyłka kosząca będzie się wysuwała z boku z obu gniazd żyłek (C/6).
- Równomiernie wyciągnąć końce żyłek po obu stronach, aż żyłka kosząca będzie znów ciasno przylegała u góry w pokrętło szpuli.
- Teraz przekręcić głowicę szpuli (B/1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż żyłka kosząca zostanie nawinięta.

Czyszczenie głowicy

- Wyczyścić wszystkie części miękką szczotką.
- W przypadku większych zanieczyszczeń można użyć sprężonego powietrza.

UWAGA: Nosić okulary ochronne!

Serwis i konserwacja

Zalecamy regularne wykonywanie konserwacji i przeglądów w autoryzowanym punkcie serwisowym DOLMAR. **Czynności konserwacyjne i nastawy niewymienione w niniejszej instrukcji należy wykonywać w punktach serwisowych DOLMAR.**



Service

Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
Silnik nie pracuje	Brak zasilania Defekt przewodu, wtyczki, wyłącznika, silnika	Przywrócić zasilanie, sprawdzić bezpiecznik Zlecić naprawę
Niedostateczna moc	Zużycie szczotek węglowych	Zlecić naprawę
Głowica żyłkowa nie obraca się	Zablokowanie głowicy przez trawę lub chaszczę Defekt wału elastycznego w drążku	Oczyszczyć Zlecić naprawę
Nieodpowiedni wynik koszenia	Żyłka za krótka	Ustawić
Brak możliwości ustawienia żyłki podczas pracy	Żyłka za krótka Zapasy żyłki wyczerpany Żyłka nieprawidłowo nawinięta Zabrudzenie	Ustawić ręcznie Włożyć nową Nawlec ponownie Oczyszczyć

Punkty serwisowe, części zamienne i gwarancja

Konserwacja i naprawy

Konserwacja i naprawa nowoczesnych kos elektrycznych i elementów bezpieczeństwa musi być przeprowadzana w wyspecjalizowanych punktach dysponujących specjalnymi narzędziami i przyrządami kontrolnymi.

Wszystkie prace niewymienione w niniejszej instrukcji należy wykonywać w punktach serwisowych DOLMAR.

Specjaliści posiadają wymagane wykształcenie, doświadczenie i sprzęt, bezpłatnie oferują najkorzystniejsze rozwiązania oraz służą radą i pomocą.

Próby napraw podejmowane przez osoby niepowołane lub nieautoryzowane powodują utratę praw do gwarancji.

Części zamienne

Niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależy także od jakości zastosowanych części zamiennych. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne DOLMAR.

Tylko części fabryczne gwarantują optymalną jakość materiału, dokładność wymiarów, należyte działanie i bezpieczeństwo.

Oryginalne części zamienne i akcesoria są oferowane przez autoryzowane punkty sprzedaży. Dysponują one także listami części zamiennych wraz z wymaganymi numerami katalogowymi oraz posiadają wiedzę na temat nowości w ofercie części zamiennych. Wykaz autoryzowanych przedstawicieli firmy DOLMAR jest zamieszczony na stronie www.dolmar.com

Zwracamy także uwagę na to, że zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Gwarancja

DOLMAR gwarantuje niezawodną jakość i pokrywa koszty napraw i wymiany uszkodzonych części w przypadku wad materiałowych i produkcyjnych, które wystąpiły w okresie gwarancji liczonym od dnia sprzedaży.

Informujemy, że w kilku krajach obowiązują specyficzne warunki gwarancji. W razie wątpliwości prosimy się zwracać do punktu sprzedaży, który odpowiada z tytułu rękojmi.

Gwarancja nie obejmuje defektów powstałych w wyniku:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- zaniechania niezbędnych prac konserwacyjnych i oczyszczenia
- wyraźnego przeciążenia poprzez ciągłe przekraczanie górnej granicy mocy
- normalnego zużycia
- zastosowania niedozwolonych narzędzi tnących
- użycia siły, niewłaściwej obsługi, nadużycia lub nieszczęśliwego wypadku
- przegrzania w wyniku zabrudzenia obudowy silnika
- manipulacji przez osoby niepowołane lub niefachowej naprawy
- zastosowania niewłaściwych części zamiennych lub części nieoryginalnych, o ile one były przyczyną uszkodzenia
- szkód powstałych w wyniku użyczenia urządzenia

Gwarancja nie obejmuje czyszczenia, pielęgnacji oraz ustawiania. Wszelkie świadczenia z tytułu gwarancji są wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych DOLMAR.

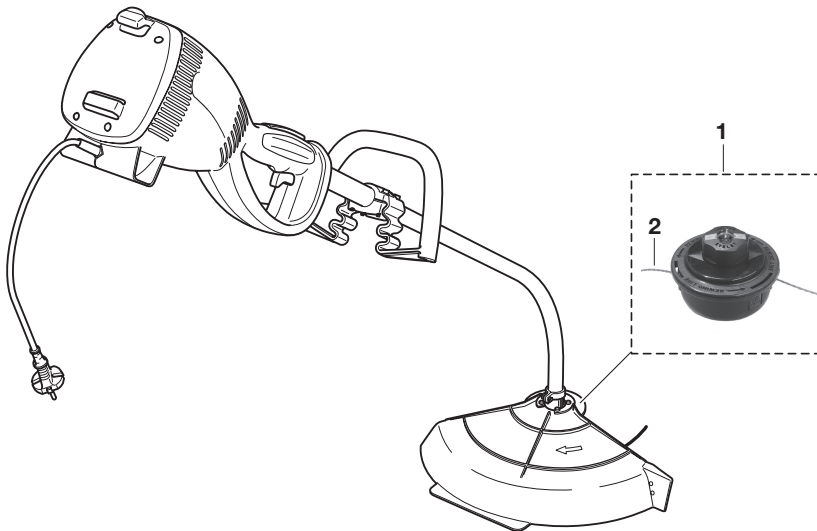
Wyciąg z listy części zamiennych

Stosować tylko oryginalne części zamienne DOLMAR. Naprawy i zamianę innych części wykonywać tylko w autoryzowanych punktach serwisowych DOLMAR.

ET-70 C, ET-100 C



Poz.	Nr DOLMAR	Sztuk	Nazwa
1	680 224 200	1	2-żyłkowa głowica tnąca komplet
2	369 224 060	1	Żyłka do koszenia (15 m)
	369 224 062	1	Żyłka do koszenia (120 m)



Notatki

Srdečne ďakujeme za Vašu dôveru!

Chceme, aby ste bol spokojným zákazníkom firmy DOLMAR. Rozhodli ste sa pre jednu z najmodernejších strunových kosačiek firmy DOLMAR.

Elektrická strunová kosačka ET-70 C, ET-100 C je ideálnym pomocníkom s moderným designom pri ošetrovaní trávnatých plôch, ohraničení záhonov a okrajov ciest.

Je určená výhradne pre súkromné použitie v rodinných domoch a v záhrade. Výkonný elektromotor s vysokým krútvým momentom, ľahká rúrková násada z alumínia, mäkké držadlo a antivibračný systém zaisťujú dobrú manipuláciu.

Taktiež je tiež samozrejme k dispozícii ťahové odľahčenie pre elektrický kábel. Elektrická strunová kosačka ET-70 C, ET-100 C je vybavená 2 strunovou reznou hlavou s tichou žacou strunou.

Použitie v súlade s určeným účelom: Elektrická strunová kosačka ET-70 C, ET-100 C je určená pre kosenie trávy s nekovovými nástrojmi a pre používanie jednou osobou! Nie je vhodná pre rezanie kríkov! Použitie pri vlhkom počasí (dážď, hmľa atď.) je zakázané!

Pre zaistenie Vašej osobnej bezpečnosti a optimálnej výkonnosti elektrickej strunovej kosačky k Vám máme prosbu:

Pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítajte tento návod a bezpodmienečne dodržiavajte Bezpečnostné predpisy! Nedodržanie môže viesť ku vzniku životu nebezpečných poranení!



EU Prehlásenie o zhode

Podpísaní, Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, zmocnení spoločnosťou DOLMAR GmbH, prehlasujú, že zariadenia značky DOLMAR,

Typ: Elektrická strunová kosačka ET-70 C, ET-100 C

vyrobené firmou DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, zodpovedajú základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia príslušných smerníc EU:

Smernica EU o strojoch 2006/42/EG,

Hlukové emisie 2000/14/EG,

Smernica RoHS 2011/65/EG.

Pre správnu realizáciu požiadaviek týchto smerníc EU boli smerodajne použité nasledujúce normy: EN 60335-2-91.

Riadenie o posudzovaní zhody 2000/14/EG bolo prevedené podľa prílohy VI.

ET-70 C: Zmeraná hladina akustického výkonu (L_{wa}) činí 95 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu (L_d) činí 96 dB(A).

ET-100 C: Zmeraná hladina akustického výkonu (L_{wa}) činí 94,5 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu (L_d) činí 96 dB(A).

Kontrola podľa 2000/14/EG bola prevedená: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. - Via Sicilia, 31 - 42122 - Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

Technická dokumentácia je uložená u: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, dne 2.12.2012

Za DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
jednatel'

Rainer Bergfeld
jednatel'

Obsah

	Strana
EU Prehlásenie o zhode	14
Obal	14
Rozsah dodávky	15
Vysvetlenie symbolov	15

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné pokyny	16
Osobné ochranné vybavenie	16
Uvedenie do prevádzky	16-17
Správanie pri práci a technika práce	17
Oblasť použitia rezných nástrojov	17
Transport a skladovanie	18
Údržba a servis	18
Prvá pomoc	18
Technické dáta	19
Označenie dielov	19

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Montáž rukoväte	20
Montáž ochranného krytu	20
Montáž strunového noža	20
Montáž strunovej hlavy	21
Ťahové odľahčenie pre elektrický kábel	21
Spustenie/vypínanie motora	21

PRÁCE PRI OPRAVÁCH A ÚDRŽBE

Pokyny pre údržbu a ošetrovanie	22
Nastavenie struny	22
Výmena struny	23
Servis a údržba	23

Vyhľadávanie porúch

23

Dielenský servis, náhradné diely a záruka

24

Výpis zo zoznamu náhradných dielov

25

Poznámky

25

Obal

Vaša elektrická strunová kosačka DOLMAR je umiestnená na ochranu proti poškodeniu pri transporte v kartóne.

Kartónové obaly sú suroviny a je možné ich preto znova použiť alebo ich odovzdať do obehu druhotných surovín (starý papier).

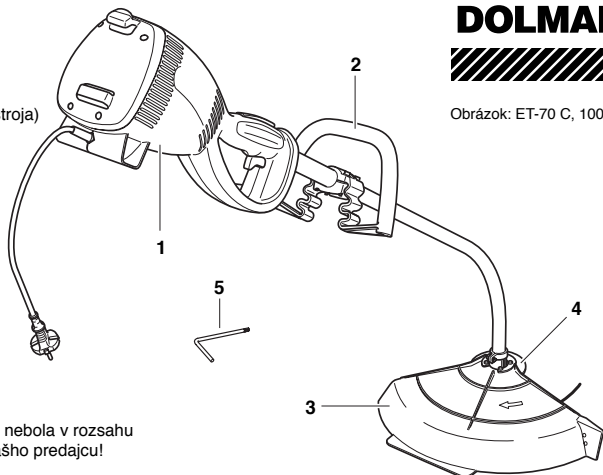


Elektrické nástroje neodhadzovať do komunálneho odpadu!



Rozsah dodávky

1. Elektrická strunová kosačka
2. Predná rukoväť
3. Ochranné zariadenie (Ochranný kryt nástroja)
4. Rezný nástroj (2-strunová hlava)
5. Uholový skrutkovač
6. Prevádzkový návod (bez vyobrazenia)



DOLMAR

Obrázok: ET-70 C, 100 C

Pokiaľ by niektorá z vyššie uvedených súčastí nebola v rozsahu dodávky obsiahnutá, obráťte sa, prosím na Vášho predajcu!

Vysvetlenie symbolov

Na zariadení a pri čítaní Prevádzkového návodu sa stretnete s nasledujúcimi symbolmi.



Prečítajte Prevádzkový návod a dodržiavajte Výstražné a Bezpečnostné pokyny!



Zvláštnu opatrosť a pozornosť!



Zákaz!



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv!



Nosiť ochranu očí, tváre a sluchu!



Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 15 metrov!



Nebezpečenstvo: Pozor na vyrvrstvené predmety!



Zákaz použitia kovových rezných nástrojov!



Zákaz použitia pilových listov!



Vytiahnuť vidlicu zo zásuvky!



Nepoužívať pri daždi a vo vlhkom prostredí!



Smer otáčania rezného nástroja



Pri poškodení prírodného vedenia okamžite vytiahnite vidlicu zo zásuvky!



Dvojité ochranné izolácia



Vypnutie motora!



Prvá pomoc



Recyklácia



Značka CE

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné pokyny

Pre zaistenie bezpečnej manipulácie musí obsluhujúca osoba najprv prečítať tento Prevádzkový návod, aby sa oboznámila s manipuláciou s prístrojom (A). Nedostatočne informovaná obsluha môže ohroziť seba a iné osoby nesprávnym používaním.

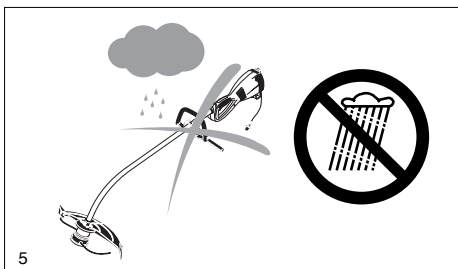
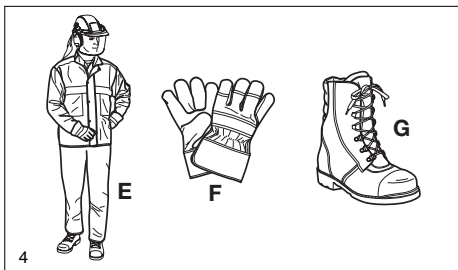
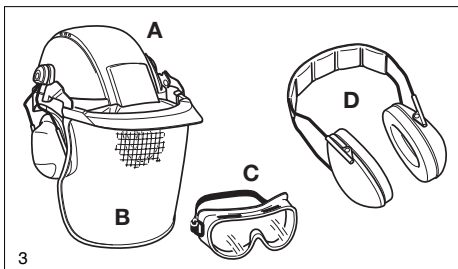
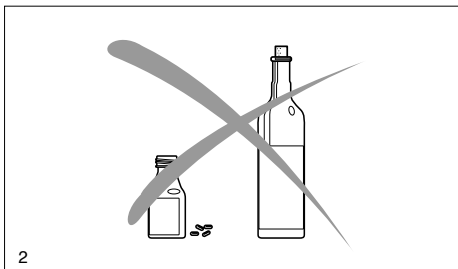
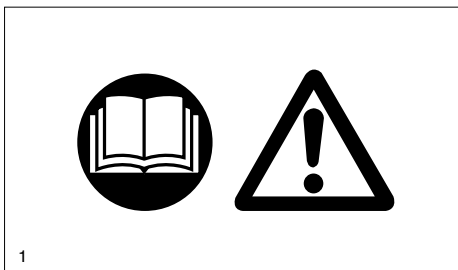
- Elektrickú strunovú kosačku požičiatevajte len užívateľom, ktorí majú skúsenosti s elektrickými strunovými kosačkami. Pritom musíte odovzdať aj Prevádzkový návod.
- Prvý užívateľ by sa mal nechať poučiť odborníkom, aby sa zoznámil s vlastnosťami motorom poháňaného rezania.
- Deti a mladiství mladší ako 18 rokov nesmú elektrickú strunovú kosačku používať. Mladiství starší ako 16 rokov sú z tohto zákazu vyňatí, pokiaľ sú za účelom výcviku pod dozorom odborne vyškolenej osoby.
- Práca s elektrickou strunovou kosačkou vyžaduje veľkú pozornosť.
- Pracujte len pokiaľ ste v dobrej telesnej kondícii. Vykonať všetky práce kľudne a obozretné. Obsluha nesie zodpovednosť voči tretím osobám.
- Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov (2).

Osobné ochranné vybavenie

- Odev má byť účelný, to zn. tesne priliehajúci, ale nesmie brániť v práci. Nenoste šperky alebo časti odevu, ktoré sa môžu zachytiť v húštině alebo kríkoch. S dlhými vlasmi vždy noste sieťku na vlasy!
- **Aby pri kosení nedošlo ku zraneniu hlavy, očí, rúk, nôh a taktiež k poškodeniu sluchu, musia byť nosené následne popísané súčasti ochranného osobného vybavenia a ochrany častí tela.**
- **Štít na tvár (A)** zachytáva zvrátený kosený materiál alebo vymrštené predmety. Aby sa zabránilo poraneniu očí, musia sa navyiac k štítu na tvár nosiť ochranné okuliare (C).
- Pre zabránenie poškodeniu sluchu musia byť nosené vhodné osobné **ochranné prostriedky proti hluku** (ochrana sluchu (D), kapsle, vosková vata atď.). Na vyžiadanie analýza oktávového pásma.
- **Pracovný odev (E)** má byť priliehavý. Naliehavo sa doporučuje ich nosenie. V každom prípade noste dlhé nohavice z pevnej látky.
- **Pracovné rukavice (F)** z pevnej kože patria k predpisovému vybaveniu a musíte ich pri práci s elektrickou strunovou kosačkou vždy nosiť.
- Pri práci s elektrickou strunovou kosačkou sa musí nosiť **pevná obuv (G)** s nešmykavou podrážkou!

Uvedenie do prevádzky

- Pri daždi a v mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí sa s elektrickou strunovou kosačkou nesmie pracovať, pretože elektromotor nie je chránený proti vode. Nenechajte elektrickú strunovú kosačku stáť v daždi. **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo skratu!** (5).
- Pokiaľ je elektrická strunová kosačka mokrá, nesmie sa uvádzať do prevádzky.
- Neprevádzkujte elektrickú strunovú kosačku v blízkosti horľavých plynov a prachov, pretože motor vytvára iskry. **Nebezpečenstvo výbuchu!**
- Sieťový kábel vedťe zásadne za obsluhujúcou osobou. Dbajte na to, aby kábel nebol zovretý alebo sa nedostal do styku s predmetmi s ostrými hranami. Položte kábel tak, aby nikto nemohol byť ohrozený.
- Zástrčku zasúvajte len do zásuviek s ochranným kontaktom s predpisovou inštaláciou. Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá údajom na typovom štítku. Predradná poisťka 16 A. Prístroje, používané vo vonkajšom prostredí pripojiť cez istič chýbného prúdu so spúšťacím prúdom max. 30 mA.
- Bezpodmienečne dodržte prierez vedenia. Pri použití kábelovej cievky by mal byť kábel úplne odvinutý. Je povolené len používanie predižovacieho kábla podľa „Technických dát“.



- Pri použití vo vonkajšom prostredí dbajte na to, aby ste použili schválený kábel.
- **Nepracujte sami, pre prípad núdze musí byť niekto v blízkosti** (vo vzdialenosti počutia).
- Zaisťte, aby sa v pracovnej oblasti do vzdialenosti 15 m nezdržiavali deti alebo ďalšie osoby. Buďte opatrní tiež so zvieratami (6).
- **Pred začiatkom práce skontrolujte elektrickú strunovú kosačku na bezpečný stav z hľadiska prevádzky:** pevné upevnenie rezného nástroja, spínač ZAPÍNANIA/VYPÍNANIA musí pri uvoľnení prejsť samočinne do nulovej polohy, funkcia bezpečnostného blokovacieho tlačidla, čisté a suché držadlá, funkciu spínača ZAPÍNANIA/VYPÍNANIA, ochranné opatrenia sú nepoškodené a namontované v správnej polohe. Sieťový kábel, zástrčky a prívodné vedenia nie sú poškodené. Venujte pozornosť taktiež poškodeniam spôsobeným vekom! **Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu! Pokiaľ dôjde k poškodeniu vedenia v priebehu prevádzky, nedotýkajte sa vedenia, kým nie je odpojené od siete.**
- Elektrická strunová kosačka a nástroje sa smú používať len v popísanom rozsahu použitia.
- Elektrickú strunovú kosačku **spustíte až po kompletnom zostavení a vyskúšaní. Zásadne sa smie prístroj používať len kompletne zmontovaný!**
- **Nikdy neprevádzkujte prístroj bez ochranného zariadenia.**
- Pred spustením dbajte na to, aby rezný nástroj nikdy neprišiel do styku s tvrdými predmetmi, napr. vetvami, kameňmi atď. Ruky a nohy udržiavajte mimo dosah rezného nástroja. Obzvlášť pri spustení elektrickej strunovej kosačky.
- Pri znateľných zmenách v správaní zariadenia ihneď vypnúť motor.
- Pokiaľ došlo ku kontaktu rezacieho mechanizmu s kameňmi, alebo inými tvrdými predmetmi, ihneď zastavte motor a skontrolujte rezací mechanizmus.
- Žací mechanizmus sa musí v pravidelných intervaloch kontrolovať na poškodenie. **Poškodené žacie mechanizmy sa v žiadnom prípade nesmú opravovať a ďalej používať! To platí tiež v prípade, že sa na kryte strunovej hlavy objavia vlasové trhliny.**
- Pred začiatkom práce zodpovedajúcim spôsobom nastavte rukoväť. Nastavenie, prispôbené správne držaniu tela je nutné, aby bolo možné pracovať bez vzniku únavy. Nikdy nepracujte s elektrickou strunovou kosačkou jednou rukou.
- Pri práci sa musí elektrická strunová kosačka pevne držať obidvoma rukami. **Stále je nutné dbať na bezpečný postoj.**
- V prestávkach pri práci a pred opustením elektrickej strunovej kosačky sa musí prístroj vypnúť (7) a odložiť tak, aby nemohol nikoho ohroziť.
- Pri transporte a pri zmene stanovišťa v priebehu práce sa musí zastaviť motor (7).

Správanie pri práci a technika práce

- Pracujte len pri dobrej viditeľnosti a dobrom osvetlení.
- Zaujmite bezpečný postoj.
- Sledujte prekážky, nebezpečenstvo zakopnutia!
- Na svahoch a v nerovnom teréne hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Nikdy nerezte nad úroveň ramien.
- Nikdy nestojte pri rezaní na rebríkoch.
- Nikdy nepracujte na nestabilných podkladoch.
- Kosenú plochu vyčistite od cudzích telies ako napr. kameňov, kovových predmetov. Cudzie telesá môžu byť odrazené (nebezpečenstvo úrazu, 8), poškodzujú žací mechanizmus.
- Rezný nástroj musí pred začiatkom rezania dosiahnuť plný počet pracovných otáčok.
- Pri práci sa elektrickou strunovou kosačkou pohybuje sprava doľava v polkruhu (podobne ako pri práci s kosou).

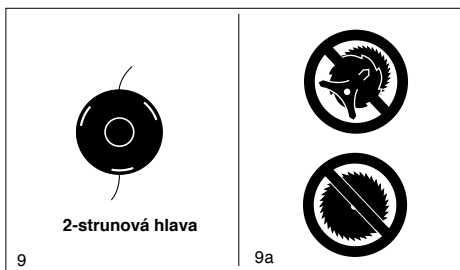
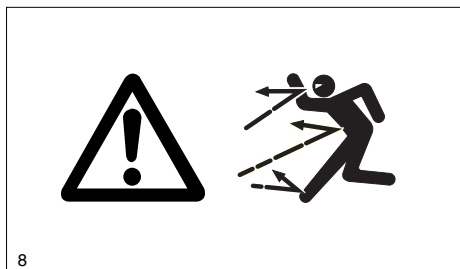
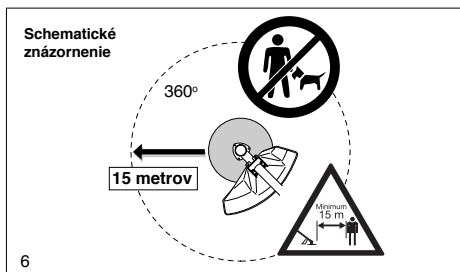
Oblasť použitia rezných nástrojov

Rezné nástroje (9) používajte len pre popísané práce! Iné aplikácie nie sú prípustné.

2-strunová hlava:

Výlučne pre rezanie trávy a burín pri múroch, plotoch, okrajoch trávnikov, stromov, kolov atď.

Použitie kovových rezných nástrojov na tejto elektrickej strunovej kosačke je zakázané! (9a).



Transport

- Pri transporte a pri zmene stanovišta v priebehu práce sa musí elektrická strunová kosačka vypnúť, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu žacieho mechanizmu.
- Nikdy nenoste a netransportujte elektrickú strunovú kosačku s bežiacim žacím mechanizmom!
- Pri transporte v motorovom vozidle dbajte na bezpečné uloženie elektrickej strunovej kosačky.

Skladovanie

- Elektrickú strunovú kosačku skladujte na bezpečnom suchom mieste. Skladujte elektrickú strunovú kosačku mimo dosah detí.

Údržba a servis

- Pravidelne odstraňujte zachytenú trávu, ktorá sa môže usadzovať medzi strunovou hlavou a upevnením nástroja.
- Nikdy nestriekajte pri čistení vodu na kryt motora. Elektrickú strunovú kosačku len očistite mokrou handrou. Nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky, ktoré napadajú umelú hmotu krytu motora. Po čistení nechajte dobre oschnúť!
- Otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora udržiavajte v čistote.
- Zvláštna opatnosť je potrebná dodržiavať pri čistení ochranného krytu v oblasti žacej struny! (Nebezpečenstvo úrazu). Použite na čistenie drevenú škrabku alebo mäkkú kefu.
- Pri výmene rezného nástroja, čistení zariadenia a rezného nástroja atď. **sa musí zastaviť motor a stiahnuť konektor zo zapalovacej sviečky (11).**
- Elektrickú strunovú kosačku pravidelne čistite a kontrolujte všetky skrutky a matice na pevnosť utiahnutia.
- Nevykonávajte údržbu **elektrickej strunovej kosačky** a neskladujte ju v blízkosti otvoreného ohňa!

Dodržiavajte predpisy na ochranu zdravia pri práci príslušného profesného zväzu a poisťovní.

V žiadnom prípade nevykonávajte na elektrickej strunovej kosačke konštrukčné zmeny! Ohrozujete tým Vašu bezpečnosť.

Práce pri údržbe a opravách smú byť vykonávané len do tej miery, do akej sú popísané v tomto Prevádzkovom návode. Všetky ďalšie práce musia byť zverené servisu DOLMAR (10).

Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo DOLMAR.

Pri použití iných než originálnych dielov, príslušenstva a nástrojov než DOLMAR je nutné počítať so zvýšeným rizikom úrazu. Pri nehodách a škodách vzniknutých v dôsledku používania neschválených rezných nástrojov alebo príslušenstva zaniká akékoľvek ručenie.

Prvá pomoc

Pre prípad úrazu by mala na pracovisku vždy byť k dispozícii lekárnica.

Odobratý materiál okamžite opäť doplňte.

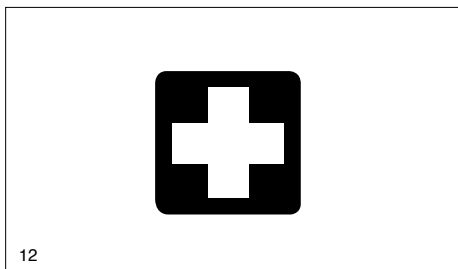
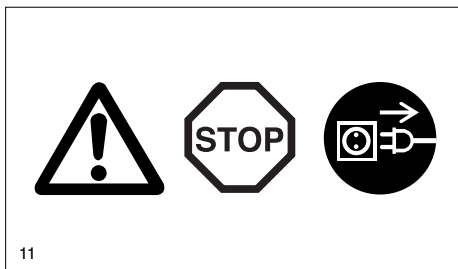
Pokiaľ voláte pomoc, uďte nasledujúce údaje:

- kde sa nehoda stala,
- čo sa stalo,
- koľko je zranených,
- aké druhy zranenia,
- kto nehodu hlási!

Upozornenie: Pokiaľ sú osoby s poruchami krvného obehu príliš často vystavované vibráciám, môže dôjsť k poškodeniu ciev alebo nervového systému.

V dôsledku vibrácií môže dôjsť k výskytu nasledujúcich symptómov na prstoch, rukách alebo kĺboch na rukách: Znečitlivenie častí tela, svrbenie, bolesť, pichanie, zmeny farby pokožky alebo kože.

Pokiaľ zistíte tieto symptómy, vyhľadajte lekára.



Technické dáta		ET-70 C	ET-100 C
Príkon	Watt	700	1000
Menovité napätie	V	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Menovitý prúd	A	3,5	5
Sieťová poisťka	A	16	16
Dĺžka kábla	cm/mm	40/400	40/400
Predživovací kábel (nie je súčasťou dodávky)	Typ	DIN 57282/H07 RN-F Dĺžka max. 30 metrov, 3x1,5 mm ²	
Odrušenie/elektromagnet. kompatibilita		podľa Smernice EU o elektromagnetickej kompatibilitate 2004/108/EG Trieda II (dvojité ochranná izolácia)	
Ochranná izolácia			
Max. počet otáčok vretena s 2-strunovou hlavou ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Hladina akustického výkonu L _{WA} podľa EN 786 príloha E ^{2) 3)}	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Hladina akustického tlaku L _{pA} na pracovisku EN 786 príloha E ^{2) 3)}	dB(A)	81,9 / K _{pA} = 2,5	85,3 / K _{pA} = 2,5
Vibračné zrýchlenie a _{n, w} podľa EN 786 príloha D ^{2) 3)}			
- predná rukoväť	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- zadná rukoväť	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
Rozmery: dĺžka / šírka / výška	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Hmotnosť (s ochranným zariadením a žacím mechanizmom)	kg	5,0	5,1

¹⁾ Pri použití strunových hláv DOLMAR sa neprekróčí povolený maximálny počet otáčok strunových hláv.

²⁾ Dáta zohľadňujú rovnakým dielom prevádzkové stavy plné zafatzenie a najvyšší počet otáčok.

³⁾ Neistota (K=).

Typový štítok

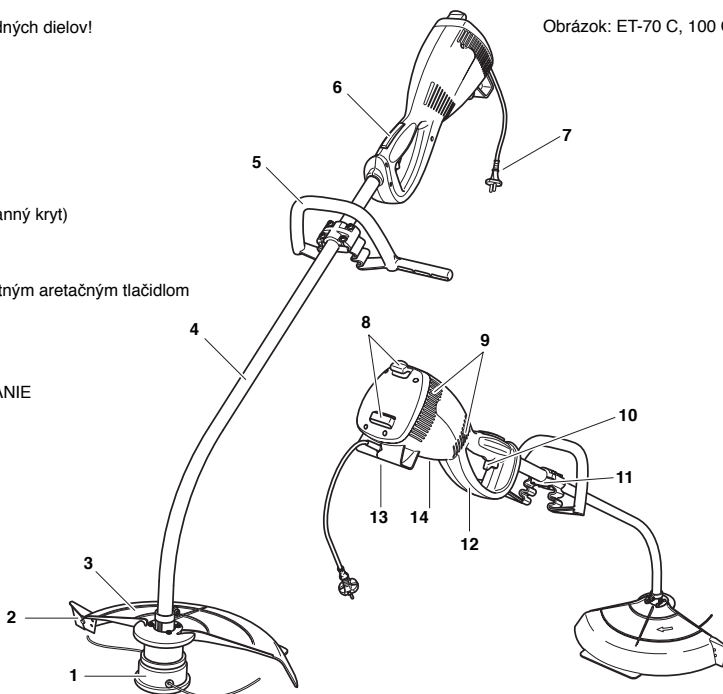


Udávajte pri objednávaní náhradných dielov!

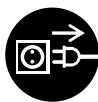
Obrázok: ET-70 C, 100 C

Označenie dielov

- 1 Rezný nástroj
- 2 Strunový nôž
- 3 Ochranné zariadenie (Ochranný kryt)
- 4 Rúrka násady
- 5 Predná rukoväť
- 6 Zadné držadlo s bezpečnostným aretačným tlačidlom
- 7 Sieťová zástrčka
- 8 Ťahové odľahčenie
- 9 Otvory pre chladiaci vzduch
- 10 Spínač ZAPÍŇANIE/VYPÍŇANIE
- 11 Upevňovacia doska
- 12 Ochrana rúk
- 13 Noha
- 14 Typový štítok



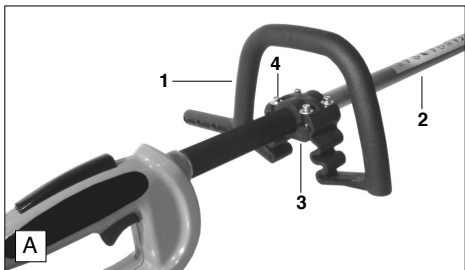
UVEDENIE DO PREVÁDZKY



POZOR: Pri vykonávaní všetkých prác na elektrickej strunovej kosačke **bezpodmienečne vypnite motor**, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a noste ochranné rukavice!

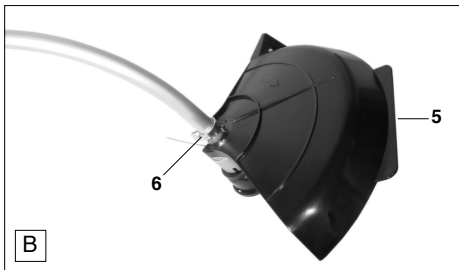
POZOR: Elektrická strunová kosačka sa smie spúšťať až po vykonaní kompletnej montáže a vyskúšaní!

Montáž rukoväte

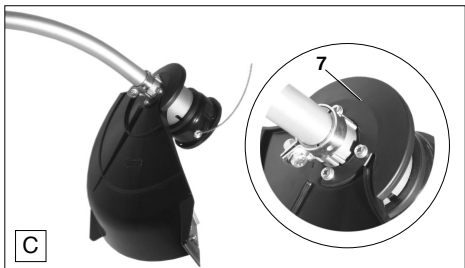


- Nasadíte rukoväť (A/1) na rúrkovú násadu (A/2), upevňovaciu dosku (A/3) nasadíte zospodu proti a upevníte najprv len zľahka skrutkami (A/4).
- Posúvaním rukoväte na rúrkovej násade zvolíte polohu vhodnú pre správne držanie tela.
- Skrutky (A/4) striedavo a rovnomerne dotiahnite.

Montáž ochranného krytu

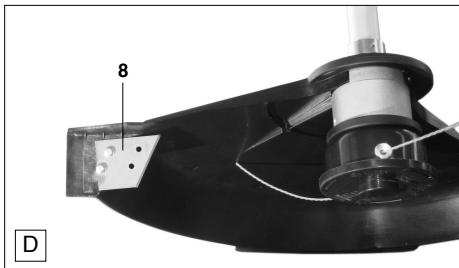


- Nasadíte ochranný kryt (B/5) nad objímku (B/6) na nosnú rúrkú a potom zaviesť až na doraz dole v smere strunovej hlavy.
- Teraz otočte ochranný kryt o 180 stupňov (viď obrázok C).



- Nasadíte upevňovaciu dosku (C/7) a upevníte ju štyrmi skrutkami. Skrutky striedavo a rovnomerne utiahnuť.

Montáž strunového noža



- Nôž na struny (D/8) sa upevňuje dvoma skrutkami na ochranný kryt.

Upozornenie:

Pokiaľ bolo prevedené nastavenie dĺžky struny (viď strana „Nastavenie dĺžky struny“), odreže strunový nôž v priebehu prevádzky konce struny automaticky na rovnakú dĺžku.

Pri dodaní prístroja je nôž na struny už namontovaný!

Pozor: Z dôvodu jestvujúcich bezpečnostných ustanovení používať len kombináciu nástroj/ochranný kryt uvedenú v tabuľke!

Varovanie: Používať len tu uvedený rezný nástroj! Použitie iných rezných nástrojov môže mať za následok zvýšené nebezpečenstvo úrazu a poškodenie prístroja a nie je preto prípustné!



Kombinácia nástroj/ochranný kryt

Rezný nástroj

2-strunová rezná hlava súčasť č. 680 224 200

Rezný rozsah: ø 400 mm / používať len náhradné struny s ø 2,0 mm!

15 m súčasť č. 369 224 060

120 m súčasť č. 369 224 062



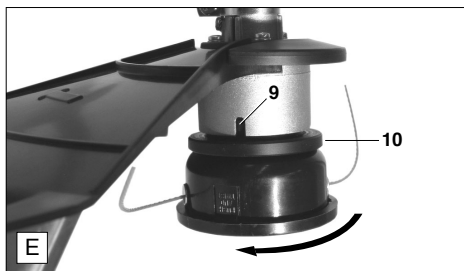
Ochranný kryt

súčasť č. 680 171 000

Musí byť namontovaný nôž na struny!



Montáž strunovej hlavy



POZOR: Pred montážou struny bezpodmienečne vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo siete!

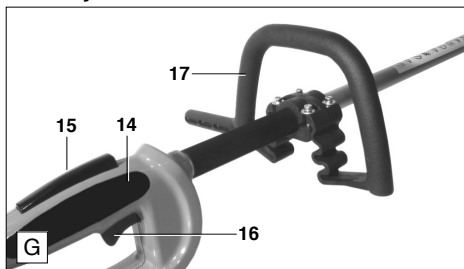
- Nasadiť uhlový skrutkovač do vybrania (E/9), mierne otáčať strunovou hlavou, až strunová hlava blokuje.
- Odskrutkujte strunovú hlavu v smere šípky a snímte ochrannú cievku (E/10).

Upozornenie:

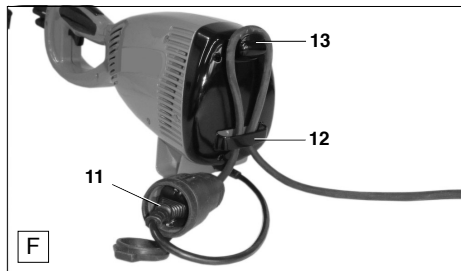
Pri dodaní prístroja je strunová hlava a ochrana cievky už namontovaná! Vyrazená šípka na ochrannom kryte ukazuje smer otáčania žacieho mechanizmu.



Spúšťanie/zastavenie elektrickej strunovej kosačky



Ťahové odľahčenie



- Nasadíte vidlicu (F/11) do spojky predĺžovacieho kabeľu.
- Zaveďte predĺžovací kábel otvorom (F/12) a položte ho cez horné upevnenie (F/13) a utiahnite predĺžovací kábel.
- Pripojte predĺžovací kábel na sieť.

Dodržiavajte predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci! Elektrická strunová kosačka sa smie spúšťať až po vykonaní kompletnej montáže a vyskúšaní!

Spustenie

- Zaujmite stabilnú polohu a dbajte na to, aby sa žací mechanizmus nedotýkal zeme alebo iných predmetov.
- Uchopte zadnú rukoväť (G/14), pritom sa zatlačí bezpečnostné aretačné tlačidlo (G/15), uchopte pevne prednú rukoväť (G/17), stlačte spínač ZAPÍNANIE /VYPÍNANIE (G/16).

Zastavenie

- Uvoľniť spínač ZAPÍNANIE/VYPÍNANIE (G/16).

Pozor: Po vypnutí motora rezačí nástroj ešte určitú dobu dobieha!

Upozornenie: Spínač ZAPÍNANIE/VYPÍNANIE musí po uvoľnení skočiť späť do východzej polohy. Ďalej nesmie byť možné ho stlačiť, pokiaľ nie je stlačené bezpečnostné aretačné tlačidlo (G/14). Zaistenie spínača ZAPÍNANIE/VYPÍNANIE je zakázané!

PRÁCE PRI OPRAVÁCH A ÚDRŽBE

POZOR: Pri vykonávaní všetkých prác na elektrickej strunovej kosačke **bezpodmienečne vypnite motor**, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a noste ochranné rukavice!

POZOR: Elektrická strunová kosačka sa smie spúšťať až po vykonaní kompletnej montáže a vyskúšaní!



Pokyny pre údržbu a ošetrovanie

Pre dlhú životnosť a zabránenie vzniku škôd a zaistenie plnej funkčnosti bezpečnostných zariadení, musia byť pravidelne vykonávané následne popísané práce pri údržbe. Nároky zo záruky sa uznávajú len vtedy, pokiaľ boli tieto práce pravidelne a riadne vykonávané. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Užívateľa elektrických strunových kosačiek smú vykonávať len práce pri údržbe a ošetrovaní, ktoré sú popísané v tomto prevádzkovom návode. Práce presahujúce tento rámec smú byť vykonávané len v odbornej dielni DOLMAR.

Pozor: Nikdy pri čistení nestriekajte na elektrickú strunovú kosačku vodu. Kryt motora len očistíte mokrou handrou! Nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky, ktoré napadajú umelú hmotu krytu motora! Po čistení nechajte dobre oschnúť!

Strana

Všeobecne	Celá kosačka	Zvonku očistiť a skontrolovať na poškodenie Pri poškodení neodkladne zaistite odbornú opravu	
pred každým uvedením do prevádzky	Rezný nástroj	Skontrolovať na poškodenie a pevnosť zmontovania.	21
	Ochranné zariadenie	Skontrolovať na správnosť umiestenia a upevnenia Skontrolovať stav	20
	Skrutky a matice Bezpečnostné blokovacie tlačidlo, Spínač Zapínanie/vypínanie	Skontrolovať stav a správnosť utiahnutia	
		Skúška funkcie	21
po každom uvedení mimo prevádzku	Celá kosačka	Vyčistiť	18
	Otvory pre chladiaci Vzduch	Vyčistiť	19
Pred dlhším uvedením mimo prevádzku a skladovanie	Celú kosačku	Vyčistiť, bezpečne uložiť v suchej miestnosti	

Nastavenie struny



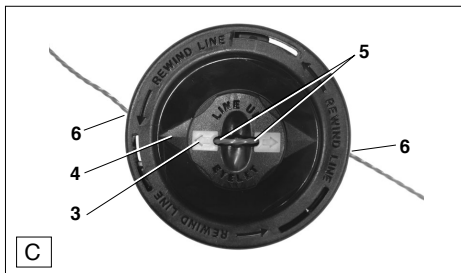
- Pokiaľ sa zníži žací výkon, musí sa nastaviť struna. Dĺžku struny je možné kedykoľvek v priebehu kosenia optimálne nastaviť miernym ťuknutím (šípka) strunovou hlavou o zem. Tento postup ale funguje len vtedy, pokiaľ sú viditeľne ešte minimálne 3 cm (30 mm) dlhé konce struny.
- Nôž na struny (viď strana 20, D/8) odrezáva automaticky presahujúce konce vlákien.

- Pokiaľ sú konce struny kratšie než 3 cm (30 mm), musí sa struna nastaviť ručne.
- K tomu zatlačte gombík dovnútra a silou vyťahnite struny.

POZOR: Čistenie strunovej hlavy, výmena struny a nastavovanie rukou sa smie vykonávať len s vypnutým motorom a vytiahnutou vidlicou zo zásuvky!

Výmena struny

Pred výmenou struny bezpodmienečne vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo siete!



Vybratie zvyškov struny

- Hlavu cievky (B/1) otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým sa zvyšky struny (B/2) úplne nevtiahnu do krytu.
- Všetky žacie struny vytiahnite z hlavy cievky smerom nahor. V prípade potreby použite vhodné kliešte alebo malý skrutkovač.
- Strunu (ø 2 mm x 15 m, obj. č.: 369 224 060) odrežte na dĺžku cca 3,5 metra.

Vloženie novej struny

- Otáčajte hlavu cievky (B/1), až kým vytačené šípky (C/3) ukazujú na šípky na veku (C/4).
- Konce strún zaveďte po jednom do vedení struny (C/5), až kým žacia struna bočne nevystupuje z obidvoch zdierok (C/6).
- Struny rovnomerne vytiahnite na každej strane, až kým struna nebude úzko priliehať hore v hlave cievky.
- Následne otáčajte hlavu cievky (B/1) proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až kým sa žacia struna nenavinie.

Čistenie strunovej hlavy

- Všetky časti vyčistíte mäkkou kefou.
- Pri silnom znečistení môžete použiť stlačený vzduch.

POZOR: noste ochranné okuliare!

Servis a údržba

Doporučujeme v pravidelných intervaloch vykonanie dôkladnej údržby a rozsiahlej inšpekcie v odbornej dielni DOLMAR. **Všetky práce pri údržbe a nastavovaní, ktoré nie sú popísané v tomto Prevádzkovom návode by mali byť vykonané odbornou dielňou DOLMAR.**

DOLMAR



Service

Vyhľadávanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nepracuje	Chýba napájanie el. prúdom	Zaistiť prívod el. prúdu skontrolovať istenie
Nedostatočný výkon	Defektný kábel, zástrčka defektná, spínač ZAPÍNANIE/ VYPÍNANIE defektný, motor defektný	Zaistiť opravu
Strunová hlava sa netočí	Uhlíkové kefky opotrebené	Zaistiť opravu
Nedobré výsledky kosenia	Tráva a kríky blokujú strunovú hlavu Pružný hriadeľ v rúrke násady defektný	Vyčistiť Zaistiť opravu
Žacie strunu nie je možné pri prevádzke nastaviť	Žacia struna je príliš krátka Žacia struna je príliš krátka Žacia struna spotrebovaná Žacia struna nie je správne navinutá Znečistenie	Nastaviť Ručne nastaviť Namontovať nova Znova navinúť Vyčistiť

Dielenský servis, náhradné diely a záruka

Údržba a opravy

Údržba a opravy moderných strunových kosačiek a konštrukčných celkov ovplyvňujúcich bezpečnosť vyžadujú odbornú kvalifikáciu a dielňu vybavenú špeciálnym náradím a skúšobnými zariadeniami.

Všetky práce, ktoré nie sú popísané v tomto Prevádzkovom návode musia byť vykonané špecializovanou dielňou DOLMAR.

Odborník disponuje potrebným vzdelaním, skúsenosťami a vybavením, aby Vám sprístupnil vždy cenovo najvýhodnejšie riešenie a pomohol Vám radou aj činom.

Vášho najbližšieho odborného predajcu DOLMAR nájdete na www.dolmar.com

Pri pokusoch o opravy tretími resp. neautorizovanými osobami zaniká záručný nárok.

Náhradné diely

Spôľahlivá trvalá prevádzka a bezpečnosť Vášho prístroja závisí od kvality použitých náhradných dielov. Používať len originálne náhradné diely DOLMAR.

Len originálne náhradné diely pochádzajú z výroby prístroja a zaručujú preto najvyššiu možnú kvalitu v materiále, rozmeroch, funkcii a bezpečnosti.

Originálne náhradné diely a príslušenstvo obdržíte u Vášho odborného predajcu. Ten má taktiež k dispozícii potrebné zoznamy náhradných dielov pre zistenie čísel náhradných dielov a je priebežne informovaný o podrobnostiach vylepšení a noviniek v ponuke náhradných dielov. Vášho najbližšieho odborného predajcu DOLMAR nájdete na www.dolmar.com

Pamätajte, prosím, že pri použití iných než originálnych dielov DOLMAR nie je možné záručné plnenie firmou DOLMAR.

Záruka

DOLMAR zaručuje bezvadnú kvalitu a preberá náklady za odstránenie vady výmenou poškodených dielov v prípade väd materiálu alebo výrobných väd, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe po dni predaja.

Prosíme pamätajte, že v niektorých krajinách platia špecifické záručné podmienky V prípade pochybností sa informujte u Vášho predajcu. Ten je ako predajca výrobku zodpovedný za záruku.

Prosíme Vás o pochopenie, že sa na nasledujúce príčiny závad nemôže vzťahovať záruka:

- Nedodržovanie prevádzkového návodu.
- Zanedbanie nutných prác pri údržbe a čistení.
- Zjavné preťažovanie trvalým prekračovaním hornej hranice výkonu.
- Opatrebnie normálnym užívaním.
- Používanie neschválených rezných nástrojov.
- Použitie násillia, nesprávna manipulácia, zneužitie alebo nehoda.
- Poškodenie prehriatím z dôvodu znečistenia krytu motora.
- Zásah nepovolanej osoby alebo nesprávny technický servis.
- Použitie nevhodných náhradných dielov resp. iných než originálnych náhradných dielov DOLMAR, pokiaľ je toto príčinou škody.
- Škody, vzniknuté v dôsledku komerčného prenájmu.

Čistenie, ošetrovanie a práce pri nastavovaní sa neuznávajú ako záručné plnenie. Akékoľvek záručné práce musia byť vykonávané odborným predajcom DOLMAR.

Výpis zo zoznamu náhradných dielov

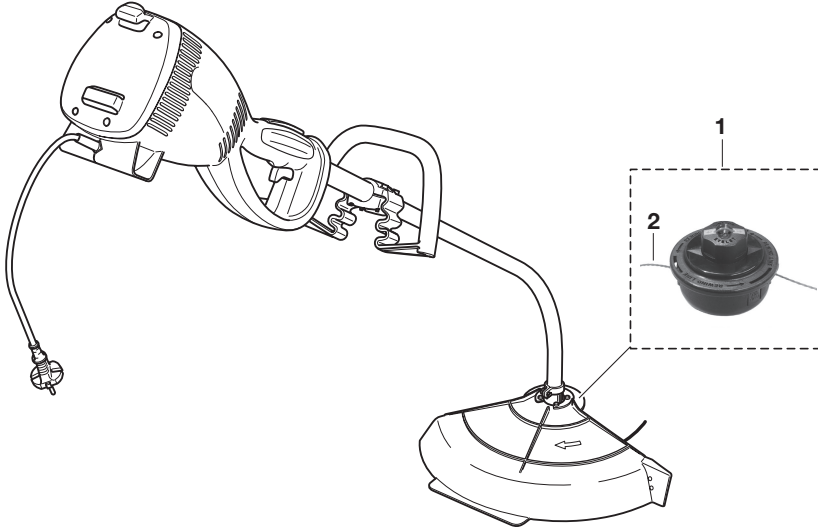
Používajte len originálne náhradné diely DOLMAR. Opravy a výmenu iných dielov musí vykonávať Vaša odborná servisná dielňa DOLMAR.

ET-70 C, ET-100 C

DOLMAR



Pol.	DOLMAR č.	ks.	Názov
1	680 224 200	1	2-strunová hlava kompl.
2	369 224 060	1	Žacia struna (15 metrov)
	369 224 062	1	Žacia struna (120 metrov)



Poznámky

Vă mulțumim pentru încrederea acordată!

Dorim ca dumneavoastră să fiți un client mulțumit al firmei DOLMAR. V-ați decis să cumpărați unul dintre cele mai moderne trimmere electrice marca DOLMAR.

Trimmer electric ET-70 C, ET-100 C, cu un design modern, este ajutorul ideal pentru îngrijirea gazonului, bordurarea straturilor și cărărilor.

Trimmerul electric este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în domeniul privat, în grădina de acasă. Motorul electric de mare putere, cu moment de rotație ridicat, coada tubulară ușoară, din aluminiu, mânerul moale și sistemul antivibrații conferă trimmerului electric o manipulare optimă.

Trimmerul electric este prevăzut și cu un dispozitiv de detensionare pentru cablul electric. Trimmerul electric ET-70 C, ET-100 C este echipat cu un cap de tăiere bifilar, firul de tundere asigurând un nivel redus de zgomot.

Utilizarea în conformitate cu destinația: Trimmerul electric ET-70 C, ET-100 C este destinat tăierii de iarbă cu scule nemetalice și utilizării de către o singură persoană! Nu este adecvat pentru tăierea măcăcișului sau tufelor! Este interzisă folosirea în timpul intemperiilor (ploaie, ceață etc.)!

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră personală și pentru a garanta funcționarea optimă și la întreaga capacitate a trimmerului electric, vă rugăm:

Înainte de prima utilizare, citiți în întregime acest manual și respectați neapărat instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea acestora poate duce la accidente grave!



Declarația de conformitate UE

Subsemnații Tamiro Kishima și Rainer Bergfeld, împuterniciți de către DOLMAR GmbH, declară că aparatele marca DOLMAR,

Typ: Trimmer electric ET-70 C, ET-100 C

produse de DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, corespund cerințelor privind siguranța și sănătatea conform directivelor UE aplicabile:

Directiva UE 2006/42/EG - Mașini,

Directiva 2000/14/EG privind poluarea fonică,

Directiva RoHS 2011/65/EG.

Pentru aplicarea corespunzătoare a solicitărilor acestor directive UE au fost folosite ca puncte de reper următoarele norme: EN 60335-2-91.

Procedura de evaluare a conformității 2000/14/CE s-a desfășurat conform specificațiilor din Anexa VI.

ET-70 C: Nivelul puterii acustice măsurate (L_{wa}) este de 95 dB(A). Nivelul puterii acustice garantate (L_d) este de 96 dB(A).

ET-100 C: Nivelul puterii acustice măsurate (L_{wa}) este de 94,5 dB(A). Nivelul puterii acustice garantate (L_d) este de 96 dB(A).

Verificarea conform 2000/14/EG a fost efectuată de: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. - Via Sicilia, 31 - 42122 - Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

Documentația tehnică este depusă la: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteiling FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, 2.12.2012

Pentru DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Director

Rainer Bergfeld
Director

Cuprins

Pagina

Declarația de conformitate UE	26
Ambalajul	26
Furnitura	27
Explicarea simbolurilor	27
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	
Observații generale	28
Echipamentul personal de protecție	28
Punerea în funcțiune	28-29
Metode și tehnici de lucru	29
Domeniul de utilizare al sculelor de tăiere	29
Transportul și depozitarea	30
Mentenanța	30
Primul ajutor	30
Date tehnice	31
Denumirea componentelor	31
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	
Montarea mânerului	32
Montarea apărătorii	32
Montarea cuțitului	32
Montarea capului bifilar	33
Dispozitivul de detensionare pentru cablul electric	33
Pornire/oprire motor	33
LUCRĂRI DE REPARAȚIE ȘI ÎNTREȚINERE	
Indicații de întreținere și îngrijire	34
Reglarea firului	34
Schimbarea firului	35
Service și întreținere	35
Identificarea defecțiunilor	35
Ateliere de service, piese de schimb și garanție	36
Extras din lista cu piese de schimb	37
Note	37

Ambalajul

Pentru a asigura protecția în timpul transportului, trimmerul electric DOLMAR a fost ambalat într-o cutie de carton.

Cartoanele reprezintă materii prime, care pot fi reintroduse în circuitul materialelor reciclabile (reciclarea hârtiei).

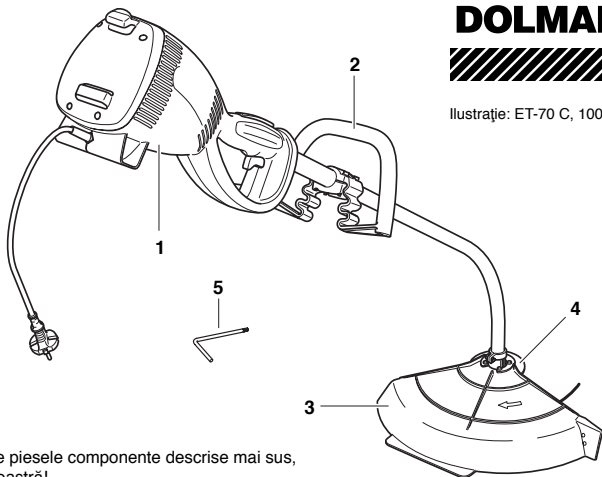


Sculele electrice nu se aruncă în gunoii menajer!



Furnitura

1. Trimmerul electric
2. Măner față
3. Dispozitiv de protecție (apărătoare unealtă)
4. Scula de tăiere (cap bifilar)
5. Șurubelniță L
6. Manual de exploatare (fără ilustrație)



În cazul în care din furnitură lipsește una dintre piesele componente descrise mai sus, vă rugăm adresați-vă distribuitorului dumneavoastră!

Explicarea simbolurilor

Pe trimmerul electric și în textul prezentelor instrucțiuni veți regăsi următoarele simboluri:



Citiți manualul de exploatarea și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță!



Lucrați cu atenție și precauție deosebită!



Interzis!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați ochelari, mască și căști de protecție!



Păstrați o distanță de siguranță de 15 m!



Pericol: Atenție la materialele aruncate datorită forței centrifuge!



Utilizarea sculelor metalice de tăiere interzisă!



Utilizarea discurilor de ferăstrău interzisă!



Scoateți ștecherul din priză!



Nu folosiți aparatul când plouă sau într-un mediu umed!



Direcția de rotație a sculei de tăiere



În cazul deteriorării cablului de alimentare, scoateți imediat ștecherul din priză!



Izolație de protecție dublă



Opriiți motorul!



Primul ajutor



Reciclare



Marcaj CE

Instrucțiuni de siguranță

Observații generale

Pentru o manipulare sigură a trimmerului electric, utilizatorul trebuie să citească obligatoriu manualul de exploatare, în felul acesta putând să se familiarizeze cu modul de lucru cu acest aparat (A). Utilizatorii insuficient informați se pot pune în pericol atât pe ei înșiși, cât și alte persoane, în cazul folosirii necorespunzătoare a aparatului.

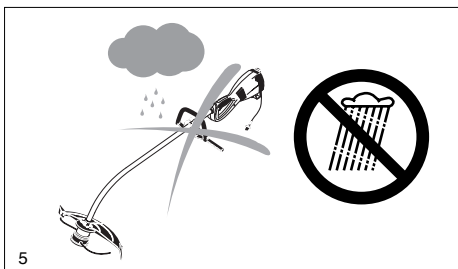
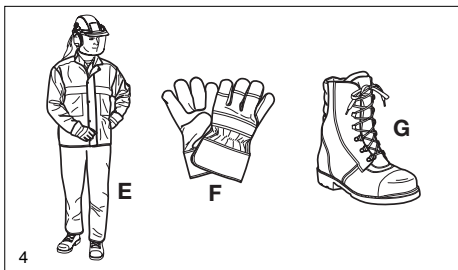
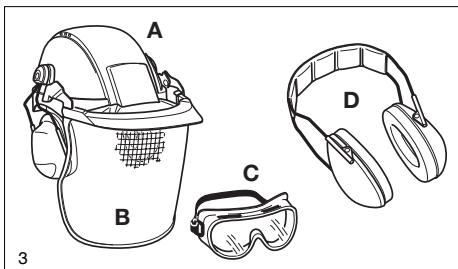
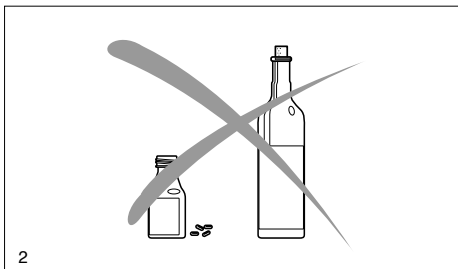
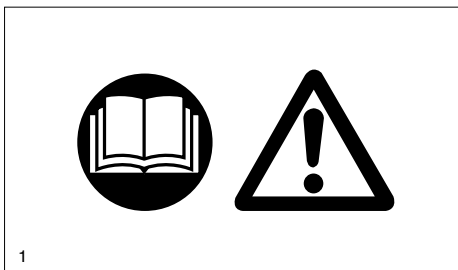
- Nu împrumutați trimmerul electric decât persoanelor cu experiența necesară de lucru. În aceste cazuri se va împrumuta și manualul de exploatare.
- Se recomandă ca persoanele care folosesc pentru prima dată aparatul să solicite instrucțiuni vânzătorului pentru a afla caracteristicile acestor motounelte.
- Copiii și tinerii sub 18 ani nu au voie să utilizeze trimmerul electric. Tinerii peste 16 ani fac excepție de la această interdicție, dacă sunt supravegheați de un expert în scopul instruirii.
- Lucrul cu trimmerul electric necesită atenție sporită.
- Se va lucra numai având o condiție fizică bună. Toate lucrările se vor efectua încet și cu grijă. Utilizatorul este responsabil față de terți.
- Nu se va lucra niciodată sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor (2).

Echipamentul personal de protecție

- Îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată, adică strânsă pe corp, dar nu stânjenitoare. Nu se vor purta bijuterii sau haine care se pot agăța în desigurii sau tufe. Folosiți obligatoriu o plasă de păr, dacă aveți părul lung!
- **Pentru a evita accidentarea la cap, ochi, mâini, picioare și pentru evitarea afectării auzului, se vor purta următoarele echipamente și mijloace pentru protecția corpului.**
- **Masca de protecție (B)** atașată de cască (A) oprește materialul împrăștiat de trimmer în timpul lucrului sau obiectele aruncate datorită forței de centrifugare. Pentru a evita rănirea ochilor, se vor purta pe lângă mască și ochelari de protecție (C).
- Pentru a evita apariția oricăror tulburări ale aparatului auditiv, purtați **echipamente de antifonare** personale, corespunzătoare (căști (D), capsule, dopuri de vată etc.). La cerere se face analiza benzii de octave.
- **Îmbrăcămintea de lucru (E)** trebuie să stea strâns pe corp. Se recomandă stringent utilizarea acesteia. În orice caz se vor purta pantaloni lungi din material rezistent.
- **Mănușile de protecție (F)** din piele rezistentă aparțin de dotarea obligatorie și se vor purta permanent în timpul utilizării trimmerului electric.
- În timpul lucrului cu trimmerul electric purtați **încălțăminte de protecție rezistentă (G)**, cu talpă antiderapantă!

Punerea în funcțiune

- Este interzis lucrul cu trimmerul electric pe timp de ploaie sau într-un mediu foarte umed; motorul electric nu este protejat de apă. Nu lăsați trimmerul electric în ploaie. **Pericol de electrocutare și scurtcircuit!** (5).
- În cazul în care trimmerul electric conține umezeală, acesta nu va fi pus în funcțiune.
- Nu utilizați trimmerul electric în apropierea gazelor și pulberilor inflamabile; motorul produce scântei. **Pericol de explozie!**
- Cablul de alimentare trebuie purtat întotdeauna în spatele utilizatorului. Evitați prinderea cablului și contactul acestuia cu obiecte ascuțite. Pozați cablul astfel încât să se evite orice accident.
- Introduceți ștecherul numai în prize cu împământare a căror instalare a fost verificată. Verificați dacă tensiunea sursei de curent corespunde tensiunii indicate pe placa de fabricație. Siguranța de protecție 16 A. Aparatele care sunt utilizate în aer liber se conectează la sursa de curent printr-un comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanșare de maxim 30 mA.
- Atenție la secțiunea cablului prelungitor. Dacă se utilizează o rolă de cablu, acesta trebuie rulat complet. Se vor utiliza numai prelungitoare care corespund "Datelor tehnice".



- Dacă utilizați aparatul în aer liber, folosiți un cablu adecvat.
- **Nu se va lucra singur, pentru urgențe trebuie să fie cineva în apropiere** (la o distanță de la care vă poate auzi dacă strigați).
- Asigurați-vă că pe o rază de 15 m nu staționează copii sau alte persoane. Aveți grijă și la animale (6).
- **Înainte de începerea lucrării, verificați dacă aparatul poate fi utilizat în siguranță, și anume dacă:** scula de tăiere este bine fixată, la eliberare comutatorul PORNIRE/OPRIRE revine automat în poziția inițială, butonul de blocare pentru siguranță funcționează, mânerul este curat și uscat, comutatorul PORNIRE/OPRIRE funcționează, dispozitivele de protecție nu sunt avariate și sunt montate bine în poziția corectă. Nu există deteriorări la cablul de alimentare, ștecher, cablul de legătură și prelungitor. Atenție la deteriorările cauzate de uzură!

Dacă nu sunt întrunite aceste cerințe, există pericol de accidente! Dacă în timpul utilizării cablul este avariât, nu atingeți cablul înainte de a-l scoate din priză.

- Trimmerul electric și sculele se vor folosi numai pentru utilizarea în domeniul descris în acest manual.
- Porniți trimmerul electric **numai după asamblarea și verificarea completă. Aparatul se va folosi numai dacă este complet montat!**
- **Nu utilizați aparatul fără dispozitivul de protecție.**
- Înainte de pornire asigurați-vă că scula de tăiere nu intră în contact cu obiecte dure, de ex. crengi, pietre etc. Nu atingeți dispozitivul de tuns cu mâinile sau picioarele. În special la pornirea trimmerului electric.
- Se va opri imediat motorul la o eventuală modificare a funcționării mașinii.
- Dacă scula de tăiere a atins piatră sau alte obiecte dure, opriți motorul imediat și verificați-o.
- Verificați la intervale regulate posibilele deteriorări ale sculei de tăiere. **Sculele de tăiere avariate nu vor fi supuse reparațiilor și nici nu vor mai fi folosite! Acest lucru este valabil și în cazul în care apar zgârieturi pe carcasa capului bifilar.**
- Reglați corespunzător mânerul înainte de a începe lucrul. Este necesară o reglare corespunzătoare principiilor ergonomice pentru a lucra fără dificultate. Nu folosiți niciodată aparatul numai cu o singură mână.
- În timpul utilizării, aparatul trebuie ținut cu ambele mâini. **Asigurați-vă permanent stabilitatea.**
- În pauzele de lucru și la părăsirea trimmerului electric, acesta se va opri (7) în așa fel încât să nu fie puse în pericol alte persoane.
- În timpul transportării și în cazul schimbării locului în care lucrați, se va opri motorul (7).

Metode și tehnici de lucru

- Se va lucra numai în condiții de vizibilitate și lumină excelente.
- Asigurați-vă o poziție stabilă.
- Atenție la obstacole, pericol de împiedicare!
- În cazul povârnișurilor și terenurilor denivelate, există pericol de alunecare!
- Nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.
- Nu tăiați în timp ce vă aflați pe o scară.
- Nu se va lucra niciodată pe suporturi instabile.
- Perimetrul de tăiere se va curăța de obiecte străine precum pietre, bucăți de metal. Corpurile străine vă pot răni (pericol de accidentare, 8); acestea deteriorează scula de tăiere.
- Înainte de începerea tăierii, scula de tăiere trebuie să atingă turația maximă.
- Mișcarea corectă de lucru cu trimmerul electric este de la dreapta spre stânga, cu pivotare în semicerc (la fel ca și cu coasa manuală).

Domeniul de utilizare al sculelor de tăiere

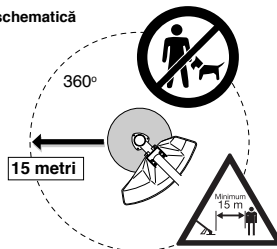
Sculele de tăiere (9) se vor folosi numai pentru lucrările specificate în acest manual! Nu sunt permise alte utilizări.

Cap bifilar:

Exclusiv pentru tăierea ierbii și buruienilor de pe lângă ziduri, garduri, margini de gazon, pomi, stâlpi, etc.

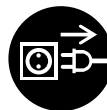
Utilizarea acestui Trimmer în combinație cu scule de tăiere metalice este interzisă! (9a).

Prezentare schematică



6

- Pauză de lucru
- Transport
- Întreținere
- Schimbarea sculelor
- Defecțiune



7



8



Cap bifilar

9



9a

Transportul

- Pentru a evita pornirea accidentală a sculei de tăiere, **opriți trimmerul electric înainte de a schimba locul în care lucrați în timpul utilizării sau dacă transportați aparatul.**
- **Nu purtați și nu transportați trimmerul electric, atât timp cât scula de tăiere este pornită!**
- La transportul cu un camion, **trimmerul electric** se va plasa într-o poziție sigură .

Depozitarea

- Depozitați trimmerul electric într-o încăpere uscată. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

Mentenanța

- Îndepărtați periodic firele de iarbă prinse între capul de tăiere bifilar și locașul de montare a sculei.
- Nu curățați carcasa motorului prin stropire cu apă. Trimmerul electric se curăță folosind o lavetă umedă. Nu utilizați detergenți agresivi, care pot deteriora carcasa de plastic a motorului. După curățare, permiteți uscarea completă!
- Mențineți curate fantele de răcire de pe carcasa motorului.
- Atenție sporită la curățarea apărătoarei de protecție în zona cuțitului! (Pericol de accidente). Pentru curățare folosiți un răzuitor de lemn sau o perie.
- La schimbarea sculei de tăiere, la curățarea acesteia și a aparatului etc., **motorul trebuie oprit și deconectat de la sursa de curent (11).**
- Curățați periodic trimmerul electric și verificați dacă șuruburile și piulițele sunt strânse corespunzător.
- Este interzisă întreținerea sau depozitarea **trimmerului electric** în apropierea focului deschis!

A se respecta normele de prevenire a accidentelor stabilite de către sindicat și societatea de asigurări.

Nu se vor face în nici un caz modificări de construcție la aparat! Prin aceasta vă periclitați siguranța!

Se vor efectua numai acele lucrări de întreținere și reparație descrise în acest manual de exploatare. Toate celelalte lucrări se vor efectua de către atelierul de service DOLMAR (10).

Se vor utiliza numai piese de schimb și accesorii DOLMAR originale.

Prin folosirea pieselor de schimb, a accesoriilor și sculelor care nu sunt produse de DOLMAR, se mărește pericolul de accidente. În cazul accidentelor sau deteriorărilor produse în timpul utilizării cu scule de tăiere, sisteme de fixare a sculelor de tăiere sau accesorii neaprobate, nu ne asumăm nici un fel de răspundere.

Primul ajutor

În eventualitatea producerii unui accident, la locul de muncă se va afla permanent o trusă de prim ajutor.

Completați imediat materialul consumat din trusă.

Atunci când chemați pe cineva în ajutor, menționați următoarele:

- unde s-a întâmplat,
- ce s-a întâmplat,
- câte persoane sunt rănite,
- care este tipul accidentării,
- cine anunță accidentul!

Observație: La persoanele cu tulburări ale aparatului circulator, care se expun prea des vibrațiilor, pot interveni traumatisme ale vaselor sanguine sau ale sistemului nervos.

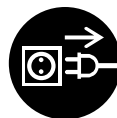
Degetele, palma sau articulațiile mâinii expuse vibrațiilor pot prezenta următoarelor simptome: amorteala membrelor, furnicătură, durere, înțepături, modificarea culorii sau a structurii pielii. **Consultați un medic, dacă veți constata apariția acestor simptome.**

DOLMAR



SERVICE

10



11



12

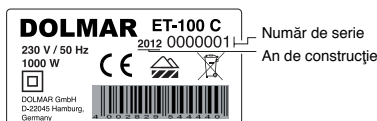
Date tehnice		ET-70 C	ET-100 C
Consum de putere	Watt	700	1000
Tensiune nominală	V	230	230
Frecvență rețea	Hz	50	50
Intensitatea tensiunii nominale	A	3,5	5
Siguranță de protecție	A	16	16
Lungime cablu	cm	40	40
Cablu prelungitor (neinclus în furnitură)	Tip	DIN 57282/H07 RN-F Lungime max. 30 metri, 3x1,5 mm ²	
Dispozitiv de antiparazitare / CEM		conform Directivei CEM 2004/108/EG Clasa II (dublă izolație de protecție)	
Izolație de protecție			
Turație max. la ax cu un cap bifilar ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Indicator intensitate sonoră L _{WA} conform EN 786/Anexa E ²⁾	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Indicator intensitate sonoră L _{PA} la locul de muncă EN 786 Anexa E ²⁾	dB(A)	81,9 / K _{PA} = 2,5	85,3 / K _{PA} = 2,5
Accelerație vibrații a _{h, w} conform EN 786 Anexa D ²⁾			
- mâner față	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- mâner spate	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
Dimensiuni: lungime / lățime / înălțime	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Greutate (cu dispozitivul de protecție și scula de tăiere)	kg	5,0	5,1

¹⁾ În cazul utilizării capetelor bifilare DOLMAR, nu se depășește turația maximă admisă a acestora.

²⁾ Datele se referă la condițiile de exploatare Sarcină maximă și Turație maximă în egală măsură.

³⁾ Nesiguranță (K=).

Placa de fabricație

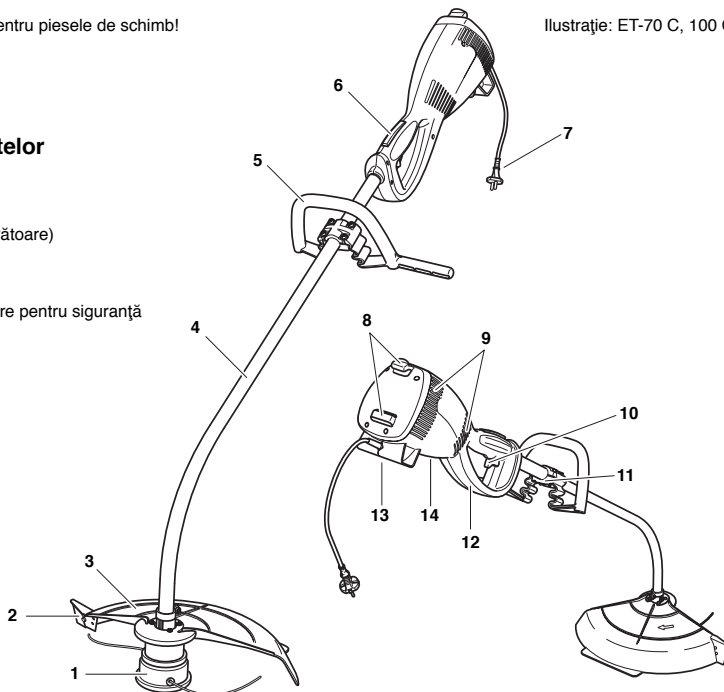


Se vor menționa la comenzile pentru piesele de schimb!

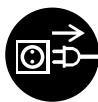
Ilustrație: ET-70 C, 100 C

Denumirea componentelor

- 1 Sculă de tăiere
- 2 Cuțit
- 3 Dispozitiv de protecție (apărătoare)
- 4 Coadă tubulară
- 5 Mâner față
- 6 Mâner spate cu buton blocare pentru siguranță
- 7 Ștecher
- 8 Dispozitiv de detensionare
- 9 Fante de răcire
- 10 Buton PORNIRE/OPRIRE
- 11 Placă de fixare
- 12 Apărătoare pentru mâini
- 13 Picior
- 14 Placă de fabricație



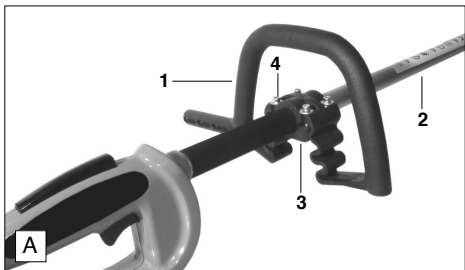
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



ATENȚIE: Înainte de a lucra la Trimmer, **opriți neapărat motorul**, scoateți ștecherul din priză și puneți-vă mănușile de protecție!

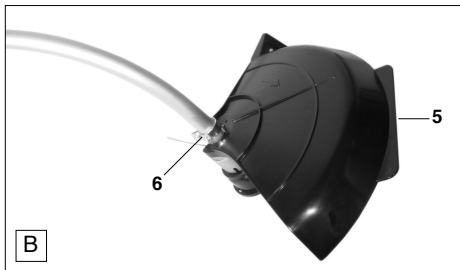
ATENȚIE: Porniți trimmerul electric numai după asamblarea și verificarea completă!

Montarea mânerului

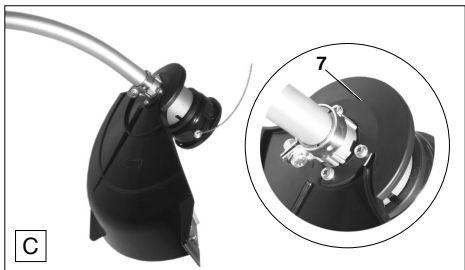


- Așezați mânerul (A/1) pe coada tubulară, plasați placa de fixare (A/3) dedesubt, ținând contra și fixați-o mai întâi slab cu cele patru șuruburi (A/4).
- Prin deplasarea mânerului de-a lungul cozii tubulare, alegeți o poziție convenabilă, ergonomică.
- Fixați șuruburile (A/4) alternativ și uniform.

Montarea apărătorii

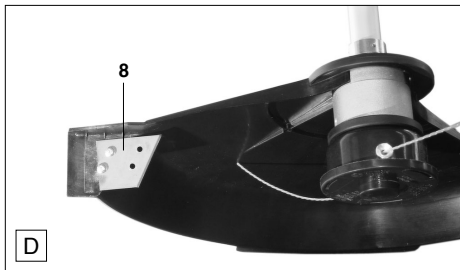


- Plasați apărătoarea (B/5) deasupra brățării (B/6) pe teava de susținere, după care împingeți-o până în capăt în jos, în direcția capului bifilar.
- Acum rotiți apărătoarea cu 180 de grade (vezi imag. C).



- Așezați placa de fixare (C/7) și fixați-o cu cele patru șuruburi. Fixați șuruburile alternativ și uniform.

Montarea cuțitului



- Cuțitul (D/8) se prinde cu două șuruburi de apărătoare.

Observație:

În cazul în care se reglează lungimea firelor (vezi „Reglarea firului”), în timpul lucrului, cuțitul va tăia automat capetele firelor la lungime egală.

La livrarea aparatului cuțitul este deja montat!

Atenție: Conform normelor de securitate, sunt permise numai combinațiile sculă/apărători specificate în tabel!

Avertisment: Nu folosiți decât sculele de tăiere prezentate aici! Folosirea unor alte scule de tăiere poate provoca accidente și poate duce la distrugerea aparatului, fiind prin urmare interzisă!



Combinția sculă/apărători

Sculă de tăiere

Cap bifilar Nr. art. 680 224 200

Rază de acțiune: ø 400 mm / nu folosiți decât fire de rezervă cu ø 2,0 mm!

15 m Nr. art. 369 224 060

120 m Nr. art. 369 224 062



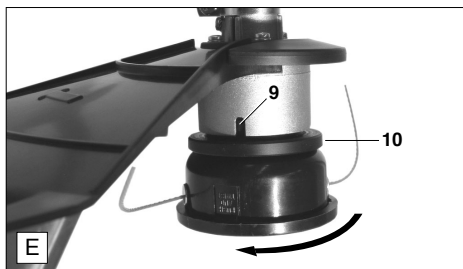
Apărătoare

Nr. art. 680 171 000

Cuțitul trebuie să fie montat!



Montarea capului bifilar



ATENȚIE: Înainte de montarea capului bifilar, opriți neapărat motorul și scoateți aparatul din priză!

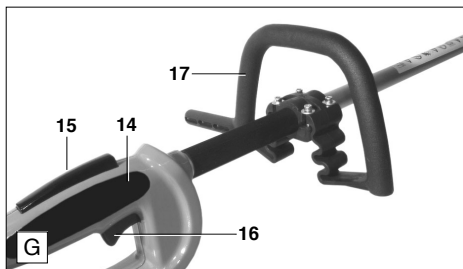
- Introduceți șurubelnița L în decupaj (E/9) și răsuciți ușor capul bifilar până la blocarea acestuia.
- Deșurubați capul bifilar în direcția săgeții și scoateți apărătoarea bobinei (E/10).

Observație:

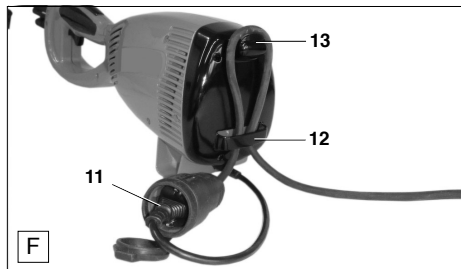
La livrarea aparatului, cuțitul și apărătoarea bobinei sunt deja montate! Săgeata imprimată pe apărătoare indică direcția de rotire a sculei de tăiere.



Pornirea/oprirea trimmerului electric



Dispozitivul de detensionare



- Introduceți stecherul aparatului (F/11) în recordul cablului prelungitor.
- Introduceți cablul prelungitor prin orificiu (F/12), treceți-l peste dispozitivul superior de prindere (F/13) și trageți de cablu pentru fixare.
- Conectați cablul prelungitor la priză.

Respectați măsurile de prevenire a accidentelor! Porniți trimmerul electric numai după asamblarea și verificarea completă!

Pornirea

- Adoptați o poziție stabilă și aveți grijă ca scula de tăiere să nu atingă pământul sau alte obiecte.
- Prindeți mânerul din spate (G/14) (prin aceasta este apăsat butonul blocare pentru siguranță (G/15)), prindeți bine mânerul din față și apăsați comutatorul PORNIRE/OPRIRE (G/16).

Oprirea

- Eliberați comutatorul PORNIRE/OPRIRE (G/16).

Atenție: După oprirea motorului, scula de tăiere se mai învârtă puțin timp!

Observație: La eliberare, comutatorul PORNIRE/OPRIRE trebuie să revină în poziția inițială. Pe lângă aceasta, trebuie să nu poată fi apăsat până în capăt, dacă butonul de blocare pentru siguranță (G/14) nu este acționat. Blocarea comutatorului PORNIRE/OPRIRE este interzisă!

LUCRĂRI DE REPARAȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Oprii motorul, scoateți ștecherul din priză și îmbrăcați mănușile de protecție înainte de a lucra la trimmerul electric!

ATENȚIE: Porniți trimmerul electric numai după asamblarea și verificarea completă!



Indicații de întreținere și îngrijire

Pentru a asigura o funcționare îndelungată, pentru evitarea deteriorării și în vederea asigurării unei funcționări corespunzătoare a dispozitivelor de siguranță, trebuie să se efectueze periodic următoarele lucrări de întreținere. Pretențiile de acordare a garanției sunt recunoscute numai dacă aceste lucrări au fost efectuate periodic și corespunzător. În cazul nerespectării acestora, există pericol de accidentare!

Utilizatorii trimmerului electric pot efectua numai acele lucrări de întreținere și îngrijire, care sunt descrise în acest manual de exploatare. Celelalte lucrări se vor efectua numai de către un atelier de specialitate DOLMAR.

Atenție: Nu curățați trimmerul electric prin stropire cu apă. Carcasa motorului se curăță numai cu o lavetă umedă! Nu utilizați detergenți agresivi, care pot deteriora carcasa de plastic a motorului! După curățare permiteți uscarea completă!

Pagina

în general	întregul trimmer electric	Curățați aparatul în exterior și verificați-l în privința deteriorărilor. În caz de constatare a unor deteriorări, se vor lua măsuri pentru înlăturarea acestora de către un specialist	
înainte de fiecare punere în funcțiune	scula de tăiere	Verificați în privința stabilității și deteriorărilor	33
	dispozitivele de protecție	Verificați poziția corectă, stabilitatea și starea perfectă de funcționare	32
	șuruburile și piulițele butonul de blocare pentru siguranță, comutatorul PORNIRE/OPRIRE	Verificați starea și fixarea acestora	33
după fiecare scoatere din funcțiune	întregul trimmer electric	Curățați	31
	fantele de răcire	Curățați	31
înaintea unei scoateri din funcțiune și depozitări mai îndelungate	întregul trimmer electric	Curățați și depozitați aparatul într-o încăpere uscată	

Reglarea firului



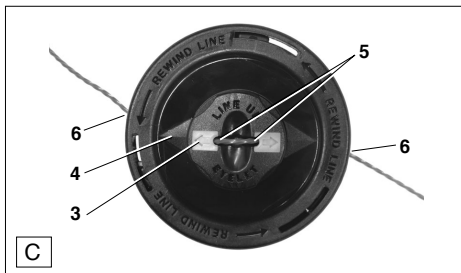
- În cazul în care capacitatea de tăiere scade, firul trebuie reglat. Lungimea firului poate fi reglată optim în timpul coșirii apăsând ușor (săgeată) capul bifilar pe pământ. Acest procedeu funcționează însă numai dacă firul mai are o lungime de cel puțin 3 cm.
- Cuțitul (vezi pag. 32, D/8) va tăia automat surplusul firelor la capăt.

- În cazul în care capetele de fir sunt mai scurte de 3 cm, reglarea firului se va face manual.
- Pentru aceasta apăsați butonul și trageți firele cu putere în afară.

ATENȚIE: Curățarea capului bifilar, înlocuirea și reglarea manuală a firului se efectuează cu motorul oprit și ștecherul decuplat!

Înlocuirea firului

Înainte de înlocuirea firului, opriți motorul și scoateți aparatul din priză!



Îndepărtarea resturilor de fir

- Butonul bobinei (B/1) se rotește în sensul acelor de ceasornic, până când resturile de fir (B/2) sunt trase complet în carcasă.
- Firul de cosit vechi se trage înapoi în sus afară din butonul bobinei. Dacă este necesar, se utilizează un patent potrivit sau o șurubelniță mică.
- Firul (ø 2 mm x 15 m, nr. comandă: 369 224 060) se taie la o lungime de cca. 3,5 metri.

Introducerea noului fir

- Butonul bobinei (B/1) se rotește astfel încât săgețile imprimate (C/3) să arate spre săgețile capacului carcasei (C/4).
- Se introduce câte un capăt de fir prin nasul de pe capac (C/5), până când firul de cosit iese lateral din ambele bobine (C/6).
- Se trage în afară firul de cosit în mod uniform pe fiecare parte, până când firul de cosit se așează din nou în mod strâns sus în butonul bobinei.
- Acum se rotește butonul bobinei (B/1) împotriva sensului acelor de ceasornic, până când este înfășurat firul de cosit.

Curățirea capului cu fir

- Toate piesele se curăță cu ajutorul unei perii moi.
- În cazul murdăririlor mai intense, se poate utiliza aerul comprimat.

ATENȚIE: purtați ochelari de protecție!

Service și întreținere

Se recomandă întreținerea și inspectarea cuprinzătoare a aparatului, la intervale regulate, de către un atelier de specialitate DOLMAR. **Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate într-un atelier de specialitate DOLMAR.**



Service

Depistarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Nu există alimentare electrică Sunt defecte: cablul, ștecherul, comutatorul PORNIRE/OPRIRE sau motorul	Conectați aparatul la o sursă de curent; verificați siguranța Supuneți aparatul unei reparații
Capacitate insuficientă	Periile carbon sunt uzate	Supuneți aparatul unei reparații
Capul bifilar nu se rotește	Iarbă sau măcăniș blochează capul bifilar Arborele flexibil din coada tubulară este defect	Curățați Supuneți aparatul unei reparații
Aparatul nu taie bine	Firul este prea scurt	Reglați
Firul de tăiere nu poate fi reglat în timpul utilizării	Firul este prea scurt Firul este consumat Firul nu este înfășurat corect Impurități	Reglați manual Montați un fir nou Înfășurați firul din nou Curățați

Ateliere de service, piese de schimb și garanție

Întreținere și reparații

Întreținerea și repararea trimmerelor electrice moderne, cât și a componentelor relevante din punct de vedere al siguranței, necesită o calificare specializată și un atelier dotat cu scule speciale și aparate de testare.

Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate într-un atelier de specialitate DOLMAR.

Specialistul dispune de calificarea, experiența și dotarea tehnică necesară pentru a vă oferi cea mai bună soluție, a vă sfătui și a vă ajuta.

În cazul reparațiilor încercate de către terți, respectiv de către persoane neautorizate, garanția este anulată.

Piese de schimb

Funcționarea permanentă în condiții optime și siguranța aparatului dumneavoastră depind de asemenea și de calitatea pieselor de schimb folosite. Folosiți numai piese de schimb DOLMAR ORIGINALE.

Numai componentele originale provin din producția aparatului și garantează astfel cea mai bună calitate a materialului, menținerea dimensiunilor, funcționarea și siguranța.

Accesorii și piese de schimb originale se găsesc la comerciantul dumneavoastră de specialitate. Acesta deține și listele necesare pentru piesele de schimb, din care puteți afla numerele pieselor necesitate, și este informat permanent asupra îmbunătățirilor și noutăților din oferta acestor piese. Găsiți comerciantul autorizat DOLMAR din regiunea dumneavoastră la adresa www.dolmar.com. Vă rugăm să luați la cunoștință și faptul că, prin folosirea componentelor care nu sunt originale DOLMAR, nu se poate acorda o garanție de către firma DOLMAR.

Garanție

DOLMAR garantează o calitate ireproșabilă și preia costurile pentru o îmbunătățire ulterioară prin schimbarea componentelor defecte, în cazul defectelor de materiale sau producție care apar în timpul perioadei de garanție, după data achiziționării.

Vă rugăm să luați la cunoștință faptul că în unele țări sunt valabile condiții specifice de garanție. Dacă aveți întrebări, adresați-vă vânzătorului. În calitate de vânzător al produsului, acesta este responsabil de garanție.

Vă rugăm să înțelegeți că pentru deteriorările survenite din următoarele motive nu se poate acorda garanție:

- nerespectarea manualului de exploatare.
- neefectuarea lucrărilor necesare de întreținere și curățire.
- suprasolicitare vizibilă prin depășirea continuă a capacității de funcționare.
- uzură prin utilizare în condiții normale.
- utilizarea unor scule de tăiere nepermise.
- folosirea forței, tratament necorespunzător, abuz sau accident.
- deteriorări provocate de supraîncălzire datorită impurităților de pe carcasa motorului.
- intervenția persoanelor necalificate sau încercări de reparație necorespunzătoare.
- utilizarea unor piese de schimb care nu provin de la DOLMAR, dacă acestea au cauzat defecțiunea.
- deteriorări cauzate de condițiile de utilizare în regim de închiriere, dacă acestea pot fi dovedite.

Lucrările de curățare, întreținere și reglare nu sunt considerate a fi servicii de garanție. Orice lucrare de garanție se va efectua de către o persoană calificată de la DOLMAR.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Επιθυμούμε να ανήκετε στους ικανοποιημένους πελάτες της DOLMAR. Αποφασίσατε να αγοράσετε μια από τις πλέον σύγχρονες χορτοκοπτικές ηλεκτρομηχανές της DOLMAR.

Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή ET-70 C, ET-100 C είναι ο ιδανικός βοηθός με σύγχρονο ντιζάιν για τη φροντίδα χλοοταπίτων και άκρων γύρω από παρτέρια και δρόμους.

Προβλέπεται αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση γύρω από το σπίτι και στον κήπο. Ο ισχυρός ηλεκτροκινητήρας με υψηλό αριθμό στροφών, ένας ελαφρός σωλήνας στελέχους από αλουμίνιο, η μαλακή λαβή και το αντικραδασμικό σύστημα εξασφαλίζουν τον άνετο χειρισμό.

Βέβαια περιλαμβάνεται και ένας μειωτήρας φορτίου για το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος. Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή ET-70 C, ET-100 C είναι εξοπλισμένη με μια κοπτική κεφαλή 2-νημάτων με σιγανό νήμα θερισματος.

Προβλεπόμενη χρήση: Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή ET-70 C, ET-100 C είναι κατάλληλη για το κόψιμο χλόης με αμέταλλα εργαλεία και χειρίζεται από ένα άτομο! Δεν είναι κατάλληλη για το κόψιμο θάμνων ή χαμόκλαδων! Απαγορεύεται η χρήση σε υγρή ατμόσφαιρα (βροχή, νέφος κλπ)!

Για την εγγύηση της προσωπικής σας ασφάλειας και της συνεχής ιδανικής λειτουργίας και απόδοσης της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής σας, σας απευθύνουμε την εξής παράκληση:

Πριν την έναρξη της λειτουργίας για πρώτη φορά να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και να εφιστάσετε την προσοχή σας πάνω απ' όλα στις οδηγίες ασφαλείας! Η παράβλεψη αυτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς με κίνδυνο για τη ζωή σας!



Δήλωση αντιστοιχίας του προϊόντος με τις σχετικές ρυθμίσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Οι υπογράψαντες, Tamiro Kishima και Rainer Bergfeld, εξουσιοδοτημένοι από την DOLMAR GmbH (ΕΠΕ), δηλώνουν ότι οι συσκευές κατασκευής (μάρκας) DOLMAR:

Τύπος: Χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή ET-70 C, ET-100 C κατασκευασμένες από την DOLMAR GmbH (ΕΠΕ), διεύθυνση: Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που αναφέρονται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ, Οδηγία 2000/14/ΕΚ περί ηχορύπανσης, Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΚ.

Για την κατάλληλη πραγματοποίηση των απαιτήσεων αυτών των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης λήφθηκαν κυρίως υπ' όψιν οι ακόλουθες προδιαγραφές: EN 60335-2-91.

Η διαδικασία αξιολόγησης της αντιστοιχίας σύμφωνα με την 2000/14/ΕΚ πραγματοποιήθηκε λαμβάνοντας υπ' όψιν το παράρτημα VI. ET-70 C: Η διακριβωμένη στάθμη ακουστικής ισχύος ανέρχεται (L_{wa}) σε 95 dB(A). Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος ανέρχεται (L_a) σε 96 db(A). ET-100 C: Η διακριβωμένη στάθμη ακουστικής ισχύος ανέρχεται (L_{wa}) σε 94,5 dB(A). Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος ανέρχεται (L_a) σε 96 db(A).

Ο έλεγχος κατά 2000/14/ΕΚ έγινε από: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. - Via Sicilia, 31 - 42122 - Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

Η τεχνική τεκμηρίωση βρίσκεται στην: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Αμβούργο, τις 2.12.2012

Για την DOLMAR GmbH (ΕΠΕ)

Tamiro Kishima
Γενικός Διευθυντής

Rainer Bergfeld
Γενικός Διευθυντής

Πίνακας περιεχομένων

Σελίδα

Δήλωση αντιστοιχίας ΕΕ	38
Συσκευασία	38
Περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος	39
Σύμβολα	39

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές επισήμανσεις	40
Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός	40
Έναρξη της λειτουργίας	40-41
Τρόπος και τεχνική εργασίας	41
Πεδίο εφαρμογής των κοπτικών εργαλείων	41
Μεταφορά και απόθεση	42
Συντήρηση	42
Πρώτες βοήθειες	42

Τεχνικά στοιχεία

Χαρακτηρισμός μερών	43
---------------------------	----

ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μοντάρισμα της χειρολαβής	44
Μοντάρισμα του προστατευτικού περιβλήματος	44
Μοντάρισμα του μαχαίριου νήματος	44
Μοντάρισμα της κεφαλής νήματος	45
Μειωτήρας φορτίου για το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος	45
Εκκίνηση/ Σβήσιμο του κινητήρα	45

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Επισημάνσεις συντήρησης και φροντίδας	46
Επαναρύθμιση του νήματος	46
Ανανέωση του νήματος	47
Σέρβις και συντήρηση	47

Αναζήτηση των αιτιών των διαταραχών

Service από μέρους του συνεργείου, ανταλλακτικά και εγγύηση	48
---	----

Απόσπασμα της λίστας ανταλλακτικών

Σημειώσεις	49
------------------	----

Σημειώσεις

Συσκευασία

Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή της DOLMAR παρευρίσκεται προς αποφυγή φθορών κατά τη μεταφορά σε ένα χαρτόνι.

Τα συστατικά του χαρτονιού είναι πρώτες ύλες, οι οποίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν για ανακύκλωση (επεξεργασία παλαιού χαρτού).

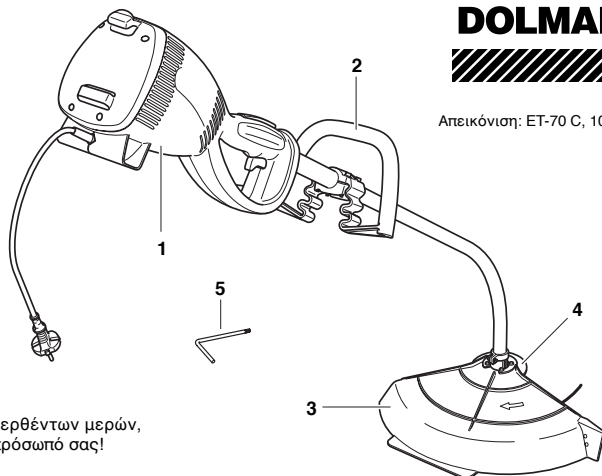


Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!



Περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος

1. Χορτοκοπική ηλεκτρομηχανή
2. Μπροστινή χειρολαβή
3. Προστατευτική εγκατάσταση (προστατευτικό κέλυφος εργαλείων)
4. Κοπτικό εργαλείο (Κεφαλή 2 νημάτων)
5. Ρεγουλατόρος
6. Οδηγίες χειρισμού (άνευ απεικόνισης)



DOLMAR

Απεικόνιση: ET-70 C, 100 C

Σε περίπτωση έλλειψης ενός των προαναφερθέντων μερών, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας!

Επεξήγηση συμβόλων

Επί του μηχανήματος και κατά την ανάγνωση των οδηγιών χειρισμού θα υποπέσουν στην αντίληψή σας τα ακόλουθα σύμβολα:



Να διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού και να τηρήσετε τις προειδοποιητικές επισημάνσεις καθώς και αυτές για την ασφάλειά σας



Απαιτείται εφίστηση της προσοχής



Απαγορεύεται!



Να χρησιμοποιούνται προστα-τευτικά γάντια!



Να χρησιμοποιούνται τα προστα-τευτικά γάντια!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προσωπίδα και ωτασπίδες!



Να τηρείτε απόσταση ασφαλείας 15 μέτρων!



Κίνδυνος: Πρόσεχε εκσφενδονιζόμενα θραύσματα!



Απαγορεύεται η χρήση μεταλλικών κοπτικών εργαλείων!



Απαγορεύεται η χρήση λεπίδων πριονιού!



Βγάλε το φισ!



Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή όταν βρέχει ή σε υγρό περιβάλλον!



Κατεύθυνση περιστροφής του κοπτικού εργαλείου



Βγάλε αμέσως το φισ από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου σύνδεσης!



Διπλή προστατευτική μόνωση



Σβήσιμο της μηχανής!



Πρώτες βοήθειες



Ανακύκλωση



Διακριτικό CE

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις

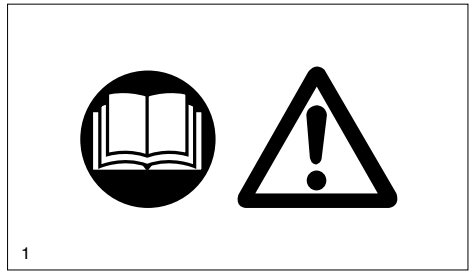
- Για να γυγυηθεί ο ασφαλής χειρισμός, απαιτείται οπωσδήποτε από τον χρήστη να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χειρισμού, ώστε να εξοικειωθεί με το χειρισμό της συσκευής (Α). Η λάθος χρήση της μηχανής από ανεπαρκώς ενημερωμένους χειριστές θέτει σε κίνδυνο τους ίδιους και άλλα άτομα.
- Να δανείζεστε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή μόνο σε πρόσωπα που έχουν πείρα με χορτοκοπτικές ηλεκτρομηχανές. Να παραδίνετε πάντα μαζί με τη μηχανή και τις οδηγίες χειρισμού.
 - Για όσους χρησιμοποιούν για πρώτη φορά μια χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή συνιστάται η εισαγωγή στο χειρισμό της από τον πωλητή, για να εξοικειωθούν με τις ιδιαιτερότητες της μηχανοκίνητης κοπής.
 - Δεν επιτρέπεται η χρήση της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής από παιδιά και έφηβους κάτω των 18 ετών. Νέοι άνω των 16 ετών εξαιρούνται από την απαγόρευση αυτή, όταν χρησιμοποιούν τη μηχανή στα πλαίσια της μαθητείας τους και υπό την επίβλεψη ειδικού.
 - Η εργασία με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή.
 - Να εργάζεστε μόνο όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Να διεξάγετε όλες τις εργασίες ήρεμα, με προσοχή και ησυχία. Ο χειριστής φέρει ευθύνη έναντι τρίτων.
 - Να μην εργάζεστε ποτέ υπό την επήρεια οιονοπέυματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων (2).

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

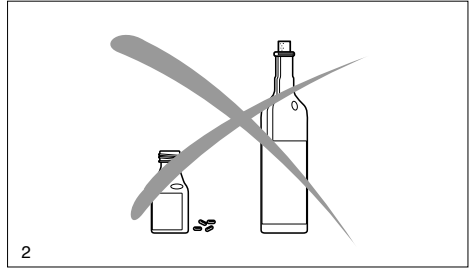
- Η ενδυμασία πρέπει να είναι λειτουργική, δηλαδή εφαρμοστή, χωρίς όμως να εμποδίζει. Να μη φοράτε κοσμήματα ή ρουχισμό που επιτρέπουν το πάσιμο σε θαμνοστοιχίες ή σε χαμόκλαδα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε οπωσδήποτε δίχτυ μαλλιών!
- Για να αποφευχθούν κατά το θερισμό τραυματισμοί του κεφαλιού, των ματιών, των χεριών, των ποδιών καθώς και βλάβες στην ακοή, πρέπει να χρησιμοποιούνται ο προστατευτικός εξοπλισμός και τα προστατευτικά μέσα για το σώμα, όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Η **προσώπιδα** (B) του κρανίου (A) προστατεύει κατά αιωρούμενων περιονιδιών ή εξακοντισμένων αντικειμένων. Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό των ματιών, θα πρέπει να φοράτε πέραν της προσώπιδας και προστατευτικά γυαλιά (C).
- Για την αποφυγή βλαβών στην ακοή να χρησιμοποιούνται κατάλληλα **μέσα ηχομόνωσης** (προστατευτικό κάλυμμα των αυτιών (D), κάψουλες, ωταπίδες κτλ). Ανάλυση ζωνών οκτάβων εάν το επιθυμείτε.
- Η **ενδυμασία εργασίας** (E) πρέπει να είναι εφαρμοστή. Συνιστάται επειγόντως η χρήση της. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να φοράτε ένα μακρύ παντελόνι από γερό υλικό.
- **Γάντια εργασίας** (F) από σκληρό δέρμα ανήκουν στον προβλεπόμενο εξοπλισμό και πρέπει να χρησιμοποιούνται συνεχώς κατά τη διάρκεια εργασίας με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή.
- Κατά την εργασία με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή πρέπει να φοράτε πάντα **σκληρά παπούτσια** (G) με αντιολισθητική σόλα!

Θέση σε λειτουργία

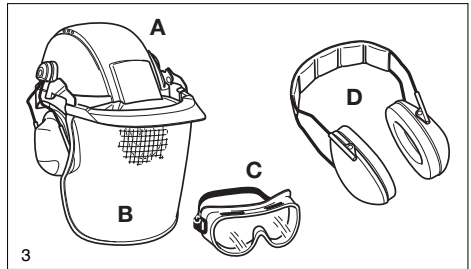
- Δεν επιτρέπεται η εργασία με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή όταν βρέχει, όταν ο αέρας περιέχει πολλή υγρασία ή όταν το περιβάλλον είναι υγρό, επειδή ο ηλεκτροκίνητηρας δεν προστατεύεται έναντι υγρασίας. Μην αφήνετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή έξω στη βροχή. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βραχυκυκλώματος!** (5).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής όταν έχει πιάσει υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή σκόνες, επειδή ο κινητήρας παράγει σπινθήρες. **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Το καλώδιο θα πρέπει να μένει πάντα πίσω από το χειριστή. Προσέχετε να μην μαγκώνεται το καλώδιο και να μην έρχεται σε επαφή με κοφτερά αντικείμενα. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην προκύπτει κίνδυνος για άλλα άτομα.
- Βάλτε το φιλ μόνο σε πρίζες ασφάλειας (του τύπου "Schuko") με ελεγχόμενη εγκατάσταση. Ελέγξτε αν η τάση δικτύου ανταποκρίνεται στα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα τύπου. Βασική ασφάλεια 16 A Συνδέστε τις μηχανές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο με ένα διακόπτη διαφορικής προστασίας (F1) με αρχικό ηλεκτρικό ρεύμα μέχρι σε 30 mA το ανώτερο.
- Προσέξτε οπωσδήποτε τη διατομή του καλωδίου προέκτασης. Εφόσον χρησιμοποιήσετε ένα τύμπανο καλωδίου να ξετυλίγεται το καλώδιο μέχρι το τέλος. Επιτρέπονται μόνο καλώδια προέκτασης που ανταποκρίνονται στα στοιχεία που αναφέρονται στα "Τεχνικά Στοιχεία".



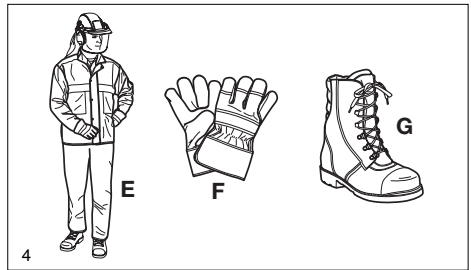
1



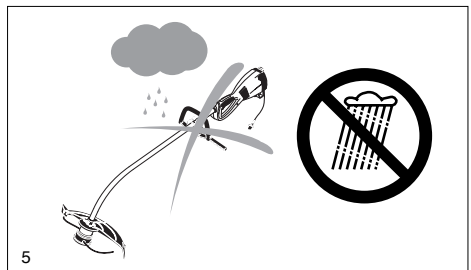
2



3



4



5

- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο προσέχετε σε κάθε περίπτωση ότι το καλώδιο πρέπει να έχει εγκριθεί για τέτοιο περιβάλλον.
- **Να μην εργάζεστε μόνοι, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης πρέπει να βρίσκεται κάποιος πλάσιόν** (σε απόσταση ακοής).
- Διασφαλίστε ότι στο χώρο εργασίας σε απόσταση 15 m δεν βρίσκονται παιδιά ή άλλα πρόσωπα. Να δίνεται προσοχή και στην παρουσία ζώων (6).
- **Ελέγξτε πριν την έναρξη της χρήσης αν η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή λειτουργεί άριστα:** προσέχετε τη σωστή στερέωση του κοπτικού εργαλείου, ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πρέπει να επιστρέφει αυτόνομα στην αρχική θέση όταν παύσει να τον πατάτε, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του πλήκτρου ασφάλισης, ελέγχετε αν οι χειρολαβές είναι καθαρές και στεγνές, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, και προσέχετε να μην παρουσιάζουν βλάβες οι προστατευτικές εγκαταστάσεις και να έχουν μονταριστεί γερά στη σωστή θέση. Προσέχετε επίσης να μην υπάρχουν βλάβες στο καλώδιο του δικτύου, στο φις, στα συνδετικά καλώδια και στο καλώδιο προέκτασης. Να προσέχετε επίσης αν υπάρχουν φθορές λόγω παλαιώσης!

Διαφορετικά υφίσταται ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού! Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν το αφαιρέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν έχει υποστεί ζημιά.

- Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή και τα εργαλεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στο προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής.
- Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή να τίθεται σε λειτουργία **μόνον αφού έχει συναρμολογηθεί και ελεγχθεί πλήρως. Βασικά επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνον όταν είναι πλήρως συναρμολογημένη!**
- **Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή ποτέ χωρίς την εγκατάσταση προστασίας.**
- Προσέξτε πριν από το ξεκίνημα ώστε το κοπτικό εργαλείο να μην έρχεται σε επαφή με σκληρά αντικείμενα, π.χ. κλαδιά, πέτρες κλπ. Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το κοπτικό εργαλείο. Προσέξτε ιδιαίτερα κατά το ξεκίνημα της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής τα ακόλουθα:
- Σβήστε αμέσως τον κινητήρα όταν αντιλαμβάνεστε ότι έχει αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας της μηχανής.
- Σβήστε αμέσως τον κινητήρα όταν το κοπτικό εργαλείο έχει έρθει σε επαφή με πέτρες ή άλλα σκληρά αντικείμενα, και ελέγξτε το κοπτικό εργαλείο.
- Ελέγχετε τακτικά αν το κοπτικό εργαλείο έχει υποστεί βλάβες. **Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η επισκευή και η χρήση κοπτικών εργαλείων που παρουσιάζουν βλάβες! Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που εμφανίζονται μικρές ρωγμές στο περίβλημα της κεφαλής νημάτων.**
- Ρυθμίστε πριν από το ξεκίνημα τη χειρολαβή ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η ρύθμιση ανάλογα με τις σωματικές απαιτήσεις σας είναι απαραίτητη για να εργάζεστε άκοπα. Να μη χειρίζεστε ποτέ τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή με ένα μόνο χέρι.
- Πρέπει να κρατάτε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή κατά τη διάρκεια κάθε εργασίας και με τα δύο χέρια. **Προσέχετε πάντα να έχει σταθερή θέση το σώμα σας.**
- Όταν κάνετε διάλειμμα και προτού απομακρυνθείτε από το χώρο εργασίας να σβήνετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή (7) και να την αποθέτετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μη διατρέχει κανείς κίνδυνο.
- Κατά τη μεταφορά και κατά την αλλαγή του χώρου εργασίας θα πρέπει να σβήνετε τον κινητήρα (7).

Συμπεριφορά και τεχνική εργασίας

- Να εργάζεστε μόνο υπό καλές συνθήκες ορατότητας και φωτισμού.
- Να στέκεται γερά.
- Προσέχετε ενδεχόμενα εμπόδια, υφίσταται κίνδυνος να σκοντάψετε!
- Σε κατωφλίερες και ανώμαλο έδαφος υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης!
- Μην κόβετε ποτέ πάνω από το ύψος των ωμών.
- Μην εργάζεστε ποτέ όταν στέκεστε σε σκάλες.
- Μην εργάζεστε ποτέ σε έδαφος που δεν είναι σταθερό.
- Να καθαρίζετε την περιοχή της κοπής από ξένα αντικείμενα όπως πέτρες και μεταλλικά σωματίδια. Ξένα αντικείμενα μπορεί να αναπηδήσουν (κίνδυνος τραυματισμού, 8) και να προκαλέσουν ζημιές στο κοπτικό εργαλείο.
- Το κοπτικό εργαλείο πρέπει να περιστρέφεται με τον πλήρη αριθμό στροφών, προτού να ξεκινήσετε την εργασία.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή στρέφεται από τα δεξιά προς τα αριστερά σε ημικύκλιο (όμοια κίνηση με αυτήν που γίνεται κατά τη χρήση απλού δρεπανιού).

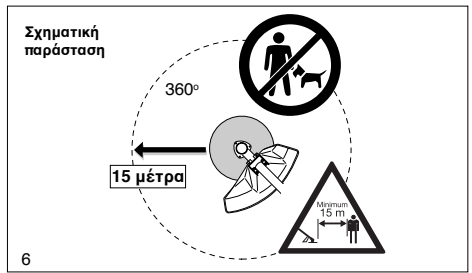
Πεδίο εφαρμογής των κοπτικών εργαλείων

Να χρησιμοποιείτε τα κοπτικά εργαλεία (9) μόνο για τις αναφερόμενες εργασίες! Απαγορεύεται κάθε άλλο είδος εφαρμογής.

Κεφαλή 2 νημάτων:

Είναι κατάλληλη μόνο για το κόψιμο χλόης και αγριόχορτων σε τείχους, φράχτες, άκρες του γρασιδιού, γύρω από δέντρα, κολώνες κλπ.

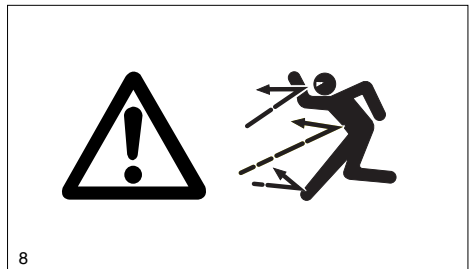
Απαγορεύεται η χρήση μεταλλικών κοπτικών εργαλείων σε αυτή τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή! (9a).



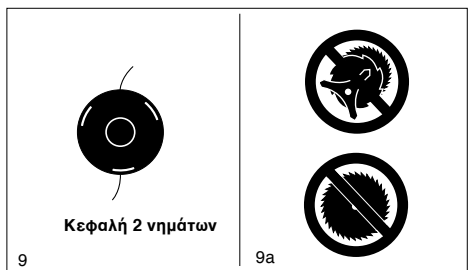
6



7



8



9

9a

Μεταφορά

- Κατά τη μεταφορά και την αλλαγή της θέσης εργασίας να σβήνετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή, ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη κίνηση του κοπτικού εργαλείου.
- Μη μετακινείτε ή κρατάτε ποτέ τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή, όταν το κοπτικό εργαλείο βρίσκεται εν κινήσει!
- Κατά τη μεταφορά με αυτοκίνητο να δίνετε προσοχή στην ασφαλή απόθεση της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή ασφαλώς σε ξηρό μέρος. Φυλάσσετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή μακριά από παιδιά.

Συντήρηση

- Αφαιρείτε τακτικά χορτάρια που πιθανόν βρίσκονται ανάμεσα στην κεφαλή νήματος και την υποδοχή εργαλείου.
- Μην ψεκάζετε ποτέ το περιβλήμα του κινητήρα με νερό κατά τον καθαρισμό. Καθαρίστε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή μόνο με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό ποτέ ισχυρά καθαριστικά, που καταστρέφουν το συνθετικό υλικό του περιβλήματος του κινητήρα. Αφήστε τη μηχανή να στεγνώσει καλά μετά τον καθαρισμό της!
- Διατηρείτε τις σχισμές για τον εξαερισμό του κινητήρα καθαρές από ακαθαρσίες.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά τον καθαρισμό του προστατευτικού κελύφους στην περιοχή του κοπτικού νήματος! (Κίνδυνος τραυματισμού). Να χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό ένα ξυστήρι από ξύλο ή μια μαλακή βούρτσα.
- Πρέπει να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάλετε το φιλ πριν από την αλλαγή του κοπτικού εργαλείου, τον καθαρισμό της μηχανής και του κοπτικού εργαλείου κλπ. (11).
- Καθαρίζετε τακτικά τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή και να ελέγχετε τακτικά αν οι βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένες.
- Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης και να μην αποθέτετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή πλησίον ακάλυπτης φωτιάς!

Να τηρείτε πάντα τις διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων του αρμόδιου επαγγελματικού συνεταιρισμού και της ασφαλιστικής εταιρείας.

Απαγορεύεται ρητά κάθε κατασκευαστική τροποποίηση της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής! Διαφορετικά διακινδυνεύεται η ασφάλεια σας!

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο όπως περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες πρέπει να εκτελούνται από το σέρβις της DOLMAR (10).

Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της DOLMAR.

Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης των γνησίων ανταλλακτικών, εξαρτημάτων ή εργαλείων της DOLMAR διατρέχετε αυξημένο κίνδυνο ατυχήματος. Σε περίπτωση ατυχημάτων ή ζημιών κατά τη χρήση μη αναγνωρισμένων κοπτικών εργαλείων, στερεώσεων κοπτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων αίρεται πάσα ευθύνη.

Πρώτες βοήθειες

Για το ενδεχόμενο ατυχήματος θα ήταν καλό να φυλάσσεται στο χώρο εργασίας πάντα ένα κουτί πρώτων βοηθειών. Να Ξαναβάλετε αμέσως στις πρώτες βοήθειες τα υλικά που χρησιμοποιήσατε.

Αν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- πού συνέβη το ατύχημα, πώς συνέβη, πόσα άτομα είναι τραυματισμένα, τι μορφής είναι τα τραύματα, ποιος καλεί βοήθεια!

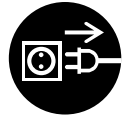
Επίσημανση: Σε περίπτωση που άτομα με κυκλοφοριακές διαταραχές εκτεθούν πολύ συχνά σε δονήσεις, δεν αποκλείονται βλάβες των αιμοφόρων αγγείων ή του νευρικού συστήματος. Τα ακόλουθα συμπτώματα μπορούν να εμφανιστούν μετά από δονήσεις σε δάκτυλα, χέρια και στους καρπούς: αιμωδία μελών του σώματος, γαργάλημα, πόνος, τσιμπήματα, μεταβολή του χρώματος του δέρματος ή αλλοίωση του δέρματος. **Εάν διαπιστώσετε αυτά τα συμπτώματα, να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.**

DOLMAR

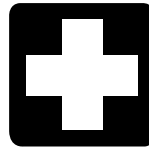


SERVICE

10



11



12

Τεχνικά στοιχεία		ET-70 C	ET-100 C
Ισχύς εισόδου	Bat	700	1000
Όνομαστική τάση	V	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50
Όνομαστική ισχύς ηλεκτρικού ρεύματος	A	3,5	5
Ασφάλεια ηλεκτρικού δικτύου	A	16	16
Μήκος καλωδίου	cm	40	40
Καλώδιο προέκτασης (δεν συμπεριλαμβάνεται στην προσφορά)	τύπου	DIN 57282/H07 RN-F Μήκος 30 μέτρα το ανώτερο, 3 x 1,5 mm ²	
Αντιπαρασιτικό σύστημα/ Ηλεκτρομαγνητική		συμβατότητα σύμφωνα με τις Οδηγίες περί EMC 2004/108ΕΚ Κατηγορία II (διπλή μόνωση προστασίας)	
Μόνωση προστασίας			
Μέγιστος αριθμός στροφών πηνίου με κεφαλή 2 νημάτων ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Στάθμη ακουστικής ισχύος L _{WA} σύμφωνα με το πρότυπο EN 786 Παράρτημα Ε ²⁾ ³⁾	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Στάθμη ακουστικής πίεσης L _{pA} στο χώρο εργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 786 Παράρτημα Ε ²⁾ ³⁾	dB(A)	81,9 / K _{pA} = 2,5	85,3 / K _{pA} = 2,5
Επιτάχυνση τάλαντωσης a _{rw} σύμφωνα με το πρότυπο EN 786 Παράρτημα D ²⁾ ³⁾	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- μπροστινή χειρολαβή	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
- οπίσθια χειρολαβή	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Διαστάσεις: μήκος / πλάτος / ύψος	kg	5,0	5,1
Βάρος (μαζί με την εγκατάσταση προστασίας και το κοπτικό εργαλείο)			

¹⁾ Όταν χρησιμοποιείτε τις κεφαλές νημάτων της DOLMAR δεν ξεπερνάτε το μέγιστο αριθμό στροφών των κεφαλών νημάτων.

²⁾ Τα δεδομένα συμπεριλαμβάνουν τις καταστάσεις λειτουργίας με μέγιστο φορτίο και μέγιστο αριθμό στροφών κατά ίσα μέρη.

³⁾ Ανασφάλεια (K=).

Ετικέτα τύπου



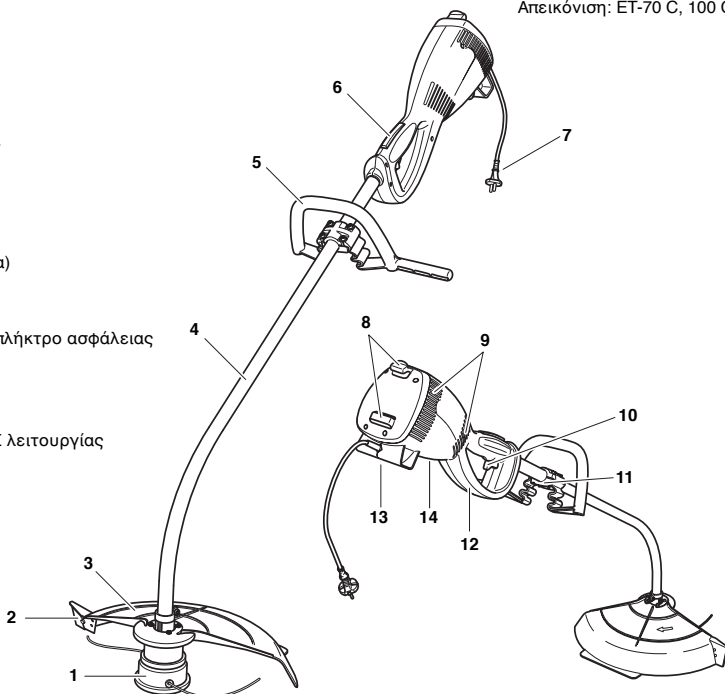
Να αναφέρεται σε περίπτωση παραγγελίας ανταλλακτικών!

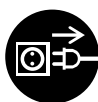
DOLMAR

Απεικόνιση: ET-70 C, 100 C

Χαρακτηρισμός μερών

- 1 Κοπτικό εργαλείο
- 2 Μαχαίρι νήματος
- 3 Εγκατάσταση προστασίας (προστατευτικό περίβλημα)
- 4 Σωλήνας στελέχους
- 5 Μπροστινή χειρολαβή
- 6 Οπίσθια χειρολαβή με το πλήκτρο ασφάλειας
- 7 Φις / Ρευματολήπτης
- 8 Μειωτήρας φορτίου
- 9 Σχισμές για την ψύξη
- 10 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ λειτουργίας
- 11 Πλάκα στερέωσης
- 12 Προστασία χεριού
- 13 Πόδι
- 14 Ετικέτα τύπου

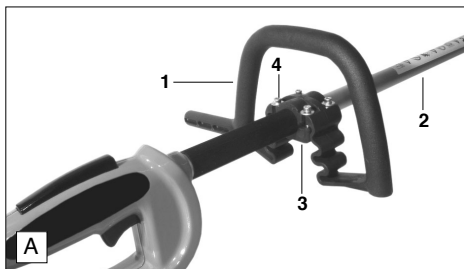




ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε όλες τις εργασίες με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή να θέτετε οπωσδήποτε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φως από την πρίζα και φορέστε προστατευτικά γάντια!

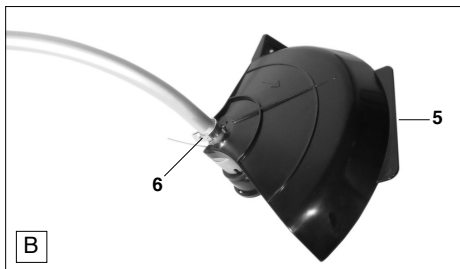
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση και πλήρη έλεγχο!

Μοντάρισμα της χειρολαβής

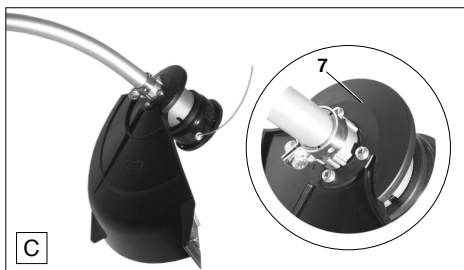


- Τοποθετήστε τη χειρολαβή (A/1) στο σωλήνα στελέχους (A/2) και από κάτω την πλάκα στερέωσης (A/3). στερεώστε την χαλαρά με τις τέσσερις βίδες(A/4).
- Σπρώξτε τη χειρολαβή στο σωλήνα στελέχους για να ρυθμίσετε μια θέση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις του σώματός σας.
- Σφίξτε εναλλάξ τις βίδες (A/4) σταθερά και ομαλά.

Μοντάρισμα του προστατευτικού κελύφους

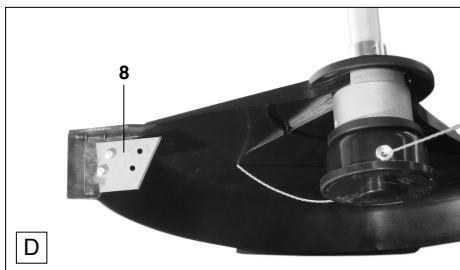


- Στερεώστε το προστατευτικό κέλυφος (B/5) πάνω από το κολιέ (B/6) στο σωλήνα υποστήριξης και οδηγήστε το προς τα κάτω στην κατεύθυνση της κεφαλής νήματος.
- Τώρα γυρίστε το προστατευτικό κέλυφος κατά 180 βαθμούς (βλέπε εικόνα C).



- Τοποθετήστε την πλάκα στερέωσης (C/7) και στερεώστε την με τέσσερις βίδες. Σφίξτε τις βίδες εναλλάξ και ομαλά.

Μοντάρισμα του μαχαιριού νήματος



- Το μαχαίρι νήματος (D/8) στερεώνεται με δύο βίδες στο προστατευτικό κέλυφος.

Επισήμανση:

Εάν επιλέξατε την επανάρθρωση του νήματος (βλέπε "Επανάρθρωση του νήματος"), το μαχαίρι νήματος κατά τη λειτουργία κόβει αυτόματα τις άκρες νήματος στο ίδιο μήκος.

Κατά την παραλαβή της μηχανής έχει ήδη συναρμολογηθεί το μαχαίρι νήματος!

Προσοχή: Λόγω της ύπαρξης συγκεκριμένων διατάξεων ασφαλείας να συνδιάζετε τα εργαλεία μόνο με τα προστατευτικά περιβλήματα που παρατίθενται στον πίνακα! Προειδοποίηση: Να χρησιμοποιείτε μόνον τα κοπτικά εργαλεία που παρατίθενται παρακάτω! Η χρησιμοποίηση άλλων κοπτικών εργαλείων μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχήματος και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή· γι' αυτόν το λόγο δεν επιτρέπεται κάτι τέτοιο!



Συνδυασμοί εργαλείων/ προστατευτικών περιβλημάτων

Κοπτικό εργαλείο

Κοπτική κεφαλή 2 νημάτων αριθμ. τεμαχίου 680 224 200

Πεδίο κοπής: διάμετρος 400 mm /

να χρησιμοποιούνται ανταλλακτικά νήματα με διάμετρο μόνον 2,0 mm!

15 m αριθμ. τεμαχίου 369 224 060

120 m αριθμ. τεμαχίου 369 224 062

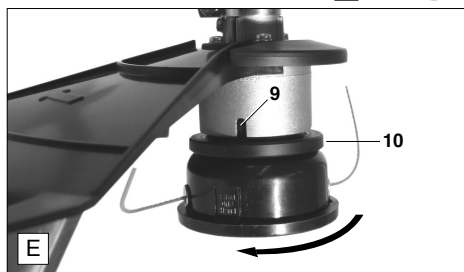
Προστατευτικό περιβλημα

αριθμ. τεμαχίου 680 171 000

Το μαχαίρι νήματος πρέπει να έχει συναρμολογηθεί!



Μοντάρισμα της κεφαλής νήματος



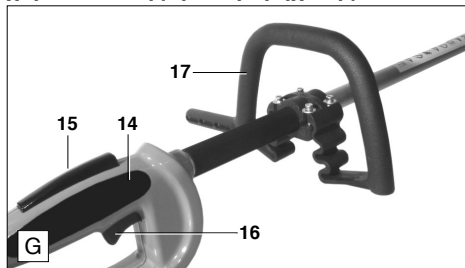
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν το μοντάρισμα της κεφαλής του νήματος θέστε οπωσδήποτε τη μηχανή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το φως από την πρίζα!

- Τοποθετήστε το ρεγυλατόρα στην εγκοπή (E/9) και περιστρέψτε ελαφρά την κεφαλή νήματος μέχρι να μπλοκάρει η κεφαλή νήματος.
- Ξεβιδώστε την κεφαλή νήματος στην κατεύθυνση του βέλους και απομακρύνετε την προστασία περιτυλίγματος (E/10).

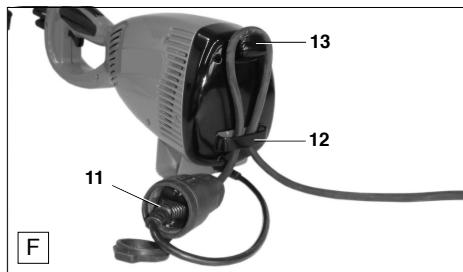
Επισήμανση: Κατά την παραλαβή της μηχανής έχουν ήδη συναρμολογηθεί η κεφαλή νήματος και η προστασία περιτυλίγματος! Το χαραγμένο βέλος πάνω στο προστατευτικό κέλυφος δείχνει την κατεύθυνση περιστροφής του κοπτικού εργαλείου.



Ξεκίνηση/ Σβήσιμο της χορτοκοπτικής ηλεκτρομηχανής



Μειωτήρας φορτίου



- Τοποθετήστε το φως (F/11) στη ζεύξη του καλωδίου προέκτασης.
- Οδηγήστε το καλώδιο προέκτασης διαμέσου του ανοίγματος (F/12) και πάνω από την άνω υποδοχή (F/13) και στερεώστε το καλώδιο προέκτασης.
- Συνδέστε το καλώδιο προέκτασης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Να προσέχετε πάντα τις διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων! Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνον έπειτα από πλήρης συναρμολόγηση και έλεγχο!

Ξεκίνηση

- Σταθείτε σταθερά και προσέξτε να μην έρχεται το κοπτικό εργαλείο σε επαφή με το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
- Πιάστε την οπίσθια χειρολαβή (G/14), έπειτα πιέζετε ταυτόχρονα το πλήκτρο ασφάλειας (G/15), κρατήστε γερά την μπροστινή χειρολαβή (G/17) και πιέστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (G/16).

Σταμάτημα

- Αφήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (G/16).

Επισήμανση: Όταν αφήσετε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πρέπει να γυρίσει στην αρχική του θέση. Ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ δεν επιτρέπεται να πιεστεί εφόσον δεν πατήσετε και το πλήκτρο ασφάλειας (G/14). Απαγορεύεται το μπλοκάρισμα του διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από όλες τις εργασίες με τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή θέστε **οπωσδήποτε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας**, βγάλτε το φως από την πρίζα και φορέστε προστατευτικά γάντια!



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνον έπειτα από πλήρης συναρμολόγηση και έλεγχο!

Επισμάνσεις συντήρησης και φροντίδας

Για την εξασφάλιση της μακροβιότητας, για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών καθώς και για την εξασφάλιση πλήρους λειτουργικότητας των εγκαταστάσεων ασφαλείας, πρέπει να εκτελούνται τακτικά εργασίες συντήρησης, συγκεκριμένα αυτές που περιγράφονται παρακάτω. Απαιτήσεις απορρέουσες από την εγγύηση αναγνωρίζονται μόνο στην περίπτωση που οι εργασίες αυτές εκτελούνται τακτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες. Σε περίπτωση αθέτησης των επισμάνσεων αυτών υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης ατυχήματος!

Χρήστες χορτοκοπτικών ηλεκτρομηχανών επιτρέπεται να εκτελούν μόνον αυτές τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης, που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Εργασίες πέρα από τις περιγραφόμενες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό συνεργείο της DOLMAR.

Προσοχή: Μην ψεκάζετε ποτέ τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή με νερό κατά τον καθαρισμό. Καθαρίστε το περιβάλλον του κινητήρα μόνο με ένα υγρό πανί! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό ισχυρά καθαριστικά, που καταστρέφουν το συνθετικό υλικό του περιβλήματος του κινητήρα! Αφήστε τη μηχανή να στεγνώσει καλά μετά τον καθαρισμό της!

Σελίδα

Γενικά	Όλη η χορτοκοπτική μηχανή	Να καθαρίζεται εξωτερικά και να γίνεται έλεγχος πιθανών ζημιών. Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιών, να ανατίθεται η επισκευή σε ειδικό συνεργείο	
προτού τεθεί σε λειτουργία	Κοπτικό εργαλείο	Ελέγξτε εάν έχουν προκληθεί ζημιές και εάν έχουν γερό κράτημα	45
	Εγκαταστάσεις προστασίας	Ελέγξτε την ορθότητα της τοποθέτησης, το γερό κράτημα και την άρτια κατάσταση	44
	Βίδες και παξιμάδια Πλήκτρο ασφαλείας, διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Ελέγξτε την κατάσταση και το γερό τους κράτημα	45
μετά το τέλος κάθε λειτουργίας	Όλη η χορτοκοπτική μηχανή Σχισμές για την ψύξη	Να καθαρίζεται	42
		Να καθαρίζεται	34
πριν τεθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα εκτός λειτουργίας και αποθηκεύεται	Όλη η χορτοκοπτική μηχανή	Να καθαρίζεται και να φυλάσσεται ασφαλώς σε ξηρό χώρο	

Επαναρύθμιση του νήματος



- Όταν μειώνεται η δύναμη κοπής πρέπει να επαναρυθμίζεται το νήμα. Κατά το κόψιμο μπορείτε να ρυθμίσετε κάθε φορά το ιδανικό μήκος του νήματος πιέζοντάς ελαφρά την κεφαλή νήματος στο έδαφος (βλέπε βέλος). Η διαδικασία αυτή λειτουργεί όμως μόνο όταν προεξέχουν τουλάχιστον περίπου 3 cm του νήματος.
- Το μαχαίρι νήματος (βλέπε σελίδα 44, D/B) κόβει αυτόματα προεξέχουσες άκρες νημάτων.

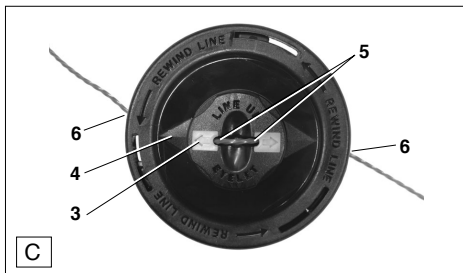


- Όταν οι άκρες νημάτων είναι μικρότερες από 3 cm πρέπει να ρυθμίζεται το νήμα χειροκίνητα.
- Προς αυτό πιέστε το πιεζόμενο κουμπι και τραβήξτε τα νήματα δυνατά προς τα έξω.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο καθαρισμός της κεφαλής νήματος, η ανανέωση του νήματος και η χειροκίνητη επαναρύθμιση επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον όταν η μηχανή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας και όταν το φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα!

Αλλαγή του νήματος

Πριν την αλλαγή του νήματος θέστε οπωσδήποτε τη μηχανή εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως!



Αφαίρεση υπολειμμάτων νήματος

- Περιστρέψτε την κεφαλή πηνίου (B/1) αριστερόστροφα, ώσπου τα υπολείμματα νήματος (B/2) να τραβηχτούν εντελώς μέσα στο περιβλήμα.
- Βγάλτε το παλιό νήμα από την κεφαλή τραβώντας το προς τα πάνω. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κατάλληλη πέννα ή μικρό κατσαβίδι.
- Κόψτε το νήμα (ø 2 mm x 15 m, Αρ. παραγγ.: 369 224 060) σε μήκος περ. 3,5 μέτρα.

Τοποθέτηση καινούργιου νήματος

- Περιστρέψτε την κεφαλή πηνίου (B/1), μέχρι τα χαραγμένα βέλη (C/3) να δείχνουν στα βέλη του καπακιού του περιβλήματος (C/4).
- Περάστε από μία άκρη του νήματος μέσα από τους οδηγούς νήματος (C/5), ώσπου το νήμα να εξέρχεται πλευρικά και από τους δύο δακτυλίους νήματος (C/6).
- Τραβήξτε ομοιόμορφα το νήμα προς τα έξω και από τις δύο πλευρές, ώσπου να εφαρμόζει πάλι σφιχτά επάνω στην κεφαλή πηνίου.
- Περιστρέψτε την κεφαλή πηνίου (B/1) αριστερόστροφα, ώσπου να τυλιχτεί όλο το νήμα.

Καθαρισμός κεφαλής νήματος

- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με μια μαλακή βούρτσα.
- Σε περίπτωση εντονότερης ρύπανσης χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

Σέρβις και συντήρηση

Σας συνιστούμε σε τακτά χρονικά διαστήματα να δίνετε τη χορτοκοπτική ηλεκτρομηχανή για λεπτομερή συντήρηση και εκτενή έλεγχο σε ένα ειδικό συνεργείο της DOLMAR. Όλες οι εργασίες συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού πρέπει να γίνουν σε ειδικό συνεργείο της DOLMAR.

DOLMAR



Service

Αναζήτηση αιτίας βλάβης

Διαταραχή	Αιτία	Διόρθωση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα Το καλώδιο, το φως, ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ή ο κινητήρας έχει μια βλάβη	Συνδέστε τη μηχανή με το ηλεκτρικό δίκτυο Ελέγξτε την ασφάλεια
Ελαττωματική απόδοση	Τα καρβουνάκια είναι φθαρμένα	Να δίνετε σε επισκευή Να δίνετε σε επισκευή
Η κεφαλή νήματος δεν περιστρέφεται	Γρασιδί ή θάμνοι μπλοκάρουν την κεφαλή νήματος. Ο εύκαμπτος άξονας στο σωλήνα στελέχους είναι χαλασμένος	Να γίνει καθαρισμός Να δίνετε σε επισκευή
Η κοπτική απόδοση δεν είναι ικανοποιητική	Το νήμα είναι πολύ κοντά	Ρυθμίστε το
Το νήμα δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία	Το νήμα είναι πολύ κοντά Το νήμα έχει φτάσει το τέλος του Το νήμα δεν έχει τυλιχθεί καλά Υπάρχουν ακαθαρσίες	Ρυθμίστε το χειροκίνητα Να μονταριστεί ένα καινούργιο Να τυλιχτεί εκ νέου Να γίνει καθαρισμός

Σέρβις συνεργείου, ανταλλακτικά και εγγύηση

Συντήρηση και επισκευές

Για τη συντήρηση και τη επιδιόρθωση σύγχρονων χορτοκοπτικών ηλεκτρομηχανών και κατασκευαστικών τμημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια, απαιτείται εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό και ένα συνεργείο, που είναι εξοπλισμένο με ειδικά εργαλεία και συσκευές, με τις οποίες μπορούν να πραγματοποιούνται και ειδικά τεστ.

Όλες οι εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα εγκεκριμένο συνεργείο της DOLMAR.

Οι ειδικοί διαθέτουν την απαιτούμενη εκπαίδευση και την κατάλληλη πείρα και εξοπλισμό, για να σας προσφέρουν την πιο συμφέρουσα για σας λύση και να σας βοηθήσουν σε ό,τι χρειάζεστε.

Σε περίπτωση πραγματοποίησης διορθώσεων από τρίτους που δεν ανήκουν στο εντεταλμένο τεχνικό προσωπικό αποσβήνει κάθε αξίωση εγγύησης.

Ανταλλακτικά

Η αξιόπιστη συνεχής λειτουργία και η ασφάλεια της μηχανής σας εξαρτώνται και από την ποιότητα των χρησιμοποιημένων ανταλλακτικών. Να χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά της DOLMAR.

Μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά προέρχονται από την ίδια παραγωγή με τη μηχανή και εγγυούνται έτσι τη μέγιστη δυνατή ποιότητα υλικού, εφαρμογής και λειτουργίας.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα θα τα βρείτε στο ειδικευμένο κατάστημά σας. Εκεί θα βρείτε και τους αναγκαίους κατάλογους ανταλλακτικών για να διαπιστώσετε τους αριθμούς παραγγελίας και θα πληροφορηθείτε για τις συνεχείς αλλαγές και βελτιώσεις λεπτομερειών στο πρόγραμμα ανταλλακτικών.

Ειδικευμένες αντιπροσωπείες της DOLMAR θα βρείτε στη διεύθυνση: www.dolmar.com

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη, ότι σε περίπτωση χρήσης μη γνησίων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων της DOLMAR, δεν υφίσταται εγγύηση από την DOLMAR.

Εγγύηση

Η DOLMAR εγγυάται άψογη ποιότητα και αναλαμβάνει το κόστος της επιγενόμενης βελτίωσης, αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά μέρη στην περίπτωση κατασκευαστικών λαθών ή χρησιμοποίησης ελαττωματικού υλικού, εφόσον τα προβλήματα ανακύψουν εντός του χρονικού διαστήματος ισχύος της εγγύησης.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας ότι σε ορισμένες χώρες ισχύουν ειδικοί όροι για την παροχή εγγύησης. Σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε τον πωλητή σας. Σαν πωλητής του προϊόντος είναι υπεύθυνος για την εγγύηση.

Ζητούμε την κατανόησή σας, που δε δυνάμεθα να παραχωρήσουμε εγγύηση για τις ακόλουθες αιτίες πρόκλησης ζημιών:

- Αθέτηση των οδηγιών χειρισμού.
- Παράλειψη αναγκαίων εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.
- Καταφανής υπερβολική επιβάρυνση με τη συνεχή υπέρβαση των ανώτατων ορίων απόδοσης.
- Κοινή φθορά λόγω μακράς χρήσης.
- Χρήση μην επιτρεπτών κοπτικών εργαλείων.
- Χρήση βίας, εσφαλμένη χρήση, κατάχρηση, ατύχημα.
- Βλάβη από υπερθέρμανση λόγω ρύπων στο περίβλημα του κινητήρα.
- Επεμβάσεις μη ειδικευμένου προσωπικού ή εσφαλμένες προσπάθειες επισκευής.
- Χρησιμοποίηση ακατάλληλων ανταλλακτικών ή μη γνησίων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων της DOLMAR, εφόσον η βλάβη προέρχεται από αυτά.
- Βλάβες που οφείλονται σε όρους εκμίσθωσης της μηχανής.

Εργασίες καθαρισμού, φροντίδας και ρύθμισης δεν θεωρούνται υπηρεσίες οι οποίες καλύπτονται από την εγγύηση. Όλες οι εργασίες που καλύπτονται από την εγγύηση πρέπει να εκτελούνται από εντεταλμένο κατάστημα της DOLMAR.

Dėkojame, kad pasitikite mumis!

Mes norime, kad Jūs būtumėte patenkintas DOLMAR pirkėjas. Jūs nusprendėte įsigyti vienašiuolaikiškiausių DOLMAR elektrinių trimerių.

Elektrinis trimeris ET-70 C, ET-100 C, pasižymintis moderniu dizainu, yra idealus pagalbininkas prižiūrint sunkiai prieinamus vejų plotus, lysvių pakraščius, pakeles.

Jis skirtas išskirtinai privačiam vartojimui tvarkant aplinką apie namus ir sode. Galingas elektrinis didelių apsučių variklis, lengvas aliumininis vamzdinis kotas, minkšta rankena ir antivibracinė sistema užtikrina patogų įrankio valdymą.

Kabelio įtempimo sumažinimo elementas irgi yra. Elektrinis trimeris ET-70 C, ET-100 C turi 2 lynelius – plastikinių korų pjovimo galvutę su tyliu pjovimo lyneliu.

Vartojimas pagal paskirtį: elektrinis trimeris ET-70 C, ET-100 C skirtas pjauti žolę su nemetaliniais įrankiais, jį valdyti turi vienas asmuo! Netinkamas pjauti brūzgynams arba krūmams! Draudžiama naudoti esant drėgnam orui (lyjant, tvyrant rūkui ir pan.)!

Norint garantuoti Jūsų asmeninį saugumą bei optimalią elektrinio trimerio funkcijų pasirošimą darbui, mes turime į Jus prašymą:

Prieš pirmą kartą paleidžiant pjūklą atidžiai perskaitykite šią vartojimo informaciją ir griežtai laikykitės saugos taisyklių! Dėl jų nesilaikymo gali būti gyvybei pavojingų sužeidimų!



ES atitikties deklaracija

Mes, žemiau pasirašiusieji Tamiro Kishima ir Rainer Bergfeld, įgaliotieji firmos DOLMAR GmbH atstovai, pareiškiamo, kad šie DOLMAR markės instrumentai,

Tipas: Elektrinis trimeris ET-70 C, ET-100 C

pagaminti firmoje DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, atitinka esminius darbo saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus, nurodytus atitinkamose ES direktyvose:

ES mašinų gamybos direktyva 2006/42/EG,

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EG,

RoHS direktyva 2011/65/EG.

Tinkamai realizuojant šių ES direktyvų reikalavimus kaip pagrindu buvo pasinaudota šiais standartais: EN 60335-2-91.

Atitikties įvertinimo procesas 2000/14/EG įvyko pagal priedą V.

ET-70 C: Išmatuotas akustinės galios lygis (L_{wa}) yra 95 dB(A).

Garantuojamas akustinės galios lygis (L_d) yra 96 dB(A).

ET-100 C: Išmatuotas akustinės galios lygis (L_{wa}) yra 94,5 dB(A).

Garantuojamas akustinės galios lygis (L_d) yra 96 dB(A).

Patikrinimas pagal 2000/14/EG buvo atliktas: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. - Via Sicilia, 31 - 42122-Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

Techninė dokumentacija deponuota firmoje: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteiling FZ, D-22045 Hambrug, Hamburgas, 2.12.2012

Firmos DOLMAR GmbH atstovai

Tamiro Kishima
Komerčinis direktorius

Rainer Bergfeld
Komerčinis direktorius

Turinys

Puslapis

ES atitikties deklaracija	50
Pakuotė	50
Tiekiamas komplektas	51
Simboliai	51

NURODYMAI DĖL SAUGUMO TECHNIKOS

Bendrieji nurodymai	52
Asmeninės saugos priemonės	52
Paleidimas	52-53
Elgsena darbo metu ir darbo technika	53
Pjovimo instrumentų naudojimo sritis	53
Transportavimas ir Laikymas	54
Techninis aptarnavimas	54
Pirmoji pagalba	54
Techniniai duomenys	55
Komponentų pavadinimas	55

PALEIDIMAS

Rankenos montavimas	56
Apsauginio gaubto montavimas	56
Lynelio peltio montavimas	56
Lynelio galvutės montavimas	57
Kabelio įtempimo sumažinimo elementas	57
Variklio užvedimas/sustabdyti	57

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBAI

Nurodymai dėl techninės priežiūros	58
Lynelio ilgio koregavimas	58
Lynelio pakeitimas nauju	59
Servisas ir priežiūra	59
Gedimų paieška	59
Servisas dirbtuvėje, atsarginės dalys ir garantija	60
Išrašas iš atsarginių dalių sąrašo	61
Užrašams	61

Pakuotė

Norint apsaugoti Jūsų DOLMAR elektrinį trimerį nuo pažeidimų transportuojant, jis supakuotas kartoninėje dėžėje.

Kartonažai - tai žaliavos, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti (kaip makulatūrą).



Elektrinių prietaisų negalima išmesti į buitinių šiukšlių konteinerį!

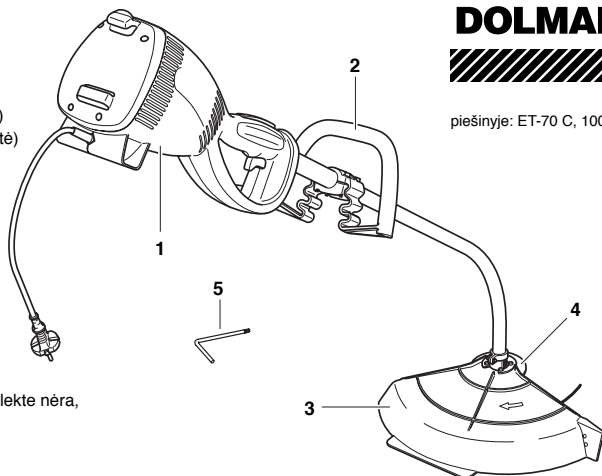


Tiekiamas komplektas

1. Elektrinis trimeris
2. Priekinė rankena
3. Apsauginis įtaisas (apsauginis gaubtelis)
4. Pjovimo instrumentas (2-jų lynelių galvutė)
5. Kampinis atsuktuvas
6. Vartojimo informacija (piešinyje nėra)

DOLMAR

piešinyje: ET-70 C, 100 C



Jeigu kokio nors konstrukcinio elemento komplekte nėra, kreipkitės į savo pardavėją!

Simboliai

Ant trimerio ir skaitydami vartojimo informaciją Jūs pastebėsite šiuos simbolius:



Skaitykite vartojimo informaciją ir laikykitės saugumo technikos nurodymų!



Būkite ypač atsargūs ir atidūs!



Draudžiama!



Dėvėkite apsaugines pirštines!



Dėvėkite apsauginius batus!



Naudokite akių, veido ir klausos organų apsaugos priemones!



Išlaikykite saugų 15 m atstumą!



Pavojinga: atkreipkite dėmesį į sviedžiamus daiktus!



Draudžiama naudoti metalinius pjovimo instrumentus!



Draudžiama naudoti pjovimo diskus!



Ištraukite tinklo šakutę!



Nenaudokite lyjant bei drėgnoje aplinkoje!



Pjovimo instrumento sukimosi kryptis



Jeigu pažeistas jungiamasis kabelis, nedelsiant ištraukite tinklo šakutę!



Dviguba izoliacija



Išjunkite variklį!



Pirmoji pagalba



Atliekų perdirbimas



CE ženklas

NURODYMAI DĖL SAUGUMO TECHNIKOS

Bendrieji nurodymai

Norint užtikrinti saugų įrankio valdymąaptarnaujantis asmuo privalo būtinai perskaityti šiąvartojimo informacijąir susipažinti su trimerio valdymo tvarka (A). Nepakankamai informuoti asmenys, ne kvalifikuotai dirbantys su instrumentu, gali sukelti pavojų sau ir kitiems asmenims.

- Elektrinį trimerį galima išnuomoti tik tokiems asmenims, kurie turi darbo su tokios rūšies įrankiais patirtį. Jiems būtina perduoti ir vartojimo informaciją.
- Pirmieji vartotojai turi gauti pardavėjo instruktažąapie motorinio pjovimo ypatumus.
- Vaikams ir jaunuoliams iki 18 metų dirbti su elektriniu trimeriu draudžiama. Išimties atveju vyresniems nei 16 metų jaunuoliams leidžiama dirbti su pjūklų, jeigu jie mokosi profesijos prižiūrimi specialisto.
- Darbas su elektriniu trimeriu reikalauja daug atsargumo.
- Dirbti reikia tik esant geroje fizinėje būklėje. Visus darbus reikia atlikti ramiai ir apdairiai. Aptarnaujantis asmuo atsako už pašalinį asmenų saugumą.
- Niekada nedirbkite prieš tai vartoję alkoholinių gėrimų, narkotinių medžiagų arba vaistų (2).

Asmeninės saugos priemonės

- Drabužiai turi būti tinkami, t.y. glaudžiai prigulę, bet netrukdyti dirbti. Darbo metu negalima nešioti papuošalų arba drabužių, kurie galėtų užsikabinti už krūmų arba šakų. Ilgus plaukus reikia pridengti plaukų tinkleliu!
- **Norint šienaujant išvengti galvos, akių, rankų, kojų bei klausos organų pažeidimų, reikia naudoti žemiau nurodytą apsauginę įrangą.**
- **Veido skydelis (B)**, pritvirtintas prie šalmo (A), apsaugo nuo pjuvenų arba kitų sviedžiamų daiktų. Norint išvengti akių pažeidimų, reikia papildomai naudoti apsauginius akinius.
- Norint išvengti klausos organų pažeidimo, reikia naudoti tinkamas individualias **apsaugos nuo triukšmo priemones**. (Ausines (D), garsą slopinančias kapsules, vaškinę vatą ar pan.) Dažniū juostos analizė atliekama pagal užklausimą.
- **Darbiniai drabužiai (E)** turi būti glaudžiai prigulę. Primitytinai rekomenduojame juos naudoti. Bet kuriuo atveju reikia dėvėti ilgus kelnes, pasiūtas iš tankios medžiagos.
- **Darbinės pirštinės (F)** iš kietos odos yra viena iš būtinų apsaugos priemonių, todėl dirbant su elektriniu trimeriu jas reikia visada mėvėti.
- Dirbant su elektriniu trimeriu reikia avėti **tvirtą avalynę (G)** su grubiais neslystančiais padais!

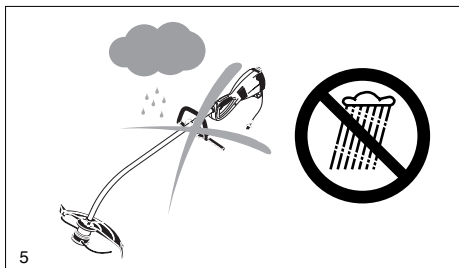
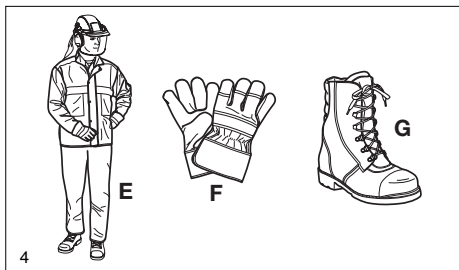
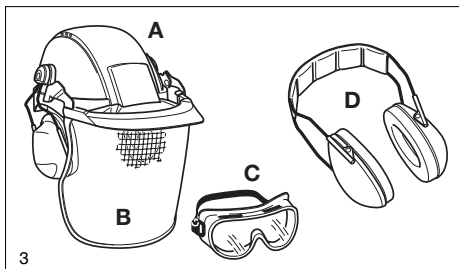
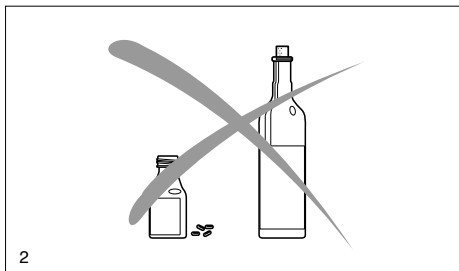
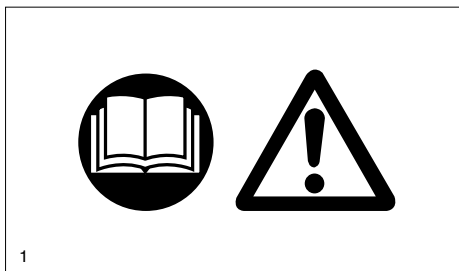
Paleidimas

- Lyjant ir šlapioje arba labai drėgnoje aplinkoje dirbti su elektriniu trimeriu draudžiama, kadangi elektrinis variklis neapsaugotas nuo vandens. Nepalikite elektrinio trimerio lauke lyjant. **Elektros šoko ir trumpojo jungimo pavojus! (5).**
- Jeigu elektrinis trimeris drėgnas, jo eksploatuoti negalima.
- Elektrinio trimerio negalima eksploatuoti netoliese degiųjų dujų ir dulkių, kadangi variklio darbo metu sklinda kibirkštys. **Sprogimo pavojus!**

- Tinklo kabelis iš principo visada turi būti vedamas už dirbančiojo asmens. Atkreipkite dėmesį, kad kabelis niekur nebūtų suspaustas ir neprišliestų prie aštriabriaunių daiktų. Kabelį nutieskite taip, kad niekam neiškiltų pavojus.

- Tinklo šakutę galima įkišti tik į šakutės lizdą, turintį apsauginį žemiminio kontaktą. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka ant gamyklinės lentelės nurodytus parametrus. Saugiklis turi būti 16 A. Trimeriai, eksploatuojami lauke, turi būti prijungti per apsaugos nuo nuotėkio srovės jungiklį (FI) su ne daugiau kaip 30 mA suveikimo srove.

- Būtinai atkreipkite dėmesį į ilgutuvo skerspūvį. Naudojant ant būgno suvyniotąkabelį, pastarąjį reikia visiškai išvynioti. Galima naudoti tik ilgutuvus, nurodytus „Techniniuose duomenyse“.



- Dirbant lauke būtina įsitikinkite, kad šis kabelis tinkamas naudoti dirbant po atviru dangumi.
- **Nedirbkite vienas, esant pavojingai situacijai kas nors turi būti netoliese** (girdimumo ribose).
- Įsitikinkite, kad darbo zonoje, 15 m atstumu nebūtų vaikų arba kitų pašalinųjų asmenų. Neleiskite priartėti gyvūnams (6).
- **Prieš pradėdami eksploatuoti elektrinį trimerį patikrinkite, ar saugi ir tvarkinga jo techninė būklė:** ar pjovimo instrumentas tvirtai sumontuotas; atleidus įjungimo/išjungimo EIN/AUS jungiklį jis turi savarankiškai grįžti į nulinę padėtį; patikrinkite apsauginio užblokavimo mygtuko funkciją, ar švarios ir sausos rankenos, ar lengvai jungiasi jungiklis/išjungiklis EIN/AUS, ar apsauginė įranga nepažeista ir tvirtai sumontuota teisingoje padėtyje, taip pat ar nepažeistas tinklo kabelis, tinklo šakutė, jungiamieji kabeliai ir įlignituvai. Taip pat atkreipkite dėmesį į defektus, atsiradusius dėl senėjimo!
- **Kitokių atveju yra sužeidimo pavojus! Jeigu darbo metu bus pažeistas kabelis, jo nelieskite, kol neišjungsite iš elektros tinklo.**
- Elektrinį trimerį ir instrumentus leidžiama naudoti tik nurodytoje vartojimo srityje.
- Elektrinį trimerį paleiskite tik jį visiškai sumontavus ir patikrinus. Iš principo prietaisą leidžiama naudoti tik pilnai sumontuotą!
- **Niekada nenaudokite prietaiso be apsauginės įrangos.**
- Prieš užvedant trimerį atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo instrumentas neprisiliestų prie kietų daiktų, pvz. šakų, akmenų ir pan. Saugokite rankas ir kojas nuo sąlyčio su pjovimo instrumentu. Ypač paleidžiant elektrinį trimerį.
- Pastebėjus akivaizdžių pokyčių trimerio darbe reikia tučtuojau išjungti variklį.
- Jeigu pjovimo instrumentas prisilies prie akmenų arba kitų kietų daiktų, nedelsiant išjunkite variklį ir patikrinkite pjovimo įtaisą.
- Pjovimo instrumentą reikia reguliariai tikrinti, ar jis nepažeistas. **Pažeistų pjovimo instrumentų jokia būdu negalima remontuoti ir toliau naudoti! Tai galioja ir tuomet, kai atsiranda pastebimi plonyčiai įtrūkimai ant lynelio galvutės korpuso.**
- Prieš pradėdami dirbti tinkamai nustatykite rankenos padėtį. Pritaikyti rankenos padėtį prie dirbančio asmens kūno yra būtina, kad dirbant nenuvargti. Elektrinio trimerio niekada nevaldykite viena ranka.
- Bet kokio darbo metu elektrinį trimerį reikia laikyti abejomis rankomis. **Pastoviai atkreipkite dėmesį į stabilią stovėseną.**
- Darbo pertraukų metu ir baigus darbą elektrinį trimerį išjunkite (7) ir padėkite taip, kad dėl jo niekam neiškiltų pavojus.
- Transportuojant arba darbo metu pereinant į kitą vietą reikia išjungti variklį (7).

Elgsena darbo metu ir darbo technika

- Dirbkite tik esant geroms matomumo ir apšvietimo sąlygoms.
- Įsitikinkite, kad stovite stabiliai.
- Atkreipkite dėmesį į kliūtis; pavojus suklypti!
- Atšlaitėse ir nelygiose vietose yra pavojus paslysti!
- Niekada nepjaukite aukščiau pečių lygio.
- Niekada nepjaukite stovėdami ant kopėčių.
- Niekada nedirbkite ant nestabilių pagrindų.
- Pjūvio zoną nulykite nuo svetimkūnių, pvz. akmenų arba metalinių daiktų. Svetimkūniai gali atšokti (sužeidimo pavojus, 8), jie pažeidžia pjovimo instrumentą.
- Pjovimo instrumentas prieš pradėdami pjauti turi būti pasiekęs pilną darbinį sukimosi dažnį.
- Dirbant su elektriniu trimeriu jis sukamas supaspraktirimu iš dešinės į kairę (panašiai kaip ir dirbant su dalgiu).

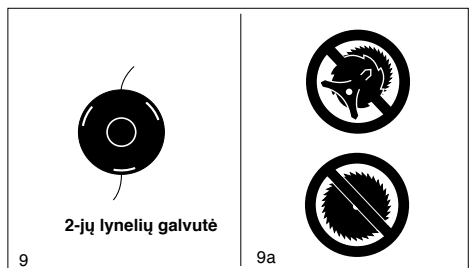
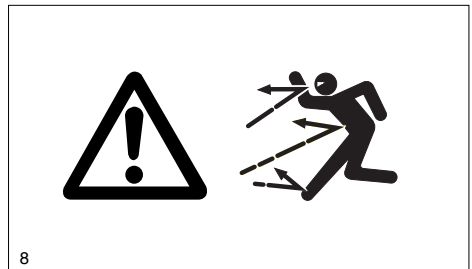
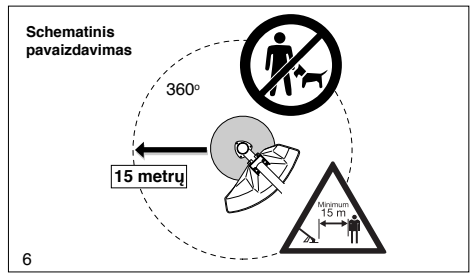
Pjovimo instrumentų vartojimo sritis

Pjovimo instrumentus (9) galima naudoti tik nurodytiems darbams atlikti! Draudžiama juos vartoti kitiems tikslams.

2-ją lynelių galvutę:

Skirtas išskirtinai pjauti žolei ir piktžolėms prie mūrinių sienų, tvorų, medžių, tvorų, vejų kraštams ir kt.

Metalinius pjovimo instrumentus šiame elektriniame trimeryje naudoti draudžiama! (9a).



Transportavimas

- Transportuojant ir darbo metu pereinant į kitą vietą elektrinį trimerį reikia išjungti, kad pjovimo instrumentas netyčia nepradėtų sukstis.
- Niekada neneškite ir netransportuokite elektrinio trimerio su besisukančiu pjovimo instrumentu!
- Vežant automobilyje užtikrinkite saugią elektrinio trimerio padėtį.

Laikymas

- Elektrinį trimerį laikykite saugioje sausoje patalpoje. Elektrinį trimerį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

Techninis aptarnavimas

- Reguliariai pašalinkite žolę, kuri gali įsipainioti tarp lynelio galvutės ir pjovimo instrumento griebtuvo/tvirtinimo vietos.
- Niekada valydami neaptaškykite variklio korpuso vandeniu. Elektrinį trimerį valykite tik drėgnu skudurėliu. Nenaudokite stiprių valiklių, kurie gali pažeisti variklio korpuso plastiką. Po valymo palaukite, kol gerai išdžius!
- Atkreipkite dėmesį, kad aušinančio oro plyšių variklio korpuse neužkimštų nešvarumai.
- Ypač būkite atsargūs valydami apsauginį gaubtąties lynelio peiliu! (Susižeidimo pavojus). Valymui naudokite medinį gremžtuką arba minkštą šepetį.
- Pakeisdami pjovimo instrumentą, valydami prietaisą ir pjovimo instrumentą ir pan. **būtinai išjunkite variklį ir ištraukite tinklo šakutę (11).**
- Elektrinį trimerį reikia reguliariai valyti ir patikrinti, ar visi varžtai ir veržlės tvirtai užsukti.
- **Elektrinio trimerio** nelaikykite netoliese atviros ugnies ir neatlikite ten techninės priežiūros darbų!

Būtina laikytis atitinkamos profesinės sąjungos ir draudimo kompanijos darbo saugos ir saugumo technikos taisyklių. Jokiu būdu nedarykite elektrinio trimerio konstrukcinių pakeitimų! Taip Jūs rizikuosite savo saugumu!

Techninio aptarnavimo ir priežiūros darbus galima atlikti tik šios vartojimo informacijos nurodytose ribose. Visus kitus darbus turi atlikti firmos DOLMAR servisas (10).

Naudokite tik originalias firmos DOLMAR atsargines ir komplektuojančias dalis.

Naudojant kitas ne originalias firmos DOLMAR atsargines ir komplektuojančias dalis bei pjovimo instrumentus, turite turėti omeny, kad padidėja nelaimingų atsitikimų rizika. Įvykus nelaimingam atsitikimui arba materialinės žalos atveju dėl naudojimosi neleistinu pjovimo instrumentu arba netinkamai pritvirtintus pjovimo instrumentą bei naudojantis neleistinomis komplektuojančiomis dalimis prarandamos visos garantinės pretenzijos.

Pirmoji pagalba

Darbo vietoje visada turi būti pirmosios pagalbos vaistinė, kad įvykus nelaimingam atsitikimui galima būtų suteikti pirmąją pagalbą. Sunaudotas priemonės reikia nedelsiant papildyti.

Jeigu kviečiate greitąją medicininę pagalbą, iš karto praneškite:

- kur tai atsitiko
- kas atsitiko
- kiek sužeistų asmenų
- kokios sužeidimų rūšys
- kas praneša apie nelaimingą atsitikimą!

Pastaba

Kai žmonės, turintys kraujo apytakos sutrikimų, pernelyg dažnai veikiami vibracijos, gali atsirasti kraujagyslių arba nervų sistemos pažeidimų. Dėl vibracijos gali atsirasti šių simptomų pirštuose, rankose arba riešuose: pirštų, rankų, kūno dalių nutirpimas (nejautrumas), dygčiojimas, skausmas, diegliai, odos spalvos arba pačios odos pakitimai.

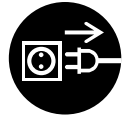
Jeigu pastebėjote bent vieną iš šių simptomų, kreipkitės į gydytoją.

DOLMAR



SERVISAS

10



11



12

Techniniai duomenys		ET-70 C	ET-100 C
Imamoji galia	Watt	700	1000
Nominalioji įtampa	V	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50
Nominalioji srovė	A	3,5	5
Srovės grandinės saugiklis	A	16	16
Kabelio ilgis	cm	40	40
Ilgintuvas (neįeina į tiekiamą komplektą)	Typ	DIN 57282/H07 RN-F Ilgis iki 30 metrų, 3x1,5 mm ²	
Radio trukdžių apsauga / EMV		pagal EMV direktyva 2004/108/EG Klasė II (dviguba apsauginė izoliacija)	
Apsauginė izoliacija			
Maksimalus suklio sukimosi dažnis su 2-jų lynelių galvutė ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Garso galios lygis L _{WA} pagal EN 786 priedą E ^{2) 3)}	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Garso slėgio lygis L _{pA} darbo vietoje EN 786 priedas E ^{2) 3)}	dB(A)	81,9 / K _{pA} = 2,5	85,3 / K _{pA} = 2,5
Vibracinis greitinimas a _{n, w} pagal EN 786 priedą D ^{2) 3)}			
- priekinė rankena	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- užpakalinė rankena	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
Matmenys: ilgis / plotis / aukštis	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Svoris (su apsauginiu įtaisu ir pjovimo instrumentu)	kg	5,0	5,1

¹⁾ Naudojant DOLMAR lynelių galvutes lynelių galvučių maksimalus leistinas sukimosi dažnis neviršijamas.

²⁾ Šie duomenys lygionis dalimis atsižvelgia į pilnos apkrovos ir didžiausio sukimosi dažnio darbo režimą.

³⁾ Netikrumas (K=).

Gamyklinė lentelė



Pagamavimo metai
Serijos numeris

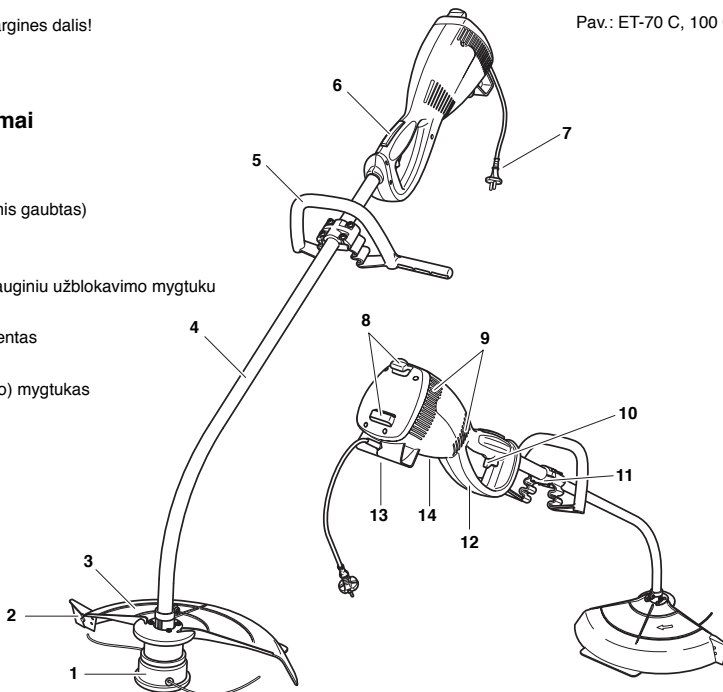


Visada nurodykite užsakant atsargines dalis!

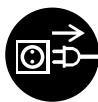
Pav.: ET-70 C, 100 C

Komponentų pavadinimai

- 1 Pjovimo instrumentas
- 2 Lynelio peilis
- 3 Apsauginis įtaisu (apsauginis gaubtas)
- 4 Vamzdinis kotas
- 5 Priekinė rankena
- 6 Užpakalinė rankena su apsauginiu užblokavimo mygtuku
- 7 Tinklo šakutė
- 8 Įtempimo sumažinimo elementas
- 9 Ventiliacijos angos
- 10 EIN/AUS (įjungimo/išjungimo) mygtukas
- 11 Tvirtinimo plokštelė
- 12 Rankų apsauga
- 13 Pėda
- 14 Gamyklinė lentelė



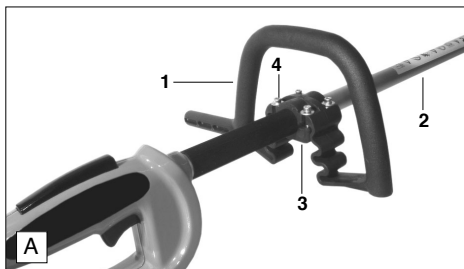
PALEIDIMAS



DĖMESIO: Atliekant bet kokius elektrinio trimerio priežiūros darbus būtina išjungti variklį, ištraukti tinklo šakutę ir mūvėti apsaugines pirštines!

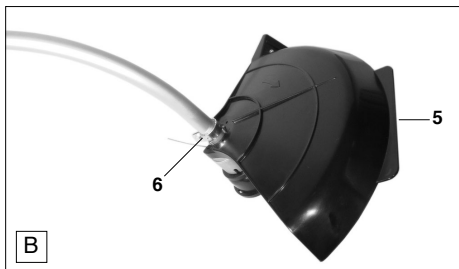
DĖMESIO: Elektrinį trimerį galima įjungti tik visiškai jį sumontavus ir patikrinus!

Rankenos montavimas

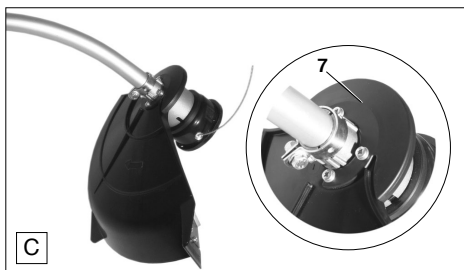


- Rankeną (A/1) uždėkite ant vamzdinio koto (A/2), iš apačios pridėkite tvirtinimo plokštelę (A/3) ir kol kas tik lengvai pritvirtinkite keturiais varžtais (A/4).
- Pastumdami rankeną ant koto išsirinkite tinkamą savo kūniui rankenos padėtį.
- Varžtus (A/4) tolygiai ir paeiliui iš kiekvienos pusės tvirtai užveržkite.

Apsauginio gaubto montavimas

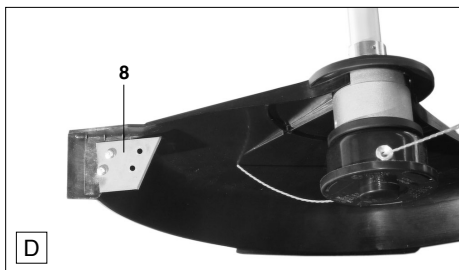


- Apsauginį gaubtą (B/5) uždėkite **virš** tvarslo (B/6) ant koto, o po to stumkite žemyn iki atmušo lynelio galvutės kryptimi.
- Dabar pasukite apsauginį gaubtą 180 laipsnių kampų (žr. pav. C).



- Uždėkite tvirtinimo plokštelę (C/7) ir pritvirtinkite keturiais varžtais. Varžtus tvirtai ir tolygiai užveržkite paeiliui iš kiekvienos pusės.

Lynelio peilio montavimas



- Lynelio peilis (D/8) tvirtinamas dviem varžtais prie apsauginio gaubto.

Pastaba:

Jeigu lynelio ilgis buvo pakoreguotas (žr. skyrių „Lynelio ilgio koregavimas“), lynelio peilis darbo metu automatiškai nupjauja abu lynelio galus iki vienodo ilgio.

Tiekiant prietaisą lynelio peilis jau sumontuotas!

Dėmesio: dėl galiojančių saugos nuostatų galima naudoti tik lentelėje nurodytų instrumentų / apsauginių gaubtų derinius!

Įspėjimas: naudokite tik čia nurodytus pjovimo instrumentus! Naudojant kitokius pjovimo instrumentus gali padidėti nelaimingų atsitikimų pavojus ir sugesti prietaisas, todėl juos naudoti draudžiama!



Pjovimo instrumento/apsauginių gaubtų deriniai motoriniams dalgiams

Pjovimo instrumentas

2-įj lynelių galvutė Detalės numeris 680 224 200

Pjovimo zona: \varnothing 400 mm / Naudokite tik \varnothing 2,0 mm atsarginius lynelius!

15 m Detalės numeris 369 224 060

120 m Detalės numeris 369 224 062



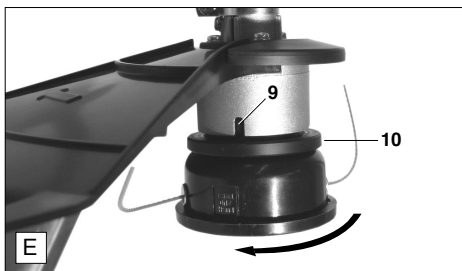
Apsauginis gaubtas

Detalės numeris 680 171 000

Lynelio peilis turi būti sumontuotas!



Lynelio galvutės montavimas



DĖMESIO: prieš montuojant lynelio galvutę būtinai išjunkite variklį ir ištraukite tinklo šakutę!

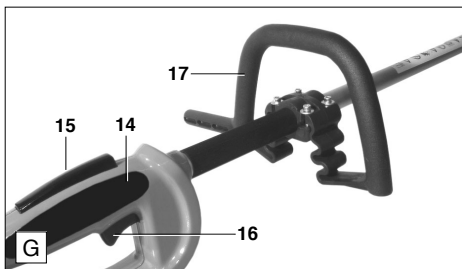
- Įkiškite kampinį atsuktuvą iššėmą (E/9), lengvai pasukite lynelio galvutę, kol lynelio galvutė užsiblokuos.
- Lynelio galvutę atsukite rodyklės nurodyta kryptimi ir nuimkite apsaugos nuo vnyiojimosi įtaisą (E/10).

Pastaba:

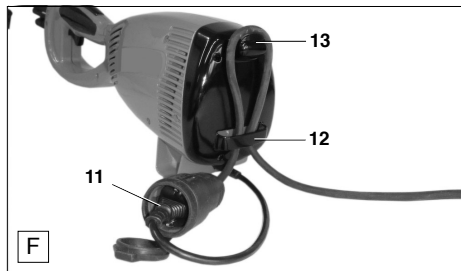
Tiekiant prietaisą lynelio galvutė ir apsaugos nuo vnyiojimosi įtaisas jau sumontuoti! Rodyklė ant apsauginio gaubto rodo pjovimo instrumento sukimosi kryptį.



Elektrinio trimerio paleidimas/sustabdymas



Įtempimo sumažinimo elementas



- Prietaiso tinklo šakutę (F/11) įkiškite į ilgintuvo movą.
- Ilgintuvą prakiškite pro angą (F/12), uždėkite ant viršutinės apkabos (F/13) ir suveržkite.
- Ilgintuvą įjunkite į elektros tinklą.

Laikykitės apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių! Elektrinį trimeriį galima paleisti tik visiškai sumontavus ir patikrinus!

Užvedimas

- Užimkite stabilų padėtį ir atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo instrumentas neprisilietų prie grunto arba kitų daiktų.
- Apglėbkite užpakalinę rankeną (G/14), įlaikant įsispaus apsauginis užblokavimo mygtukas (G/15), po to tvirtai apglėbkite priekinę rankeną (G/17), paspauskite įjungimo išjungimo EIN/AUS mygtuką (G/16).

Sustabdymas

- EIN/AUS mygtuką (G/16) atleiskite.

Dėmesio: išjungus variklį pjovimo instrumentas dar kurį laiką sukasi!

Pastaba: atleidus EIN/AUS mygtuką turi grįžti į pradinę padėtį. Be to, kai apsauginis užblokavimo mygtukas (G/14) nepaspaustas, išjungimo/įjungimo mygtukas turi neįsispausti. Draudžiama užfiksuoti išjungimo/įjungimo EIN/AUS mygtuko padėtį!

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR APTARNAVIMO DARBAI

DĖMESIO: Atliekant bet kokius elektrinio trimerio priežiūros darbus būtina išjungti variklį, ištraukti tinklo šakutę ir mūvėti apsaugines pirštines!

DĖMESIO: Elektrinį trimerį galima įjungti tik visiškai jį sumontavus ir patikrinus!



Nurodymai dėl techninės priežiūros

Norint užtikrinti ilgalaikę eksploataciją, išvengti gedimų ir užtikrinti nepriekaištingą sąaugos įrenginių funkciją, reikia reguliariai atlikti žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus. Garantinės pretenzijos tik tuo atveju pripažįstamos, kai šie darbai buvo atlikti reguliariai bei pagal instrukciją. Dėl rekomenduojamų techninio aptarnavimo taisyklių nesilaikymo gali įvykti nelaimingų atsitikimų!

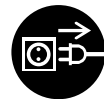
Elektrinių trimerių vartotojams leidžiama atlikti tik šioje vartojimo informacijoje nurodytus techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus. Kitus darbus leidžiama atlikti tik specializuotoje DOLMAR dirbtuvėje.

Dėmesio: Niekada valydami neapšaukite elektrinio trimerio vandeniu. Variklio korpusą valykite tik drėgnu skudurėliu! Nenaudokite stiprių valiklių, kurie gali pažeisti variklio korpuso plastiką. Po valymo palaukite, kol gerai išdžius!

Puslapis

Bendrojo pobūdžio darbai	Visas trimeris	Nuvalyti išoriškai ir patikrinti, ar nėra pažeidimų Pastebėjus pažeidimus/defektus nedelsiant pasirūpinkite kvalifikuotu remontu	
Prieš kiekvieną paleidimą	Pjovimo instrumentas	Patikrinti ar nėra defektų ir ar pjovimo instrumentas gerai pritvirtintas	57
	Apsauginiai įrenginiai Varžtai ir veržlės Apsauginis užblokovimo mygtukas, Įjungimo/išjungimo EIN/AUS mygtukas	Patikrinti padėtį, pritvirtinimą ir nepriekaištingą būklę Patikrinti būklę ir pritvirtinimą	56
		Patikrinti funkciją	57
Po kiekvieno išėmimo iš eksploatacijos	Visas trimeris	Išvalyti	54
	Ventiliacijos plyšiai	Išvalyti	55
Prieš išėmimą iš eksploatacijos ilgesniam laikui	Visas trimeris	Nuvalyti, laikyti saugioje ir sausoje patalpoje	

Lynelio ilgio koregavimas



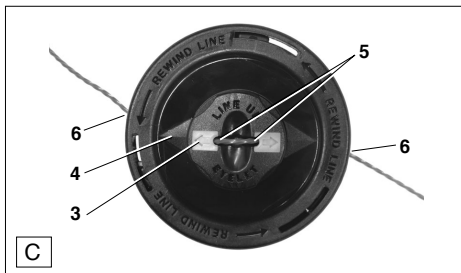
- Kai sumažėja pjovimo pajėgumas, reikia pakoreguoti lynelį. Lynelio ilgį galima kiekvienu metu pjaunant žolę optimaliai pakoreguoti, lengvai stuktelėjant (rodyklė) lynelio galvute į žemę. Tačiau ši procedūra funkcionuoja tik tuomet, kai dar matosi ne mažiau 3 cm lynelio.
- Lynelio peilis (žr. pusl. 56, D/8) automatiškai nupjauna išsiikišiusius lynelio galus.

- Jeigu lynelio galai trumpesni nei 3 cm, lynelį reikia pakoreguoti rankiniu būdu.
- Tam įspauskite mygtuką stipriai ištraukite lynelius.

DĖMESIO: lynelio galvutės valymą, lynelio pakeitimą ir pakoregavimą rankiniu būdu galima atlikti tik esant išjungtam varikliui ir ištrauktai tinklo šakutei!

Lynelio pakeitimas

Prieš pakeičiant lynelį būtina išjunkite variklį ir ištraukite tinklo šakutę!



Lynelio likučių išėmimas

- Sukite ritės galvutę (B/1) prieš laikrodžio rodyklę tol, kol lynelio likutis (B/2) visiškai įsitrauks į korpusą.
- Naudotą pjovimo lynelį ištraukite į viršų iš ritės galvutės. Jeigu reikia, panaudokite tinkamas replės arba nedidelį atsuktuvą.
- Atkirpkite maždaug 3,5 m ilgio lynelį (ø 2 mm x 15 mm, užsakymo numeris: 369 224 060).

Naujo lynelio įdėjimas

- Sukite ritės galvutę (B/1) tol, kol įspaustos rodyklės (C/3) sutaps su rodyklėmis korpuso dangtelyje (C/4).
- Įverkite po vieną lynelio galą pro lynelio nukreipiklį (C/5), kol pjovimo lynelis išlįs iš abiejų iš abiejų lynelio įvorių (C/6).
- Pjovimo lynelį tolygiai ištraukite abiejose pusėse, kol lynelis vėl glaudžiai priguls ritės galvutės viršuje.
- Dabar ritės galvutę (B/1) sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol lynelis bus suvyniotas.

Lynelio galvutės valymas

- Visas detales valykite minkštu šepetėliu.
- Esant didesniems suteršimams galima panaudoti suslėgtą orą.

DĖMESIO: užsidėkite apsauginius akinius!

Servisas ir techninė priežiūra

Rekomenduojame reguliariai atlikti nuodugnią priežiūrą ir techninę apžiūrą specializuotoje DOLMAR dirbtuvėje. Visus šioje vartojimo informacijoje neaprašytus techninės priežiūros ir reguliavimo darbus turėtų atlikti specializuota DOLMAR dirbtuvė.



Servisas

Gedimų paieška

Sutrikimai	Priežastis	Pašalinimas
Variklis neveikia	Elektra netiekama	Įjungti elektros tiekimą Patikrinti saugos įtaisus
Nepakankama galia	pažeistas kabelis, Kištukas sugedęs, įjungimo/išjungimo EIN/AUS mygtukas sugedęs, variklis sugedęs	Pasirūpinti remontu
Lynelio galvutė nesisuka	nusidėvėję angliniai šepetėliai	Pasirūpinti remontu
Pjovimo rezultatas nepatenkinamas	Žolė arba brūzgai užblokavo lynelio galvutę Lankstus velenas vamzdiniame kote sugedo	Išvalyti Pasirūpinti remontu
Lynelio ilgio nepavyksta pakoreguoti darbo metu	Pjovimo lynelis per trumpas Pjovimo lynelis sunaudotas Pjovimo lynelis neteisingai užvyniotas Suteršimas	Pakoreguoti Pakoreguoti rankiniu būdu [dėti naują] Suvynioti iš naujo Išvalyti

Servisas dirbtuveje, atsargines dalys ir garantija

Techninis aptarnavimas ir remontas

Šiuolaikinių elektrinių trimerių bei saugų darbuožtikrinančių konstrukcinių elementų priežiūra ir techninis aptarnavimas reikalauja kvalifikuoto apmokyto personalo ir dirbtuvės, aprūpintos specialiais instrumentais ir bandomąja įranga.

Visus darbus, nepamirštus šioje vartojimo informacijoje, turi atlikti specializuota DOLMAR dirbtuvė.

Specialistai turi reikalingą profesinį išsilavinimą, darbo patirtį ir reikalingą techninę įrangą ir galės Jums pasiūlyti patį pigiausių problemos sprendimo variantą bei padės Jums naudingais patarimais.

Jeigu remonto darbus bando atlikti tretieji arba neautorizuoti asmenys, garantija nustoja galioti.

Atsarginės dalys

Patikimas Jūsų įrankio darbas ir jo ilgaamžiškumas bei darbo saugumas priklauso ir nuo panaudotų atsarginių dalių kokybės. Naudokite tik ORIGINALIAS DOLMAR atsargines dalis.

Tik originalios detalės gaminamos tame pačiame technologiniame procese kaip ir pjūklas, todėl garantuojama aukščiausia jų medžiagos, matmenų išlaikymo, funkcionavimo ir saugumo kokybė.

Originalias atsargines bei komplektuojančias dalis Jūs galite įsigyti vietinėje specializuotoje parduotuvėje. Ten galima gauti atitinkamus atsarginių dalių sąrašus, pagal kuriuos galima nustatyti reikiamų atsarginių dalių numerius, taip pat gauti informaciją apie detalių patobulinimus ir atsarginių dalių naujoves. Firmos prekybos atstovus Jūs galite rasti internete: www.dolmar.com

Prašom atkreipti dėmesį į tai, kad naudojant ne originalias firmos DOLMAR detales, firmos DOLMAR garantija nebegalioja.

Garantija

Firma DOLMAR garantuoja aukščiausių kokybę ir perima remonto išlaidas, pakeičiant detales, sugedusias dėl medžiagos defektų arba gamybos klaidų, kurie atsiranda po gaminio pirkimo dienos garantinio periodo metu. Prašom atkreipti dėmesį į tai, kad kai kuriose šalyse galioja specifinės garantijos sąlygos. Turint klausimų, kreipkitės į savo prekybos atstovą. Jis yra atsakingas už garantijos apiforminimą.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mes neprisiimame atsakomybės už šiuos gedimus, kurie atsirado dėl:

- Vartojimo informacijos nesilaikymo.
- Neatliktų techninio aptarnavimo ir valymo darbų.
- Akivaizdžios perkrovos dėl pastovaus viršutinės pajėgumo ribos viršijimo.
- Normalaus nusidėvėjimo.
- Ne šiam prietaisui skirtų pjovimo instrumentų vartojimo.
- Jėgos panaudojimo, neteisingos eksploatacijos, piktnaudžiavimo arba dėl nelaimingo atsitikimo.
- Defektų, atsiradusių dėl perkaitimo, kuris įvyko dėl užteršto variklio korpuso.
- Pašalinių asmenų įsikišimo arba dėl neprofesionalaus remonto darbų atlikimo.
- Netinkamų atsarginių detalių arba dėl neoriginalių firmos DOLMAR detalių naudojimo, jeigu jos buvo gedimo priežastimi.
- Gedimų, susijusių su pjūklo naudojimo sąlygomis pagal nuomos sutartį.

Valymo, priežiūros ir sureguliuavimo darbams garantijos netaikomos. Visus garantinius darbus turi atlikti firmos DOLMAR specializuota parduotuvė.

Gracias por elegir un producto DOLMAR

Confiamos en que será un cliente satisfecho. Ha elegido uno de los últimos modelos de cortadora eléctrica DOLMAR. Con su diseño moderno, la ET-70 C, ET-100 C, es el compañero ideal para el cuidado del césped, los parterres y márgenes de camino. Está indicado únicamente para su uso doméstico en la casa y el jardín. Un potente motor eléctrico con un alto par de potencia, un brazo de aluminio ligero, una empuñadura suave y el sistema antivibratorio le confieren unas óptimas propiedades de manejo. Naturalmente, también incluye un destensor para el cable de alimentación.

La cortadora eléctrica ET-70 C, ET-100 C, tiene un cabezal de corte de dos hilos con un corte por hilo silencioso.

Uso previsto: La cortadora eléctrica ET-70 C, ET-100 C, está diseñada para cortar césped con herramientas no metálicas y para que la utilice una sola persona. No es apta para cortar arbustos ni setos. No debe utilizarse en condiciones atmosféricas húmedas (lluvia, niebla, etc.).

A fin de garantizar su seguridad personal y una operación y un funcionamiento óptimos de su nueva cortadora eléctrica, le solicitamos muy encarecidamente lo siguiente:

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar la cortadora por primera vez y siga todas las precauciones de seguridad. La no observación de estas precauciones puede entrañar lesiones graves o la muerte.



Declaración de conformidad de la UE

Los abajo firmantes, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, con autorización de DOLMAR GmbH, declaran que las máquinas DOLMAR,

Tipo: Cortadora eléctrica ET-70 C, ET-100 C

proizvođača DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, odgovaraju temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima dotičnih direktiva EU:

Directiva UE sobre maquinaria 2006/42/EG,

Directiva sobre ruido en exteriores 2000/14/EG,

Directiva RoHS 2011/65/EG.

Los principales estándares aplicados para satisfacer debidamente los requisitos de la Directiva de la UE mencionada anteriormente son: EN 60335-2-91.

El procedimiento de evaluación de la conformidad con 2000/14/EG se ha realizado en arreglo al Anexo VI.

ET-70 C: El nivel de ruido medido (L_{wa}) es de 95 dB(A). El nivel de ruido garantizado (L_{A}) es de 96 dB(A).

ET-100 C: El nivel de ruido medido (L_{wa}) es de 94,5 dB(A). El nivel de ruido garantizado (L_{A}) es de 96 dB(A).

Pruebas para 2000/14/EG realizadas por: REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r.l. - Via Sicilia, 31 - 42122 - Reggio Emilia - ITALY - N° CE: 1232.

La documentación técnica se encuentra archivada en DOLMAR GmbH, Jenfelder Strasse 38, Departamento FZ, 22045 Hamburgo (Alemania).

Hamburgo, a 2.12.2012

Para DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Director general

Rainer Bergfeld
Director general

Tabla de contenido

Página

Declaración de conformidad de la UE	62
Embalaje	62
Inventario de entrega	63
Explicación de los símbolos	63

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Precauciones generales	64
Equipo de protección personal	64
Puesta en marcha	64-65
Comportamiento / Método de trabajo	65
Aplicaciones para las herramientas de corte	65
Transporte y almacenamiento	66
Mantenimiento	66
Primeros auxilios	66
Datos técnicos	67
Componentes	67

CÓMO EMPEZAR

Instalación del asa	68
Instalación de la protección de la cortadora	68
Instalación de la cuchilla del hilo	68
Instalación del cabezal de corte	69
Destensor del cable de alimentación	69
Encendido/apagado del motor	69

TRABAJOS DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

Instrucciones de mantenimiento	70
Extensión del hilo	70
Sustitución del hilo	71
Mantenimiento y reparación	71
Resolución de problemas	71
Servicio técnico, piezas de recambio y garantía	72
Extracto de la lista de piezas de recambio	73
Notas	73

Embalaje

Su nueva cortadora eléctrica DOLMAR se entrega en una caja de cartón para protegerla de daños durante el transporte.

El cartón es un material bruto. Le recomendamos que reutilice o recicle la caja (con los desechos de papel).

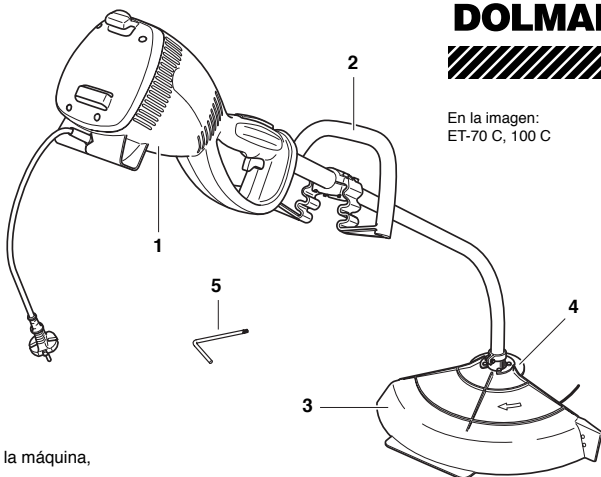


No deseche aparatos eléctricos con la basura doméstica!



Inventario de entrega

1. Cortadora eléctrica
2. Empuñadura anterior
3. Protección (protección del elemento cortador)
4. Herramienta de corte (cabezal de 2 hilos de corte)
5. Destornillador en ángulo recto
6. Manual de instrucciones (no se muestra)



DOLMAR

En la imagen:
ET-70 C, 100 C

Si falta una de estos elementos al desembalar la máquina, póngase en contacto con su distribuidor.

Explicación de los símbolos

En la máquina y en el manual de instrucciones observará los símbolos siguientes:



¡Lea el manual de instrucciones y siga todas las advertencias e instrucciones de seguridad!



¡Proceda con especial cuidado y precaución!



¡Prohibido!



¡Lleve guantes de protección!



¡Lleve calzado de seguridad!



¡Lleve protección ocular, facial y acústica!



¡La distancia entre la máquina y las otras personas presentes debe ser de al menos 15 m!



PELIGRO:
¡Atención a los objetos despedidos!



¡No utilice hojas metálicas!



¡No utilice hojas de sierra!



¡Desenchufe el cable de alimentación!



¡No utilizar con lluvia o en ambientes húmedos!



Dirección de rotación de la herramienta de corte



¡Si el cable de alimentación resulta dañado, desenchúfelo de inmediato!



Doble aislamiento de protección



¡Detenga el motor!



Primeros auxilios



Reciclaje



Marca CE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Precauciones generales

Para garantizar un manejo seguro, el operador debe leer primero el manual de instrucciones para familiarizarse con la operación de la cortadora (A). Un operador mal informado puede suponer un riesgo para sí mismo y para las demás personas con un uso inadecuado.

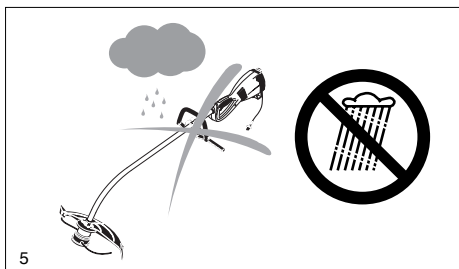
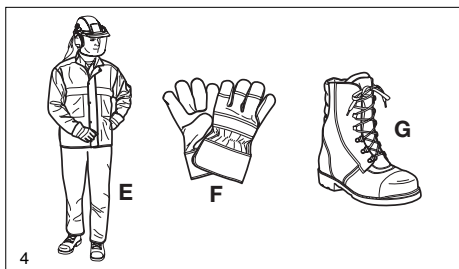
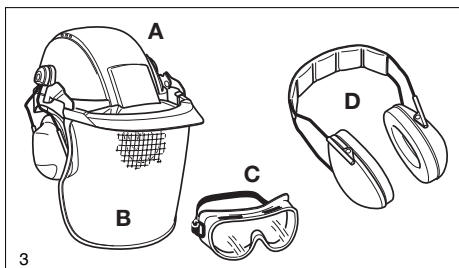
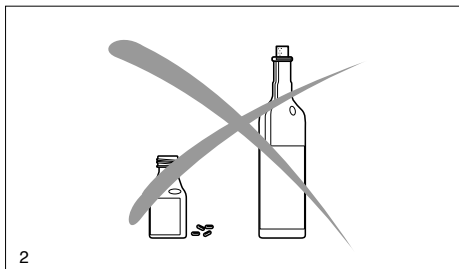
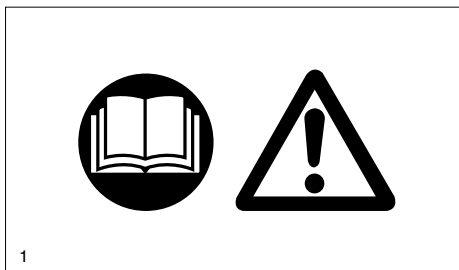
- No preste la cortadora a personas sin experiencia en el uso de cortadoras eléctricas. Si la presta, asegúrese de proporcionar este manual de instrucciones junto con la cortadora.
- Los usuarios noveles deben solicitar al distribuidor que los familiarice con las características generales del corte mecánico.
- No permita que niños y menores de 18 años utilicen esta cortadora eléctrica. Los menores de más de 16 años quedan exentos si utilizan la cortadora con fines de formación con la supervisión de un adulto con conocimientos.
- La operación de una cortadora eléctrica requiere toda su atención.
- Utilice la cortadora sólo si se encuentra en buenas condiciones físicas. Trabaje con calma y cuidado. Tenga en cuenta que, como operador, es responsable por los daños o lesiones a terceros.
- Nunca trabaje bajo la influencia del alcohol, las drogas o la medicación (2).

Equipo de protección personal

- La ropa debe ser funcional y adecuada, es decir, debe ser ceñida pero no ser un estorbo. No lleve joyas o ropa que pueda enredarse con arbustos o matas. Átese el pelo de modo que quede por encima de los hombros. Si lleva pelo largo, lleve siempre una redcilla.
- **Para evitar lesiones en la cabeza, los ojos, las manos y los pies, además de lesiones auditivas, lleve siempre la ropa y la equipación de protección que se describe a continuación.**
- La **máscara** (B) del casco (A) le protege de los restos de corte que salen despedidos o de objetos que la cortadora puede lanzar. Para evitar lesiones en los ojos, lleve además protección ocular (C).
- Para evitar lesiones auditivas, lleve la **protección auditiva** personal adecuada (auriculares protectores (D), tapones, etc.). A petición proporcionamos un análisis en banda de octavas.
- Su **ropa de trabajo** (E) debe ajustarse bien y no ser demasiado holgada. Recomendamos encarecidamente ropa de trabajo diseñada para tal efecto; en cualquier caso, lleve pantalones largos de un material resistente.
- Los **guantes de trabajo** (F) de cuero resistente es un equipo necesario y debe llevarlos siempre que trabaje con la cortadora eléctrica.
- Lleve siempre un **calzado resistente** (G) con suela antideslizante cuando trabaje con la cortadora eléctrica.

Puesta en marcha

- No utilice la cortadora eléctrica con lluvia o ambientes mojados o húmedos. El motor eléctrico no está protegido frente a humedades. No deje la cortadora bajo la lluvia. **Peligro de descargas eléctricas y cortocircuitos** (5).
- Si la cortadora se moja o humedece, no la encienda.
- No utilice la cortadora en presencia de gases, vapores y polvo inflamables, puesto que el motor produce chispas. **Peligro de explosión.**
- El cable de alimentación siempre debe quedar detrás del operador. Asegúrese de que el cable no quede atrapado y entre en contacto con objetos afilados. Disponga el cable de forma que no entrañe peligro para nadie.
- Enchufe el cable de alimentación sólo a tomas con la debida conexión a tierra, inspeccionadas y homologadas. Asegúrese de que el voltaje de suministro se corresponda con el voltaje indicado en la máquina. El amperaje del fusible es de 16 A. Las máquinas que se utilicen en exteriores deben conectarse a un circuito protegido por un disyuntor de circuito de corriente residual de como máximo 30 mA de corriente de liberación.
- Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que tiene la sección transversal adecuada. Si utiliza una bobina de cable, el cable debe desenrollarse por completo. Utilice sólo cables de extensión que se correspondan con las especificaciones de "Datos técnicos", más adelante.
- Cuando trabaje al aire libre, asegúrese de que el cable esté



indicado para su uso al aire libre.

- **No trabaje solo. Debe haber alguien suficientemente cerca para oírle si grita en caso de emergencia.**
- Asegúrese de que no haya niños ni otras personas a 15 m del área de trabajo. Tenga también en cuenta los animales (6).
- **Antes de empezar a trabajar, revise la cortadora eléctrica para asegurarse de que presenta condiciones seguras para el trabajo:** la herramienta de corte debe estar correctamente instalada, el interruptor de encendido/apagado debe funcionar correctamente y regresar automáticamente a la posición cuando se suelta, el dispositivo de seguridad de la empuñadura debe funcionar correctamente, las empuñaduras deben estar limpias y secas, los dispositivos de protección no deben haber sufrido desperfectos y deben estar montados en la posición correcta. El cable de alimentación, el enchufe y los cables de extensión no deben estar dañados. Asegúrese de que no haya daños por envejecimiento. **De lo contrario, se expone a riesgos de lesiones. Si el cable resulta dañado durante la operación, no lo toque hasta desconectarlo (desenchufarlo) de la corriente.**
- Utilice la cortadora y sus herramientas de corte sólo para las aplicaciones descritas en el manual de instrucciones.
- Arranque la cortadora sólo después de montarla y revisarla por completo. **Utilice la cortadora sólo cuando esté completamente montada.**
- **Nunca utilice la cortadora sin la protección instalada.**
- Antes de empezar, asegúrese de que la herramienta de corte no toque objetos sólidos como ramas, piedras, etc. Mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte, especialmente cuando arranque la cortadora.
- Apague el motor inmediatamente si se produce un cambio en el comportamiento de la cortadora.
- Si la herramienta de corte entra en contacto con piedras u otros objetos duros, apague inmediatamente la cortadora y compruebe la herramienta de corte.
- Compruebe periódicamente que el cabezal de corte no presente daños. **No repare ni reutilice herramientas de corte dañadas. Esto también se aplica a cabezales de hilo de corte con grietas visibles en el hilo.**
- Ajuste las empuñaduras correctamente antes de cada uso. Una postura adecuada es importante para no cansarse rápidamente al trabajar. No utilice nunca la cortadora con sólo una mano.
- Sostenga siempre la cortadora con ambas manos cuando trabaje. **Procure siempre mantener un buen equilibrio.**
- Durante las pausas, cuando deje desatendida la cortadora, apáguela (7) y colóquela de tal forma que no ponga a nadie en peligro.
- Cuando se desplace de un lugar a otro o lleve consigo la cortadora, apáguela (7).

Trabajo con la cortadora

- Trabaje únicamente con buena luz y una vista despejada.
- Mantenga un buen equilibrio.
- Tenga en cuenta los obstáculos que puedan hacerle tropezar.
- En inclinaciones y terreno irregular existe riesgo de resbalar.
- Nunca trabaje por encima de la altura de los hombros.
- Nunca utilice la cortadora subido a una escalera de mano.
- Nunca trabaje en superficies inestables.
- Despeje objetos ajenos tales como piedras, objetos metálicos, etc., del área de corte. De lo contrario, estos objetos pueden salir disparados (peligro de lesiones, 8) y dañar la herramienta de corte.
- La herramienta de corte debe girar a toda velocidad antes de empezar a cortar.
- Cuando corte, aplique a la cortadora un movimiento en semi-círculo de derecha a izquierda (similar a una guadaña).

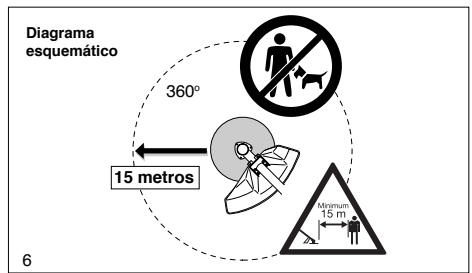
Aplicaciones de la herramienta de corte

Utilice la herramienta de corte (9) sólo para los tipos de trabajo descritos. No se permiten otras aplicaciones.

Cabezal de 2 hilos de corte:

Utilícelo sólo para cortar césped y hierba junto a verjas, paredes, márgenes, árboles, postes, etc.

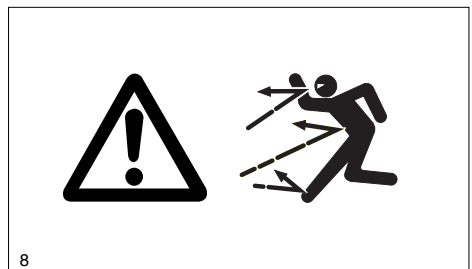
No utilice herramientas de corte metálica con esta cortadora eléctrica (9a).



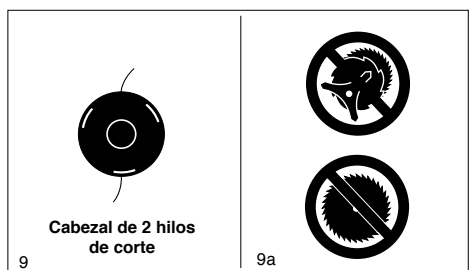
6



7



8



9

9a

Transporte

- Durante el transporte o desplazamiento y cuando cambie de ubicación de trabajo, apague la cortadora para evitar que el cabezal de corte arranque por accidente.
- Nunca lleve ni transporte la cortadora eléctrica mientras el cabezal de corte esté girando.
- Cuando transporte la cortadora en un vehículo, asegúrese de que la cortadora esté en una posición segura.

Almacenamiento

- Guarde la cortadora en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento

- Limpie periódicamente la hierba que se acumule entre el cabezal de corte y su conexión.
- Nunca limpie el alojamiento del motor rociándolo con agua. Utilice un trapo húmedo para limpiar la cortadora. No utilice agentes de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico de la carcasa. Tras la limpieza, deje secar completamente la cortadora.
- Mantenga las rendijas de ventilación del alojamiento del motor limpias de suciedades.
- Tenga especial atención cuando limpie la protección junto al cabezal de la cortadora (peligro de lesiones). Utilice una rasqueta de madera o un cepillo suave para la limpieza.
- Antes de cambiar la herramienta de corte, limpiar la cortadora o el cabezal de corte, **el motor debe estar apagado y debe desenchufarse el cable de alimentación (11)**.
- Limpie periódicamente la cortadora y compruebe que los tornillos y las tuercas estén bien apretados.
- No deje o guarde la cortadora en las proximidades de una llama viva.

Siga las directrices de prevención de accidentes de la asociación profesional pertinente o la aseguradora.

No realice modificaciones en la cortadora. De lo contrario, pone en peligro su seguridad.

La realización de los trabajos de mantenimiento o reparación por parte del usuario está limitada a aquellas actividades descritas en este manual de instrucciones. Todos los demás trabajos debe realizarlos el centro de atención al cliente de DOLMAR (10).

Utilice únicamente recambios y accesorios originales DOLMAR.

El uso de recambios, accesorios o herramientas de corte que no sean DOLMAR aumenta el riesgo de accidentes. DOLMAR no aceptará responsabilidades por accidentes o daños ocasionados por el uso de herramientas de corte, dispositivos de fijación de herramientas de corte y accesorios no aprobados.

Primeros auxilios

Como precaución en caso de accidente, debe haber siempre en las proximidades un kit de primeros auxilios.

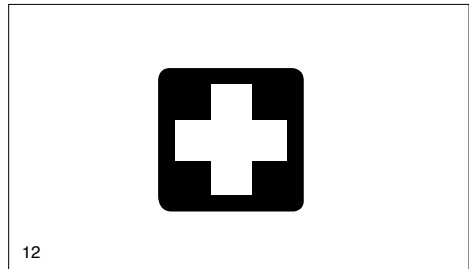
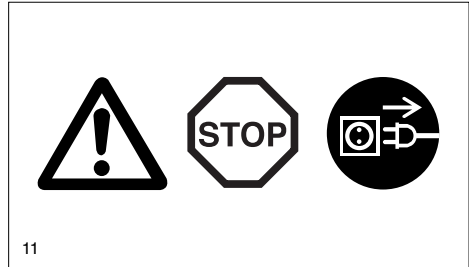
Reponga inmediatamente los artículos retirados del kit de primeros auxilios.

Cuando solicite asistencia, proporcione la siguiente información:

- Lugar del accidente
- Detalles de lo sucedido
- Número de personas lesionadas
- Naturaleza de las lesiones
- Su nombre

NOTA

Las personas con problemas de circulación expuestas a vibraciones excesivas pueden sufrir daños en los vasos sanguíneos o el sistema nervioso. La vibración puede causar la aparición de los síntomas siguientes en los dedos, las manos o las muñecas: insensibilidad, hormigueo, dolor, sensación punzante, alteración de la piel o del color de la piel. **Si se produce alguno de estos síntomas, consulte a un médico.**



Datos técnicos		ET-70 C	ET-100 C
Consumo de potencia	W	700	1000
Voltaje principal	V	230	230
Frecuencia principal	Hz	50	50
Corriente nominal	A	3,5	5
Fusible principal	A	16	16
Longitud del cable de alimentación	cm	40	40
Cable de extensión (no incluido)	tip	DIN 57282/H07 RN-F 30 m long. máx, 3x1,5 mm ²	
Supresión de radiointerferencias / EMC		según la directriz sobre EMC 2004/108/EG clase II (doble aislamiento)	
Aislamiento protector			
Velocidad de rotación máx. con cabezal de 2 hilos de corte ¹⁾	1/min	7.500	7.500
Nivel de potencia sonora L _{WA} según EN 786, Apéndice E ²⁾ ³⁾	dB(A)	94,3 / K _{WA} = 2,5	94 / K _{WA} = 2,5
Nivel de presión sonora L _{pA} en el lugar de trabajo EN 786, Apéndice E ²⁾ ³⁾	dB(A)	81,9 / K _{pA} = 2,5	85,3 / K _{pA} = 2,5
Aceleración de vibración a _{h,w} según EN 786, Apéndice D ²⁾ ³⁾			
- asa delantera	m/s ²	2,7 / K=2	1,7 / K=2
- asa posterior	m/s ²	3,2 / K=2	2,2 / K=2
Dimensiones: largo / ancho / alto	mm	1530 / 480 / 360	1530 / 480 / 360
Peso (protección y herramienta de corte)	kg	5,0	5,1

¹⁾ La velocidad nominal máxima del cabezal de corte no se supera al utilizar un cabezal de corte DOLMAR.

²⁾ Datos basados en partes iguales a carga completa y operación a velocidad punta.

³⁾ Incertidumbre (K=).

Placa de identificación



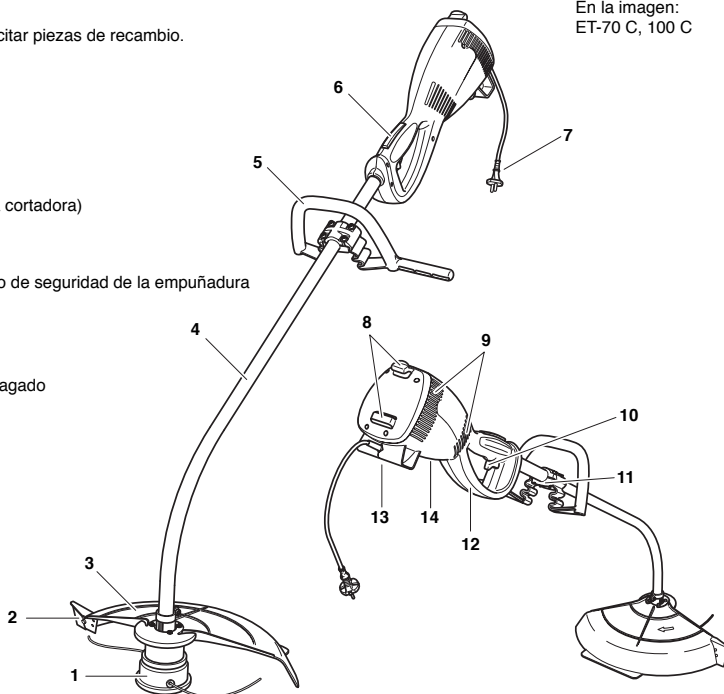
DOLMAR

En la imagen:
ET-70 C, 100 C

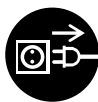
Debe indicarse a la hora de solicitar piezas de recambio.

Componentes

- 1 Herramienta de corte
- 2 Cuchilla del hilo
- 3 Protección (protección de la cortadora)
- 4 Brazo
- 5 Asa delantera
- 6 Asa posterior con dispositivo de seguridad de la empuñadura
- 7 Enchufe de alimentación
- 8 Destensor del cable
- 9 Rejillas de ventilación
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Placa de montaje
- 12 Guardamano
- 13 Apoyo
- 14 Placa de identificación



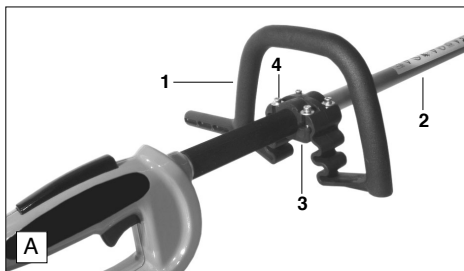
CÓMO EMPEZAR



PRECAUCIÓN: Cuando realice trabajos con la cortadora, desconecte el motor, desenchufe el cable de alimentación y lleve guantes protectores.

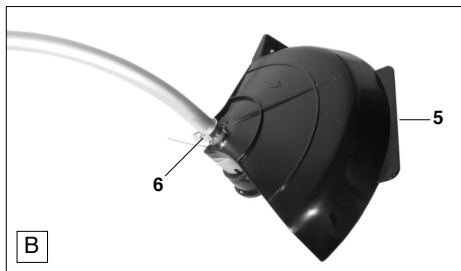
PRECAUCIÓN: No inicie la cortadora hasta que se haya montado e inspeccionado completamente.

Instalación del asa

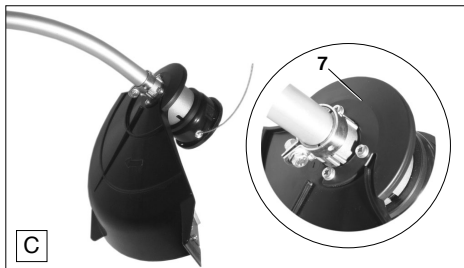


- Coloque la empuñadura (A/1) en el brazo (A/2), sostenga la placa de montaje (A/3) contra ella por debajo y sujétela suficientemente para que se fije en su lugar con cuatro tornillos (A/4). No apriete todavía los tornillos.
- Mueva la empuñadura por el brazo hasta que llegue a una posición que le permita trabajar con una postura cómoda.
- Apriete los tornillos (A/4) uniformemente, alternando los lados, hasta que queden apretados.

Instalación de la protección de la cortadora

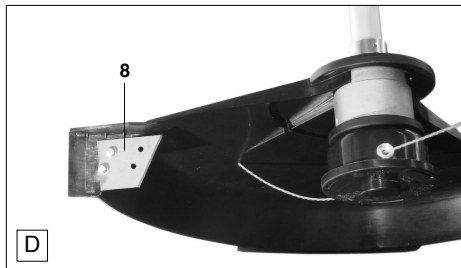


- Coloque la protección (B/5) en el brazo por encima de la abrazadera (B/6) y, a continuación, empújela hacia abajo, hacia el cabezal de corte, tanto como sea posible.
- Gire la protección 180 grados (consulte la Figura C).



- Coloque la placa de montaje (C/7) y fíjela con cuatro tornillos. Apriete los tornillos uniformemente, alternando los lados, hasta que estén apretados.

Instalación de la cuchilla del hilo



- La cuchilla del hilo (D/8) está instalada en la protección con dos tornillos.

Nota:

La cuchilla del hilo corta el hilo de corte a la longitud máxima adecuada después del ajuste de la longitud (consulte el apartado "Extensión del hilo de corte").

La cortadora se entrega con la cuchilla del hilo ya instalada.

Importante: las regulaciones de seguridad y su propia seguridad hacen que sea obligatorio el uso de la protección adecuada con una determinada herramienta de corte.

Advertencia: utilice sólo la herramienta de corte aquí descrita. No utilice ninguna otra herramienta de corte. El uso de otras herramientas de corte puede provocar un mayor riesgo de accidentes, además de daños en la cortadora.



Combinación de herramienta/protección

Herramienta

Herramienta de corte cabezal de 2 hilos de corte

Nº pieza 680 224 200

Corte: ϕ 400 mm / Use sólo hilo de recambio de ϕ 2,0 mm!

15 m Nº pieza 369 224 060

120 m Nº pieza 369 224 062

Protección

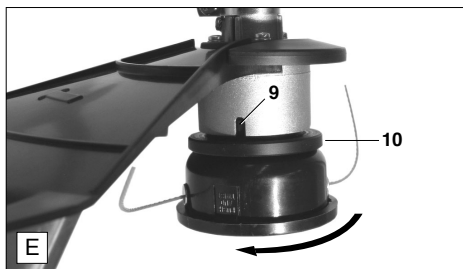


Nº pieza 680 171 000

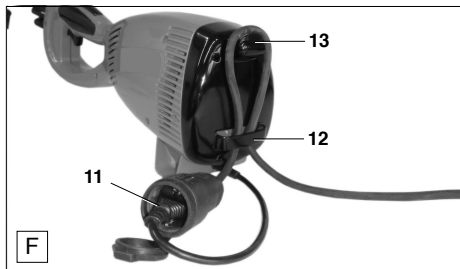
La cuchilla del hilo debe estar instalada!



Instalación del cabezal de corte



Destensur de cable



PRECAUCIÓN: Antes de instalar el cabezal de corte, desconecte el motor y desenchufe el cable de alimentación.

- Inserte un destornillador en ángulo recto en el orificio (E/9) y gire el cabezal de corte ligeramente hasta que quede bloqueado.
- Desenrosque el cabezal de corte girándolo en la dirección de la flecha y extraiga la protección de la bobina (E/10).

Nota:

La cortadora se suministra con el cabezal de corte y la protección de la bobina instalados. La flecha de la protección muestra la dirección de rotación del cabezal de corte.

- Enchufe el cable de alimentación de la cortadora (F/11) en el zócalo del cable de extensión.
- Pase el cable de extensión por la abertura (F/12), por encima de la sujeción del cable (F/13) y ténselo.
- Conecte el cable de extensión a la fuente de alimentación principal.

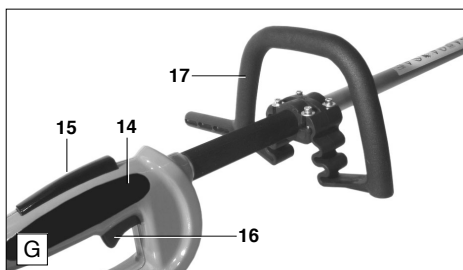


Siga las instrucciones para la prevención de accidentes. No inicie la cortadora hasta que se haya montado e inspeccionado completamente.

Arranque

- Mantenga un buen equilibrio y asegúrese de que la cortadora no toque el suelo ni otros objetos.
- Sujete la empuñadura posterior (G/14) de forma que presione el dispositivo de seguridad de la misma (G/15) y sostenga con firmeza la empuñadura anterior (G/17). Pulse el interruptor de encendido/apagado (G/16).

Arranque/parada de la cortadora



Parada

- Suelte el interruptor de encendido/apagado (G/16).

PRECAUCIÓN: La herramienta de corte continuará girando instantes después de haber apagado el motor.

Nota: El interruptor de encendido/apagado debe regresar por resorte a la posición OFF al soltarlo. Además, no debe ser posible presionar el interruptor de encendido/apagado si no se presiona el dispositivo de seguridad de la empuñadura (G/14). No fije el interruptor de encendido/apagado en posición encendida.

TRABAJOS DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Cuando realice trabajos con la cortadora, desconecte el motor, desenchufe el cable de alimentación y lleve guantes protectores.

PRECAUCIÓN: No arranque la cortadora hasta que se haya montado e inspeccionado completamente.



Instrucciones de mantenimiento

Para garantizar una larga vida útil, evitar daños y garantizar el debido funcionamiento de las características de seguridad de su cortadora, lleve a cabo con regularidad el trabajo de mantenimiento descrito a continuación. La no realización de este mantenimiento de forma periódica y correcta anulará la garantía y provocará riesgo de lesiones.

No realice trabajos de mantenimiento no descritos aquí. Todos los trabajos de mantenimiento o reparación distintos de los aquí descritos debe llevarlos a cabo únicamente un centro de asistencia técnica DOLMAR.

Precaución: Nunca limpie el alojamiento del motor rociándolo con agua. Utilice un trapo húmedo para limpiar la cortadora. No utilice agentes de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico de la carcasa. Tras la limpieza, deje secar completamente la cortadora.

Página

General	Toda la cortadora	Limpiar el exterior, comprobar que no presente desperfectos. oštećenja odmah dati na stručan popravak. En caso de desperfectos, llévela inmediatamente a reparar a un centro de asistencia técnica.	
Antes de cada arranque	Herramienta de corte	Comprobar que no presente desperfectos y que esté firmemente instalada	69
	Protecciones	Comprobar que esté en posición correcta, firmemente instalada y en buenas condiciones	68
	Tornillos y tuercas	Comprobar su estado y que estén bien apretados.	
	Botón de bloqueo de seguridad, interruptor de encendido/apagado	Comprobación funcional	69
Después de cada uso	Toda la cortadora	Limpiar	66
	Rendijas de ventilación	Limpiar	67
Antes de largos períodos fuera de servicio o almacenamiento	Toda la cortadora	Limpiar, almacenar en un lugar seco y seguro.	

Extensión del hilo de corte



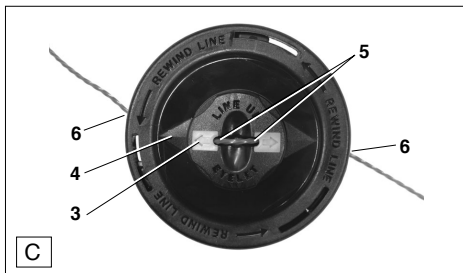
- Cuando el rendimiento de corte empiece a decaer, debe alargarse el hilo. Puede llevar esto a cabo en cualquier momento durante la operación con sólo golpear suavemente el cabezal de corte en el suelo (según la flecha). Esto sólo funcionará cuando se extiendan al menos 3 cm de hilo más allá del cabezal de corte.
- El cortador del hilo (consulte la página 68, D/8) cortará automáticamente el exceso de hilo.

- Si los extremos del hilo son inferiores a 3 cm, será necesario alargar el hilo manualmente.
- Para ello, pulse el botón y tire del hilo con fuerza.

PRECAUCIÓN: Antes de limpiar el cabezal de corte, sustituir el hilo de corte o extender el hilo manualmente, desconecte siempre el motor y desenchufe el cable de alimentación.

Sustitución del hilo de corte

Antes de sustituir el cabezal de corte, desconecte siempre el motor y desenchufe el cable de alimentación.



Quitar los restos del hilo

- Girar el carrete (B/1) en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se hayan introducido completamente los restos del hilo (B/2) en el cabezal.
- Sacar hacia arriba los hilos de corte viejos del carrete. Cuando sea necesario, utilizar una tenaza adecuada o un destornillador pequeño.
- Cortar el hilo (Ø 2 mm x 15 m, nº de pedido: 369 224 060) a aprox. 3,5 metros de longitud.

Colocar nuevo hilo

- Girar el carrete (B/1) lo necesario hasta que la flecha estampada (C/3) quede mirando hacia la flecha en la tapa del cabezal (C/4).
- Enhebrar un extremo del hilo por cada guía del hilo (C/5) hasta que el hilo de corte salga lateralmente por las dos boquillas del hilo (C/6).
- Sacar los hilos de corte, igual por cada lado, hasta que el hilo de corte arriba vuelva a quedar ajustado en el carrete.
- Ahora girar el carrete (B/1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el hilo de corte quede enrollado.

Limpiar el cabezal de corte

- Limpiar todas las piezas con un cepillo suave.
- Si la suciedad resulta difícil de quitar puede usarse aire comprimido.

ATENCIÓN: ¡Usar gafas protectoras!

Mantenimiento y reparación

Recomendamos realizar un mantenimiento y una inspección en profundidad a periodos regulares. **Cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste no descrito en este manual sólo podrá realizarlo un centro de asistencia técnica DOLMAR.**

DOLMAR

Servicio

Resolución de problemas

Anomalía	Causa	Solución
El motor no funciona	No hay suministro de alimentación.	Conectar a una toma de alimentación Comprobar el fusible
Rendimiento deficiente	Cable defectuoso, enchufe defectuoso, interruptor de encendido defectuoso, motor defectuoso.	Reparar
El cabezal de corte no gira.	Cepillos de carbono gastados.	Reparar
Resultados de corte insatisfactorios	Césped o residuos bloquean el cabezal. El brazo flexible en el tubo del brazo es defectuoso.	Limpiar Reparar
El hilo de corte no puede ajustarse durante la operación.	El hilo de corte es demasiado corto. El hilo de corte es demasiado corto. Hilo de corte gastado. Hilo de corte bobinado incorrectamente. Suciedad	Ajustar Ajustar manualmente Sustituir Rebobinar Limpiar

Servicio técnico, piezas de recambio y garantía

Mantenimiento y reparación

El mantenimiento y la reparación de las cortadoras eléctricas modernas y sus características de seguridad requieren una formación específica y un taller con herramientas especiales y equipos de prueba.

Cualquier trabajo no descrito en este manual sólo debe realizarlo un centro de asistencia técnica DOLMAR.

Los centros de asistencia técnica DOLMAR tienen todo el equipo necesario y personal cualificado y con experiencia, que puede idear soluciones rentables y aconsejarle en todos los aspectos.

Los intentos de reparación por parte de terceros o personas no autorizadas anularán la garantía.

Piezas de recambio

Una operación y una seguridad fiables a largo plazo de su cortadora dependen de la calidad de las piezas de recambio. Utilice únicamente recambios originales DOLMAR.

Sólo los recambios y los accesorios originales garantizan la mayor calidad de material, dimensiones, funcionalidad y seguridad.

Puede obtener recambios y accesorios originales de su distribuidor local. Tendrá también listas de piezas de recambio para determinar los números de recambio necesarios y estará informado en todo momento de las últimas mejoras e innovaciones en piezas de recambio. Para encontrar su distribuidor local, visite www.dolmar.com.

Tenga en cuenta que, si se utilizan piezas distintas de las piezas de recambio originales DOLMAR, se invalidará automáticamente la garantía del producto DOLMAR.

Garantía

DOLMAR garantiza una calidad óptima, por lo que asumirá los costes de reparación por la sustitución de las piezas defectuosas en caso de defectos de material o fabricación que se produzcan durante el período de garantía tras la compra.

Tenga en cuenta que en determinados países tienen vigencia cláusulas de garantía particulares. En caso de duda consulte a su distribuidor, que es el responsable de la garantía del producto.

No se aceptarán responsabilidades por daños ocasionados por las causas siguientes:

- La no observancia del manual de instrucciones.
- La no realización de las labores de mantenimiento y limpieza necesarias.
- Una sobrecarga manifiesta debido al exceso continuo del límite máximo de rendimiento.
- El desgaste por el uso normal.
- Empleo de la fuerza, uso indebido, abuso o accidente.
- Utilización de la cortadora por parte de personas sin cualificación o reparaciones indebidas.
- Utilización de piezas de recambio inadecuadas o piezas no originales de DOLMAR que sean causantes de los desperfectos.
- Daños relacionados con condiciones vinculadas a contratos de alquiler o leasing.

La garantía no incluye los trabajos de limpieza, mantenimiento y ajuste. Todas las reparaciones cubiertas por la garantía debe efectuarlas un centro de asistencia técnica de DOLMAR.

Extracto de la lista de piezas de recambio

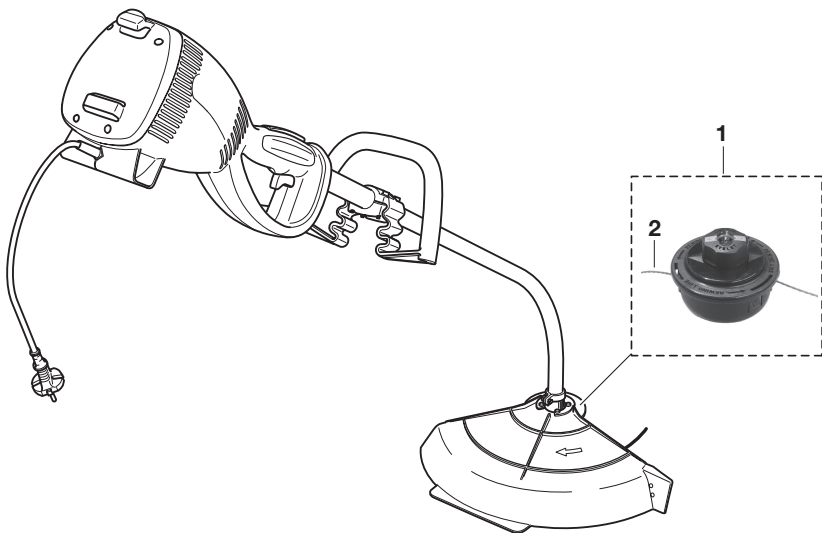
Utilice únicamente recambios originales DOLMAR. Para reparaciones y sustituciones de otros componentes, consulte a su centro de asistencia técnica DOLMAR.

ET-70 C, ET-100 C

DOLMAR



Pos.	N° DOLMAR	Ctd.	Descripción
1	680 224 200	1	Cabezal de corte de 2 hilos
2	369 224 060	1	Hilo de corte (15 metros)
	369 224 062	1	Hilo (120 metros)



Notas



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.

Sklepy specjalistyczne DOLMAR znajdują Państwo na stronie: www.dolmar.com
Vašho najbližšieho odborného predajcu DOLMAR nájdete na www.dolmar.com
Găsiți comerciantul autorizat DOLMAR din regiunea dumneavoastră la adresa www.dolmar.com
Ειδικευμένες αντιπροσωπείες της DOLMAR θα βρείτε στη διεύθυνση: www.dolmar.com
Firmos prekybos atstovus Jūs galite rasti internete: www.dolmar.com
Para encontrar su distribuidor local, visite www.dolmar.com.

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

Zastrzega się prawo do zmian
Zmeny vyhradené
Sub rezerva oricărui modificări
Επιφύλασσουμε του δικαιώματός
μας διαφοροποιήσεων
Pasilekama pakeitimų teisė
Mejoras constructivas sin previo aviso

Form: 995 703 166 (2012-12 PO, SK, RO, GR, LT, E)